

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_190221

UNIVERSAL
LIBRARY

OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY

Call No. ۹۲۱۵۹/۵۱ / خیام ص. Accession No. ۱۷۸۵۲

Author اصراف، اصراف

Title ۹۲۱۵۹ / خیام ص.

This book should be returned on or before the date last marked below.

عمر الخيام

عصره . سيرته . ادبه . فلسفته . رباعياته

تأليف وترجمة

المهامي

احمد حامد الصراف



حقوق الطبع محفوظة المؤلف



طبع بنفقة : نعيان الانظمة

صاحب المكتبة العربية بغداد



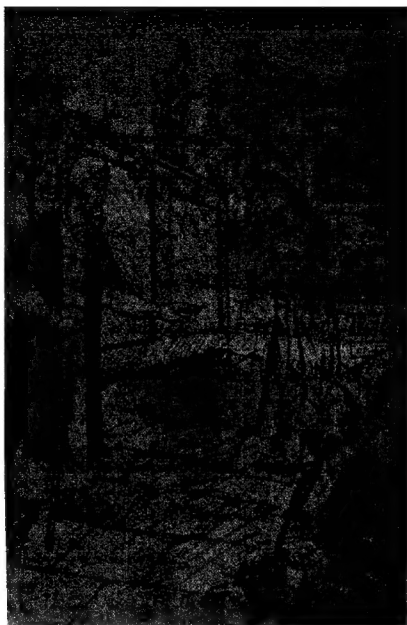
مطبعة دارالسلام

١٣٥٠ هـ - ١٣٦١

اهداء الكتاب

الى السادة البهائين ابناء عبيد الشمس رالى دوشم الجليلين التى عطفتم على
اقرى كتابي

امجد حامد الصراف



شیخی بزن فاحشه گفتا مستی،
 هر لحظه بدام دگری پابستی؛
 گفتا شریخا هر آنچه گوین هستم.
 اما تو چنانچه مینائی هستی؟

قال شیخ لفاحشة: انت سكری وفي كل لحظة، متعلقة بشخص. فقالت
 ايها الشيخ ان الذي قلته في "صحيح"، لكنك اأنت انت كما تظهر للناس؟

مقدمة المؤلف

غيث الدين ابو الفتح عمر بن ابراهيم الحيتام هو احد النابغين في الشرق ، ولد في نيسابور في اواسط القرن الخامس هـ وتوفي فيها في اوائل القرن السادس هـ وكان رجلاً ذكي القواد ، حاد الذهن ، عصبى المزاج ، متشاعماً ، يحمل بين جنبه نفساً نائرة متمردة على الحياة وما فيها من عقائد وتقاليد ونظم ، وقد درس العلوم الشائعة في عصره فأتقنها ، وبرز بالفلسفة والفلك ، والرياضيات ، والطبيعيات ، وقد ألف رسائل وكتباً جلية في مختلف العلوم دلت على صفاء ذهن ، وسعة اطلاع ، ومع انه كان نابغة المفكرين في عصره ، مقرباً من الملوك محترماً من الامراء فانه لم يشتهر اشتهاً متناسباً مع مكانته العالية كأشتهاره بعد وفاته خصوصاً في القرون المتأخرة وبين الفرنجة على الاخص . وعلة اشتهاره هي رباياته التي اختفت اجيالاً ثم طلعت اخيراً كما تطلع الشمس من وراء السحب ، وذلك ان الشاعر الأنكليزي المبدع « فتيزجرالد » كان اول من لفت انظار الغربيين اليها فنقلها الى الانكليزية بأسلوب رائع جميل ، وحلت الترجمة محلاً عالياً من قلوب الانكليز والاميركان ، وبذلك ذاع صيته وشاع اسمه في الغرب ، وكان الخيام غير معروف عند العرب الا القليل منهم ممن اطلع على الأدب الفارسي ، واول من اهدى الى تقديمه السهم الأديب الامازيغي ابو ديع الدسائي ولم يكن الحمام المع عبثيه من ابي العلاء ، والمتنبي ، وابن الرومي ، وابي نواس ، وحافظ ، وسعدي ، والخاقاني ، والنظامي ، ولكن الخيام اسعد

منهم حظاً اذ اتبع له من اشاد باده والدنيا حظوظ وقسم . واذا افتخر
الفرس بالخيام فللعرب حق ونصيب بالأفتخار به ، لأنه تفقه بدينهم واعتز
بسلطانهم ، وتأدب بأدابهم ، وتهذب بعلومهم ، فهو ربيب عبقريتهم ، وثقافتهم
وان شعره العربي وتأليفه بالعربية اسطع دليل على ما ادعيه ، ومع ذلك
فقد انجبت الجزيرة افاضاً من الشعراء والفلاسفة والمفكرين وحسب
العرب فخراً ان منهم المعري الذي كان قدوة للخيام في الشعر والتصوير
وامامه بالفلسفة والتفكير ، وعلى كل فكلاهما مفعرة من مفاخر الشرق
والمسلمين ، والعرب ، وكلاهما حكيم ، وكلاهما عظيم .

الكتاب

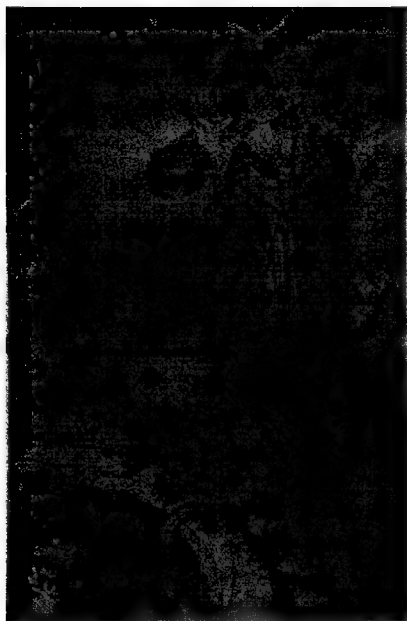
وهذا الكتاب الذي اقدمه الى القراء هو مختصر كتاب وضعته في
نيف والـف صفحة في درس حياة الخيام وادبه وقد تصدى لطبع الكتاب
المختصر صديقنا نعمان افندي الأعظمي صاحب المكتبة العربية الذي
خدم النهضة الأدبية بطبع انفس الآثار .

ولـا اكبر فادعى بانني احسنت في البحث واجدت في الترجمة وانما
اقول هذا كل ما قدرت عليه . وقد عرضت الكتاب والترجمة على
جبر العراق وعالمه الأستاذ فهمي بك المدرس فاجتسمن البحث
والترجمة ، وحسبي فخراً انني خدمت شاعر العرب وفيلسوفهم شيخ
المعرة بفارسته بالخيام ، والله يشهد انني اذيت الأمانة ، فلم انصعب
لأحد بالباطل ، وآثرت الحياء خدمة للحقيقة . واست مؤملاً ان اسمع
ثناء ومن ألفت فقد استهدف ومع ذلك فحسب المقل جهده .

في دمشق

وقد اسعدني الحظ بزيارة دمشق في صيف سنة ١٩٣٠ م فنكيت
عطلة بقائي في مدينة العطر والشمر مشمولاً بمعطف ابنائها الطيبين ، وقد
نعمت عدة شهور في المدينة التي انعمت عليها يد الله المحسنة بجلال
الآلاء مكرماً بين ابناء العم وقد هون على لطف اولئك المهذبين لوفاء
الشوق وألم الحنين الى وادي الافدين الى الوطن الحزين . ولم اشعر في
دمشق بوحشة الغربة وهل بغداد ودمشق الا كجناحي القصر الضاعد
اذا هبط احدهما خفض الآخر ، وهل ابناء بغداد الا ابناء دمشق ؟
وقد نلت الشرف العظيم بالقاء محاضرة في المجمع العلمي يوم ٦ حزيران ١٩٣٠
في المقادنة بين الشاعرين الحكيمين المعري والخيّام ، وانا غور اذ كنت
اول من انتصف للمعري ، وقد تنازل اعيان المدينة الفاضلة فاستحسنوا
لمحاضرة ، وكان من دلائل تقديرهم ان اقترح رئيس المجمع العلمي
منحى وساماً علمياً ، فانعمت الحكومة السورية على به ، واني لقاء
ما لاقيته من اكرام وحفاوة من ابناء دمشق وفي مقدمتهم علامة دمشق
وحبرها الجليل محمد كرد علي بك رئيس المجمع العلمي ، ونائبه الجليل
الأستاذ المغربي ، والألمعيان الشاعران شفيق جبري وحلّيل مردم ،
والكاتب المبقرى معروف الادناووط وغيرهم من الفضلاء اهديت كتابي
اليهم وحسبي بذلك اظهارة اشعورى .





می خوردن و شاد بودن آیین منست ؛
کارغ بودن ز کفر و دین دین منست ؛
گفتم بهروس دهر کاین تو چیست ؟
گفتا دل خرم تو کاین منست .

مادتی از اشرب الحیثا واسر بها . و دینی از اجمیر الکفر والدين
قلت لروس الدهر ما هو صدانك ؟ قالت قلبك المذلان صدانك .

القسم الأول

عصره . سيرة . ادب . فلسفة

مدينة الاحزان

اقصد بمدينة الاحزان « كربلاء » (١) تلك المدينة الشهيرة في التاريخ وقد عرفت وذاع صيتها بين المسلمين بمأساتها التاريخية التي ما دون تاريخ الانسانية حادثة افجع من حادثتها المؤلمة . وقد كان من سوء حظ العرب والاسلام وقوع تلك الفاجعة التي سببت الويلات الكثيرة والمصائب الجمة لما حصل لابي عبد الله الحسين وآله من القتل والتنكيل والعذاب والاسر وقد ولدت تلك المأساة الوانا من الاحقاد والضغائن في القلوب واوجدت الشقاق والاختلاف بين العرب والمسلمين ومازلنا نحن الاحقاد نقاسى الامرين ونعاني من نتائج هذه الوقعة ما نماني ومن القاتلون ونحن المقتولون .

(١) اختلف في لفظه « كربلاء » فقيل انها منحوتة من كلمة « كور بابل » وهي مجموعة قرى بابلية منها نينوى والفاضرية وكربلاء والنواويس والحائر وهو موضع القبر الى رواق البقعة الشريفة ، وقيل انها مركبة من (كرب) اي حرم و (ايل) الله ومعناها (حرم الله) وهناك اقوال كثيرة لا نخرج عن دائرة الاحتمال والظن .

وتبعد كربلاء الحالية عن بغداد ٦٤ ميلا وهي مدينة واسعة كثيرة الرياض والغياض ، تحيط بها عرائس النخيل ، وفي جنتها الواحات واصناف من العاكة اللذيذة . وهي الى ذلك ذات شوارع مستقيمة وابنية نظمة وعمارات جميلة .

وقد أصبحت كربلاء بعد ذلك المصباح الجلل مزاراً مقدساً يؤمه المسلمون من كل صوب وحذب ولا أغالى اذا قلت انها المدينة التى يحج اليها فى كل عام مائة الف فارسى ونصف هذا العدد او اكثر من الأقوام الاخرى كالمشرك والافغان والفرجيان وغيرهم ولا يقنع هؤلاء الزوار وفيهم العالم والمحقق والتامل بالمحكوث فيها بضعة ايام بل فهم من يفضل البقاء فيها اعتواها طويلاً. ومنهم من ينقل اليها تجارتها واعماله متخذاً اياها موطناً دائماً له ، وعلى مرور الايام غمرتها العجمة واصبح كل من ولد او سكن فيها يتكلم الفارسية ويلم بها على اختلاف لهجاتها .

وقد شئت ارادة الله ان اسم نعيم الحياة فى هذه المدينة التى لا ينقطع فيها النواح والبكاء والحويل لحظة واحدة فهى جديرة بان تسمى «مدينة الاحزان» .

بى بى جان

ولما علاني شبابي واستوت قامتي وجدت اننى اتكلم الفارسية العامية مثل سائر الصبية من اهل المدينة بيد انى وجدت فى يمت الى عجزوا شمتاً فارسية قد طمحتنا كلا كل الايام وتركت الحوادث فى وجهها غضوناً وفى سحنها شعوراً بنم عن ألم عميق وقد أشعلت المصائب رأيتها شيئاً كأنه يياضه صفة قلبها الطيب الودود ووجدت كل من فى البيت يحفظ لها حباً كثيراً ويحترمها احتراماً عظيماً فكانت

« بي بي جان ، الأمرة النهائية في طول البيت وعرضه بل كانت ربة الدار وقهرملته البيت تحوّدب الصغير وترشد الكبير وتحنو على من فيه كأنهم فلذات لبدها غير اني كنت اجمل علاقة هذه الفارسية ببيت والدي وقد حدثتني امي عنها حديثاً شجياً اقصه عليك :

كانت « بي بي جان » زوج سري فارسي من مدينة شيراز وهي من حفيدات « فتح علي شاه ، الملك القاجاري وقد هجر زوجها مدينة شيراز وشد الرحال الى كربلاء زائراً فطالب له العيش فيها فاصبح بها مقبلاً الا انه ما عثم ان ابتلي بالافيون فاجتاحت هذه الافة امواله حتى قضت على الدائق الاخير فمجره اعوانه وتركه خدامه فاملق مثقلاً بالديون الى ان هاجمته الالوجاع والامراض ثم حفر له الضنى حفرة طمه فيها فكان اثرأ بعد عين فبقيت بي بي جان الاميرة البائسة وحيدة فريدة لا ركن لها تأوى اليه ، ولا والد يحميها ولا شقيق يعتمد عليه ، وقد عضها الحزن وآلمها الفقر والذل فوَقعت مريضة . ولما بلغ جدى ما جرى لها — وكان خطيب المدينة وواعظها — هزته مروته العريية فيجاء اليها بمن حملها الى بيته واجضر لها الاطباء وبذل في سبيل نجاتها الجهود الى ان عادت اليها العافية وشفيت من مرضها وقوى جسدها فحملها مرة لاولاده وبذاته فكان يحملها ويحسن معاملتها ويوصي بها خيراً متبعا لقول المأثور « ارجوا عزيز قوم ذل ، وكانت بي بي جان على جانب عظيم من الفضل والادب والاخلاق . ناسكة زاهدة لبيبة فطنة . وكانت تحبذا للظلم والانشاء في الفارسية وتستظهر اروع الشعر واحسنه وكانت

تلم بتراجم الشعراء ونكاتهم ونحفظ الشيء الكثير من الامثال الفارسية والعربية فتولت تعليم امي واخوانها واخواتها وقد ادركنها ولم يبق في فها الا ناب وقد انحنى ظهرها وضعف بصرها . وكنا اذا اجتمعنا في غرفتها ليالى الشتاء للسمر حدثنا حديثا لذيذا عن نكات الشعراء والادباء من الفرس والعرب الى ان يتغشانا النعاس فقصرنا عندئذ واحدا اثر واحد وتشيعه الى مضجعه .

وقد توفاه الله في صيف سنة ١٩١٩ فشيّعناها بالعبرات والحسرات تغمدها الله برحمته .

اول عهدى بالخيام

أطروحة

في احدى ليالى الشتاء عام ١٩١٧ م اجتمعنا في غرفة المرحومة صفاراً . وكباراً وهى تدبر علينا اكواب الشاي وتسقيننا من حديثها الجميل ماهو احلى من رحيق الراح ، فابتهجت النفوس وطربت الارواح ، وقد أمسكت غليونها الطويل — وما زلت محتفظاً به — تباع دغانه وتمتصه كما يمتص الطفل ثدى امه وقالت ، وعلى فها ابتسامة تشف عن نفس كريمة وقلب طهور ،

احدثكم الليلة عن احد القلندرية واسمه عمر الخيام . قالت : —

صعد ذات يوم على قمة الجبل واخذ معه اريقاً مترعاً بالمشعشة وبينما كان يحسو الكؤوس هبت ريح شديدة لخطمت اريقه فاسكبت الخمرة

فهاجت ثائرته وغضب غضباً شديداً فخطب الله بهذه الرباعية :

أبريق می مرا شکستی
بر من در عیش و ابیستی
بر خاک فکندی می ظکون مرا
خاکم بدهن مکر تو مستی بر می

ای — خطمت یا الهی ابریق خمری واوصدت بابالطرب فی
وجهی، و سکت علی الارض خمری اللالزوردیة . ترا بقمی فهل انت
سکران مثلی ۱۱۴

ولما اتم انشاد هذه الرباعية اسود وجهه على الفور حتى لكانه فحمة
ففرغت ابنته وقالت له يا ابتاه قد اسود وجهك وناولته مرآة
فلما نظر الى وجهه في المرأة والفاء اسود فاحماً بكى بكاء شديداً وندم على
ما فرط في جنب الله وعلم ان الله قد غضب عليه فاستغفر الله عن هفوة
اللسان بهذه الرباعية :

نا کرده کنه در جهان کیست بکو
وانکس ده کنه نکرد چون زیست بکو
من بدکنم و تو بد مکافات دهی
بس فرق میان من و تو چیست بکو

ای — یا الهی قل من الذی لم یرتکب خطاًء و کیف عاش انسان ولم
یرتکب خطاًء — اودنبا — أنا اعمل سوءاً وانت تجاز بنی بسوء مثله اذا
ما الفرق بینی و بینک ؟

ولما انتهى من انشاء هذا الرباعي عاد وجهه كما كان لمولاه .

بهذا حدثني د. ز. اغا، (١) عن عمر الخيام قبل اثني عشرة سنة وانا يومئذ فتى يافع وقد بعثت في هذه الاسطورة اللذيذة رغبة الاطلاع على شعره ومعرفة شخصه فطلبت اليها ان تدرسنى ديبانه فرفضت طلبي زاحجة ان في شعره مالا يتفق مع الشرع ، فالحجت عليها لاجاحاً شديداً فأخذت تدرسنى رباعياته وفي مدة لم تتجاوز الشهرين استطعنا ان نجميع رباعياته فوقفنا على دقيق معانيها وعميق مغازيها فقلت اليه كل الجليل وشعرت بلذة نفسية من دراسة شعره وفي سنة ١٩٢٤م فالتجني صديقي الشاعر المبدع السيد محمد الهاشمي بترجمة الرباعيات فترجمته له ما يقرب من ٣٠٠ رباعية وقد سماها في قوالب عربية نفيسة مع المحافظة على الروعة والجلال والانسجام غير اننا لم نوفق لطبع الكتاب فانفرد كل بماله فاحذت يومئذ ادرس ادب الخيام وحياته على الطريقة المصرية فانتجت هذا الكتاب الذي اقدمه الى قارئيه بيد مرتعشه هزها الحياء والتجل.



(١) وكان هذا انما

من هو عمر الحيام؟

الوثائق التاريخية التي وردت فيها اخبار عمر الحيام وجوانده

من اقدم الوثائق التاريخية التي وردت فيها اخبار عمر الحيام وجوانده كتابه جهار مقاله - اربع مقالات ، لمؤلفه احمد بن محبوب علي النظامي العروضي السمرقندي الذي تليد لعمر الحيام وزار قمه في سنة ٥٣٠ وقد قيل له ان استاذة توفي منذ اربع سنوات.

- ١ -

النظامي

والنظامي هذا ذكر في المقالة الثالثة التي افزدها لـ اخبار الفيلسوفين

مترجمته (١) :-

في سنة ٥٥٦ هـ في مدينة بلخ ، وفي صرح امير بوسعد جره ، حظيت بخدمة الاستاذ عمر الحيام والامام المظفر الاسفزارى (٢) وفي

(١) جهار مقاله ص ٦٢ - ٦٤

(٢) هو الفيلسوف ابو حاتم المظفر الاسفزارى كان معاصراً للفيلسوف عمر الحيام وبينهما مناظرات ولكن المظفر عنه بعيد والغالب على المظفر علوم الهيئة وعلم الانتقال والحمل وكان رؤوفاً بالمستفيدين على خلاف طبيعة الحيام وللمظفر تصانيف كثيرة في الرياضيات والاثار العلوية وغير ذلك (تأليف حكاه الاسلام في خزانة المصنف المسمى بالعربي في دمشق)

اثناء الحديث سمعت حجة الحق اى - عمر الخيام - يقول اننى اذا مت
 فان قبرى سيكون فى مكان تهب عليه نسائم الشمال وينثر عليه الزهر والورد .
 وقد تملسكنى العجب من قوله لافى كنت اعلم ان خياماً لا يتكلم
 الا عن روية وفى سنة ٥٣٠ هـ دخلت نيسابور فبلغنى ان القرب قد
 اخفى ذلك العظيم منذ اربع سنوات وترك العالم السفلى يتما . ولما كان
 له حق التعليم ذهبت لزيارة قبره يوم الجمعة ومعى رجل ليدلنى على قبره
 فاخذنى الرجل الى مزار (حيره) ولما وصلنا التفت الى اليسار فالفيت
 قبر عمر الخيام بجانب جدار حديقة مهجورة وقد احاطت بقبره اشجار
 المشمش المنورة وكان الزهر يتساقط على قبره حتى اخفى قبره وقد ذكرت
 ما قاله لى فى بلخ فبكيت ولم اجد فى هذا العالم نظيره اسكنه الله تبارك
 وتعالى جناته بمنه وكرمه .

— ٢ —

البهقى

هو الشيخ الامام ظهير الدين ابوالحسن ابن الامام ابى القاسم
 البهقى (١) المتوفى فى حدود ٧٠٠ هجرية فقد ذكر فى كتابه (حكماء
 الاسلام) (٢) مانصه : —

(١) بهق بلدة من نواحى نيسابور

(٢) ظفر بهذا الكتاب الجليل علامة دمشق الاستاذ الكبير السيد محمد كرد على
 رئيس المجمع العلمى العربى بدمشق فى احدى مكنتات اور وبا الكبرى فصوره
 واعداه الى المجمع و اضاف بذلك حسنة اخرى الى حسنه اجملة ادام الله حياته .

ولقد دخلت على الامام — ابي عمر الحيام — في خدمة والدي
فسألني معنى هذا البيت في الحاشية :

ولا يرعون اثناف الهويني اذا حلوا ولا ارض الهدون
فقلت له: الهويني اسم تصغير كائثر يا والحيا ومعناه أنهم من عزم
وجراتهم لا يرعون النواحي التي اباحتها المسألة ووطأتها المهادنة ولكن
النواحي المتحامة .

ثم سألتني عن أنواع الخطوط القوسية . فقلت : أنواع الخطوط القوسية
اربعة منها محيط دائرة ومنها قوس اعظم من نصف دائرة . فقال لوالدي :

« شئشنة أعرها من أخزم ، ١ »

وحكى لي ختته الامام محمد البغدادي انه كان يتخلل بخلال من ذهب
ويتأمل في كتاب (الشفاء) ولما وصل الى فصل الواحد بالكثير قال لي :
اطلب الاصحاب لا تني اريد ان اوصي ولما اجتمعوا طفق يصلي وأعرض
عن غيره ، ولما سجد كان يقول في سجوده « اللهم اني عرفتك على مبلغ
امكاني فاغفر لي فان معرفتي اباك وسيلتي اليك ، ثم قضى نحبه . وكان آخر
نظامه هذا الرباعي :

سير آدمم ابي خدای از هستی خویش
از تنك دلی واز تهی دستی خویش
از نیست جو هست میکنی بیرون
زین نیستیم بحرم هستی خویش (١)

(١) لم يذكر البيهقي هذا الرباعي في كتابه « حكايا الاسلام » ، وانما ذكره ٢

ملكت يا اهللى وجودى ومن ضيق صدرنى وفراغ يدى يا من يجعل
من العدم وجوداً اخرجني من عدي بحرمة وجودك :

— ۳ —

خاقاني

وبعد چهارمقاله ورد اسمه في اشعار خاقاني الشيرواني الذي توفي سنة
۵۹۵ هـ فقد قال في بعض قصائده

زان عقل بدو گفته كه اى عمر عثمان
م عمر خيامي وم عمر خطاب

— ۴ —

الرازي

وجاء ذكره في كتاب مرصاد العباد لمؤلفه الشيخ نجم الدين ابى بكر
واضح حواشى چهارمقاله راجع ص ۱۲۸ — ۱۱۹ وفي رواية اخرى انه
انشد هذا الرباعي ومات

يارب خردم درخور اسباب تونيست
واندیشه من بجز مناجات تونيست
من ذات ترا بواجبي كي داتم
داندۀ ذات تو بجز ذات تونيست

يا ربى ان عقل قاصر عن معرفة اسبابك وما تفكرى الا مناجاة لك انا
لا اعرف ذاتك حق المعرفة ولا يعلم ذاتك غير ذاتك
ذكر هذه الرواية حسين دانش في كتابه (سرامدان سخن) ص ۱۸۷
نقلا عن كتاب (نزهة الارواح) للشهرزورى .

الرازی سنة ۶۲۰ هـ ما ترجمته : وما الحکمة فی جعل هذه الروح العلویة النورانیة فی قالب سفلی أظلم متخذ من التراب ؟ ثم ما السبب فی التفریق بین الروح والجسد وقطع العلاقة بینهما ؟ لم تتلاشی هذه الصورة وهذا الشكل ؟ وما السبب فی نشر جسد الانسان فی المحشر مرة أخرى ؟ اجل ، ان الذی خرج من زمرة (كالانعام بل هم اضل سبیلا) ووصل الى المرتبة الانسانیة وخلص من قوله (ویعلمون ظاهراً من الحیة الدنیا وهم عن الآخرة هم غافلون) وسلك بذوق وشوق عظیمین الطريق الحسن — علم ان ثمر النظر والقدم هو الايمان والعرفان . ان الفیلسوف الدهری الطبیعی محروم ههنا المقامین حتی ان احد الفضلاء وهو المشهور بحکمة وکیاسته (عمر الحیام) قد تاه فی یداه الضلال بقوله :

در دایره کامدن ورفتن ماست
آنها نه بدایت نه نهایت یداست
کس می نژد دی درین عالم راست
کاین آمدن از کجا ورفتن بکجاست

ان الدائرة التي فيها نجى* ونذهب ليست بذات بداية ونهاية ، لا احد يستطيع ان يقول من اين هذا المجي* والى اين هذا الذهاب .

— ۵ —

الشهرزورى

وبلى هؤلاء الشهرزورى شمس الدين محمد بن محمود فقد ذكر عمر الحيام فى

كتابه "نزهة الارواح وروضة الافراح، الذي افهين سنة ٥٨٦-٥٦١ هـ (١)
 فقال : عمر الخيام نيشابورى الاثار والميلاد كان تلواني على ابن سينا
 فى اجزاء علوم الحكمة الا انه كان سى " الخلق ضيق العطن . تأمل كتاباً
 باصبعان سبع مرات وحفظه وعاد الى نيسابور فاملاه فقبل بنسخته
 الاصلية فلم يوجد بينهما تفاوت، وله ضنة بالتصنيف، والتعليم وله مختصر
 فى الطبيعيات ورسالة فى الوجود ورسالة فى الكون والتكليف، وكان
 عالماً بالفقه واللغة والتواريخ .

ودخل الامام عمر يوماً على شهاب الاسلام الوزير عبد الرزاق
 وكان عنده امام القراء ابو الحسن الغزالى وكانا يتكلمان فى اختلاف القراء
 فى آية فقال الوزير : على الخير سقطنا ، فسئل الامام عمر عن ذلك فذكر
 وجود اختلاف القراء وعلل كلام كل واحد منهما وذكر الشواذ وعللها
 وفضل وجهاً واحداً . فقال الغزالى : كثر الله فى العلماء مثلك ، اجعلنى
 من بعض اهلك وارض عنى ، فاني ما ظننت احداً من القراء فى الدنيا
 يحفظ ذلك ويعرفه فضلاً عن واحد من الحكماء ، وأما اجزاء الحكمة من
 الرياضيات والمعقولات فكان ابن بجدتها .

ودخل حجة الاسلام الغزالى عليه وسأله عن تعيين جزء من اجزاء
 الفلك القطبية دون غيرها مع كونه متشابه الاجزاء ، فطور الخيامي
 الكلام وابتدأ من الحركة من مقولة كذا ، وضمن بالخوض فى محل النزاع
 وكان من دأب ذلك الشيخ المطاع حتى اذن الظهر فقال الغزالى : جاء الحق
 (١) پروفورساخانو فى مقدمة الاثار الباقية لابی الریحان البیرونى ص ٥٦

وزفق الباطل . وكان السلطان ملكشاه ينزله منزلة الندماء وأخاقان شمس
 الملوك يبخارا يعظمه غاية التعظيم ويجلس الامام معه على سريره .
 ودخل على السلطان سنجر وهو صبي (١) قد اصابه جدري فلما
 خرج ساله الوزير كيف داو بته وبأى شئ عالجته ؟ فقال عمر : الصبي
 مخوف . فرفع خادم حبشى ذلك الى السلطان ، فلما شفى السلطان أبفضه .
 وحكى انه كان يتدخل بخلال من ذهب وكان يتأمل الالهيات من
 الشفاء فلما وصل الى فصل الواحد والكثير وضع الخلال بين الورقتين
 وقام وصلى واوصى ولم يأكل ولم يشرب ، ولما صلى العشاء سجد وكان
 يقول فى سجوده « اللهم تعلم انى عرفتك على مبلغ امكاني فاعف رلى وان
 معرفتى اياك وسيلنى اليك ، ومات رحمه الله تعالى
 وقد ذكر له شعراً فى العربية سنذكره فى بحث (اشعاره العربية)

— ٦ —

ابن الاثير

وقد جاء ذكره فى كتاب كامل التواريخ لابن الاثير المؤلف
 سنة ٦٢٨ هـ فقد ذكر فى ذيل حوادث سنة ٤٢٧ هـ مانصه :
 « وفيها جمع نظام الملك والسلطان ملكشاه جماعة من اعيان المنجمين
 وجعلوا النيروز اول نقطة من الحمل وكان النيروز قبل ذلك عند حلول
 الشمس نصف الحوت وصار مانعاه السلطان مبدأ التقاويم : وفيها ايضاً
 عمل الرصد للسلطان ملكشاه واجتمع جماعة من اعيان المنجمين فى
 (١) راجع كتاب جهار مقاله لمؤلفه تليذ خيام (العروضى السمرقندى)

عمله منهم عمر بن ابراهيم الحيايم وابو المظفر الاستفزازي وميمون بن
النجيب الواسطي وغيرهم (١) وخرج عليه من الاموال شيء عظيم وبقي
الرصد دأراً الى ان مات السلطان سنة ٤٨٥ هـ فبطل بعد موته ،

— ٧ —

القفطى

ويمن ذكره من مؤرخى العرب الوزير جمال الدين ابو الحسن على
ابن القاضي الاشرف يوسف القفطى المتوفى سنة ٥٩٤٦ هـ قال :
« امام خراسان ، وعلامة الزمان ، يعلم علم يونان ، ويبحث على طلب
الواحد الديان ، بتطهير الحركات البدنية ، لتزويه النفس الانسانية ، ويأمر
بالتزام السياسة المدنية ، حسب القواعد اليونانية ، وقد وقف متأخراً والصوفية
على شيء من ظواهر شعره فنقلوها الى طريقتهم وتحاضروا بها في مجالسهم
وخلواتهم ، وبواطنها حيات للشريعة لواسع ، ومجامع للاغلال جوامع ،
ولما قدح اهل زمانه ، في دينه واظهروا ما اسره من مكنونه ، خشي على
دمه ، وامسك من عنان لسانه وقلبه ، وحجج متافكة لاتقية ، وابدى اسراراً
من السرار غير نقية ، ولما حصل ببغداد سعى اليه اهل طريقته في العلم القديم ،
فسد دونهم الباب سد الندام لاسد القديم ، ورجع من حجه الى بلده يروح
الى محل العبادة ويغدو ، ويكتم اسراره ولا بد ان تبدو ، وكان عديم القرين
في علم النجوم ، والحكمة ، وبه يضرب المثل في هذه الانواع لو رزق
(١) قال مؤلف « سرامدان سخن » ان الذين عهد اليهم بناء الرصد كانوا
ثمانية من الفلكيين ومنهم عمر الحيايم ولم يذكر المصدر الذى نقل منه هذا الخبر

العصمة ، و له شعر طائر تظهر خفياته على خوافيه ، وتكدر عرق قصده
كدر خافيه . فنه :

| | |
|------------------------------|-------------------------------|
| إذا رضيت نفسى بميسور بلغة | يحصنها بالكد كفى وساعدي |
| أمنت تصاريف الحوادث كلها | فكن يازماني موعدي أو مواعدي |
| ليس قضى الأفلاك من دورها بان | تعيد الى نحس جميع المساعدي |
| فيا نفس صبراً عن مقيلك انما | تخر ذراها بانقضاض القواعد |
| ولى فوق هام النيرين منازل | وفوق مناط الفرقدين مصاعدي |
| متى مادنت دنياك ثأنت بعيدة | فواعجبي من ذا القريب المباعدي |
| إذا كان محصول الحياة منية | فسيان حالاً كل ساع وقاعد (١) |

— ٨ —

القزويني

ومن ذكره من المؤرخين زكريا بن محمد بن محمود القزويني صاحب كتاب
آثار البلاد واخبار العباد الذي ألفه سنة ٦٧٤ هـ قال في بحثه عن نيشابور
« ينسب اليها من الحكماء عمر الخيام كان حكيماً عارفاً بجميع انواع
الحكمة سيما النوع الرياضي وكان في عهد السلطان ملكشاه السلجوقي .
سلم اليه مالا كثيراً ليشتري به آلات الرصد ويتخذ رصد الكواكب
فات السلطان ومائم ذلك . وحكى انه نزل ببعض الربط فوجد اهلها
شاكين من كثرة الطير ووقوع ذرقها وتنجس ثيابهم بها فاتخذ نمثال الطير
من الطين ونصبه على شرافة من شرافات الموضع فانقطع الطير عنها .
(١) راجع اخبار العلماء باخبار الحكماء . للقفطي طبع ليبسك ص ٢٤٣ - ٢٤٤

وحكى ان بعض الفقهاء كان يمشى اليه كل يوم قبل طلوع الشمس ويقرأ عليه درساً من الحكمة فاذا حضر عند الناس ذكره بالسوء فأمر عمر باحضار جمع من الطبايع والبوقيين وخبأهم في داره فلما جاء الفقيه على عادته لقراءة الدرس أمرهم بدق الطبول والنفخ في البوقات فجاء الناس من كل صوب ، فقال عمر : يا اهل نيسابور ! هذا عالمكم يأتي كل يوم في هذا الوقت ويأخذ مني العلم ، يذكرني عندكم بما تعلمون فان كنت انا كما يقول فلائى شئ يأخذ علمي والا فلائى شئ يذكر الاستاذ بسوء ؟ (١)

— ٩ —

رشيد الدين

ومن الذين ذكروه رشيد الدين بن فضل الله المتوفى سنة ٧١٨ هـ صاحب كتاب جامع التواريخ قال ما ترجمته :

ان اسباب العداوة والنفرة التي كانت بين سيدنا حسن الصياح وعمر الخيام ونظام الملك انهم كانوا في مدرسة واحدة وكان بينهم صقاء و اخاء وصداقة عظيمة كما يحدث بين ابناء المدارس حتى وصلت الصداقة الى اوجها واتفقوا على الاخاء والمحبة ثم اتفقوا على ان من ينال منهم رتبة علمية يساعد الاخرين وبحسب الاتفاق اتفق ان وزر نظام الملك وزيراً كما هو مذكور في تاريخ السلجوق فذهب اليه عمر الخيام وذكره بالعهود والمواثيق في ايام الصبا . فتذكر نظام الملك الحقوق القديمة وقال له : وليتك نيسابور ونواحها !

(١) اثار البلاد واخبار العباد طبع ووستفليه ص ٢١٨

وكان عمر حكيماً عظيماً فاضلاً عاقلاً فقال : « ليس لي طاقة بالسياسة وأمر العوام ونهيم فأعطني راتباً شهرياً بحسب الوظيفة » . فأعطاه نظام الملك عشرة آلاف دينار في السنة من دخل نيسابور المحروسة بدون نقص ولا انقطاع وكذلك سيدنا حسن الصباح ذهب من الري الى نظام الملك ليحظى بخدمته ، وقال له : « الكريم اذا وعد وفى » فقال له نظام الملك : « اختر بين ولاية الري واصفهان ، وكان سيدنا ذا حمة عالية فلم يقنع بذلك ولم يرض به وكان يتوقع ان يشاركه بالوزارة . فقال له نظام الملك : كن ملازماً للحضرة السلطان مدة .

ان نظام الملك كان يعلم ان حسن الصباح كان طالباً لأن يحمل محله في الوزارة والرتبة فكان يتعذر منه ، وبعد سنين استوحش السلطان من نظام الملك ورفع الحساب من عهده .

— ١٠ —

الابرقوهى

ومن ذكره مؤلف « فردوس التواريخ » وهو مولانا خسرو الابرقوهى سنة ٨٠٨ هـ قال ما تعرييه : — خيام — وهو عمر بن ابراهيم الخيام — كان ذا باع طويل في العلوم الخاصة ، وفي علم النجوم ، وله رسائل ذائعة الصيت واشعار لا نظير لها ، ومن اشعاره :

هر ذره كه در روى زمينى بودست

خورشيد رختى زهره جبينى بودست

کرد از رخ نازنین بآزرم فشان

کاف هم رخ وزلف نازنینی بودست

ان كل ذرة على وجه البسيطة هي وجه جميلة حسناء ، يا هذا انفض
الغبار برفق فان هذا التراب كان وجه زهراء الجبين .

- ۱۱ -

حمد الله المستوفى القزويني

وممذكره المؤرخ حمد الله المستوفى القزويني في كتابه الذي أنعم في
سنة ۷۴۰ هـ (۱) قال ما تعريبه :

• عمر الحيام بن ابراهيم كان متضلعا من اكثر العلوم ولا سيما علم
النجوم وبرز فيه على من كان في عصره ، وكان من ندماء السلطان
ملكشاه الساجوقى . له رسائل جيدة وشعر بديع ، ومن شعره هذه
الرابعة :

هر ذره كه بر روى زمينى بوده است

خورشيد رخی زهره جبینى بوده است

کرد از رخ آستین بآزرم فشان

کاف هم رخ خوب نازنینى بوده است

ای - ان كل ذرة على وجه الارض هي وجه زهراء الجبين ، يا هذا
انفض التراب من اردانك بأدب لان ذلك ايضا وجه جميلة فتانة .

(۱) تاريخ كربة نقل عن كتاب (عمر الحيام) لرضا تونيق وحسين دانش

خواندمير

قال صاحب كتاب (روضة الصفا) (ج ٤ ص ٦١) الشيخ مير خند وهو من علماء القرن الثامن للهجرة :

« قال الاستاذ نظام الملك أفاض الله عليه شأيب الغفران : كان الشيخ موفق النيسابورى روح الله روحه من كبار علماء خراسان ، وكان محترماً يتبرك به وقد تجاوز من العمر الخامسة والثمانين ، وكان مشتهراً عنه أن من يتعلم عنده القرآن والحديث من التلاميذ ينالون الرتب العالية فعلى ذلك أرسلنى أبى اليه مع الفقيه عبد الصمد للتعلم ، فذهبنا من طوس الى نيسابور للتشرف بباب مجلسه العظيم والتعلم ، فشرعت فى الاستفادة والتعلم عليه ، وكانت له عناية بى وقد أحبته واحترمته كثيراً ، وبقيت عنده أربع سنين ، واتفق أن رأيت عندمقدمى اليه تلميذين ذكينا أحدهما عمر الخيام والآخر الملعون حسن بن الصباح وكان على جانب عظيم من الذكاء ، وبعد قليل ارتبطنا بروابط الصداقة الخالصة فكنا يأتيان عندى بعد الدرس فتتدارس وتذاكر فيه ، وكان عمر من نيسابور ، وحسن صباح الذى اسم أبيه على من الرى ، وكان أبوه رجلاً سى المذهب خبيث العقيدة ، وكان يقيم فى الرى ، وكان اذ ذاك ابو مسلم المروزى والياً على الرى وهو معروف بحسن العقيدة والاخلاق العاضلة ، وكان حسن يعادى عادات أهل السنة ويظهر مفااسدهم ، ولسكنه كان يدعى اذا حضر عند

أبي مسلم أنه يرى من بعض تلك الآراء ويحلف الإيمان على ذلك . ولما كان الامام موفق النيسابوري امام أهل السنة والجماعة في نيسابور جاءه ذلك الملعون (حسن) وشرع في الدرس عليه دافعاً لشبهة الرفض التي اتهم بها بطريقة الزهد واختار العزلة ، وكان تارة تروى عنه كلمات تدل على الالحاد والاعتزال ، وتارة يتهم بالكفر والمروق والزندقه ، وكان ينسب الى العرب ويدعى انه من حمير من آل صباح وان والده من الكوفة أتى الى قم ومنها الى الري ، وكان أهل خراسان — ولا سيما أهل طوس — يكذبونه في ذلك ويقولون ان ابا حسن هو أحد قروبي خراسان . قال نظام الملك — فقال لنا حسن يوماً : قلنا تلاميذ للامام موفق النيسابوري وسننال الرفعة والحظوة فمن يكون منا مظماً لهذا الفيض ، ولابد ان يكون احد منا فماداً سيعمل لاختويه الباقين ؟ فقلنا له : ليسكن كيفما يريد فقال : يلزم ان تعاهد على ان كل من يصيب ذلك منا يشارك اخويه الآخرين ولا يكتفى بمنفعة نفسه . فقلنا : نعم فايكن ذلك ، وثبتنا على تعهدنا ، فضئت السنون على هذه الحادثة وسافرت من خراسان الى ما وراء جييجون وغزنه وطابل ، وبقيت مدة في غزنه وطابل ولما عدت خولني السلطان الب ارسلان وظيفه خطيرة فجاني عمر الحيام وقصيت ما تعهدنا به من حسن الوفاء والقيام بالمراسم له واكرمه واعززته وقلت له بعد ذلك : يلزم ان يكون مثلك من اهل الكمال ملازماً لمجلس السلطان . وقلت له : سأذكر فضلك للسلطان واذكر حالك وعلمك فأجعل لك مكانة في نفسه حتى تكون مثلي . فقال لي الحكيم الحيام : ان عرقك

الشریف ونفسک التکریمه وطیتک العلیه ومهتک العالیه الی أظهرت
 بها هذه المطالب دعنی الیک والافان رجلاً ضعیفاً مثل لا یکون
 مظهراً لتواضع وزیر المشرق والمغرب ، ولا ریب فی ان هذه التلطفات
 صادرة عن صدق لاعن تکلف وهی قليلة بالنظر الی مکانک وعلو شأنک
 لکن أیادیک متکاثرة علی ، ولو قضیت عمری بشکرك لما وفیت حق هذه
 المسکرمه الی تفضلت بها علی ، وانی اتمنی ان اكون ابدأ فی موضع العبودية
 لیدی مقامک ، وان ما امرت به یجب ان لا تكون عاقبته الکفران والجهود ،
 والان انزوی جالساً فی باب دولتک ومشتغلاً بنشر العلم والفوائد والدعاة
 بالعمر الطویل لک . قال نظام الملک : وأصر الحیام علی هذا الکلام لانی
 أعلم انه کان یتکلم بما فی ضمیره بدون تکلف فعینت له کل عام ۱۲۰۰
 دینار من املاک نيسابور ینفقها علی معاشه وایکنه رجس بعد ذلك الی
 موطنه وأتم الفنون خصوصاً فن الهیئة ووصل فی هذا الفن الی درجة
 رفیعة جداً . وفی عهد الملک العظیم ملک شاه جاء الحیام الی مرو وأخذ
 فی تدريس علم الحکمة وكان مظهر عناية السلطان ووصل مقاماً کان فیهِ
 من کبار العلماء والحکماء .

—۱۳—

زوکوفسکی

ومن الوثائق الی عشر علیها المستشرق « زوکوفسکی » ماورد فی تاریخ
 الألفی الذی کتب فی سنة ۱۰۰۰ هـ وهو مختصر « نزهة الارواح »
 لاشهر زوری ، وقد ذکر له رباعیة استدل بها علی قوله بالتناسخ وهی :

—۲۱—

ای رفته و باز آمده بل هم گشته
نسامت زمین نا مهاکم گشته
ناخن همه جمع آمده وسم گشته
ریش از بس کون در آمده دم گشته

یا من ذهب وجاء وصار د بل هم كالانعام او أضل سبيلا ، لقد ضاع
اسمك بين الاسماء واجتمعت اظافيرك وصارت ظلفاً وظهرت لحيتك في
عجزك وصارت ذيلاً .



تحقيق ما جاء فى هذه الوثائق

الآن- وقد انتهينا من استقصاء أهم الوثائق التاريخية عن عمر الخيام وما جرى له من الحوادث فى حياته وما كان يعتقده فيه معاصروه - يقضى البحث العلمى أن ننظر فيها نظرة انتقاد عامة فهو قد لايجوز قبول هذه الوثائق برمتها، وقد يبعث الشك فى صحتها، وقد ينكر ما جاء فيها . فتحتم علينا أن نقدر هذه الوثائق من الوجهة التاريخية ونزن ما جاءنا عنه من انباء الحوادث والوقائع حتى نستخلص الحقيقة بطريقة التحليل المستندة الى الاستقراء قياساً او اجتهاداً . فان ما أسند الى هذا الحكم من غرائب الاخبار وما عزي اليه من عجائب الحوادث يدفع الى الارتياب فى صحتها اذ سدت على حياة الرجل غلالة من الغموض والابهام . فان ما كان عليه الخيام من مكانة رفيعة ومنزلة سامية ومن فضل وادب وتفكير صحيح يعارض ما ورد عنه وربما كان ما يقصه علينا المؤرخون من قبيل ما يلقى عن العظماء والمفكرين من الاخبار التى تخلق عادة اعظاماً لاقدارهم او خطأ لها .

ولست اجدنى نفسى - وقد بحثت طويلاً فى تحقيق هذه الوثائق - ميلاً الى الاعتقاد بسلامتها من شوائب الكذب والافتراء مستثنياً ما كتبه عنه تلميذه ، النظامي ، الذى درس عليه العلوم الشائمة فى عصره ، واليهيقى الذى تحدث اليه مرة واحدة فى قضايا لغوية وفلكية .

وبعد فلنلق نظرنا الى هذه الوثائق

رواية البهقي — أما البيهقي فقد حدثنا عن كيفية وفاة الخيام فقال :
 • حكى لي ختنه الامام محمد البغدادي انه كان يتخلل بخلال من ذهب
 ويتأمل كتاب الشفاء ، ولما وصل الى فصل الواحد والكثير قال لي
 اطلب الاحباب لاني اريد أن أوصي ، ولما اجتمعوا طفق يصلي
 وأعرض عن غيره ، ولما سجد كان يقول في سجوده : اللهم اني عرفتك
 على مبلغ امكاني فاغفر لي فان معرفتي اياك وسيلتي اليك ، ثم قضى نحبـه .
 فالذي يتأمل في هذا الخبر لا يتردد في الحكم على عدم صحته .
 فاننا نجمل شخصية ختنه كما نجمل اصحابه ، ولم نسمع ولم نقرأ عن وفاة
 انسان على الصورة التي توفي فيها عمر الخيام ، فاذا كان يراد بذلك انه
 كان من اصحاب الكرامات والمعجزات ١٢٩ فان الانبياء الذين يفضلون
 خياماً بما لهم من منزلة قدسية عند الله أولى وأجدر منه بهذه الميزة السهلة
 من غير معاناة ألم ومرض . واذا كان يراد بهذه الحكاية اظهار فضله
 والاشادة بزمده وورعه فاذا تكون قيمة هذه ازار الشهادات القاسية التي
 طعنـت في دينه وعقيدته؟ وكيف يمكن التوفيق بين هذا الادعاء العجيب
 وبين قول الشيخ نجم الدين الرازي صاحب كتاب مرصاد العباد الذي
 زعم أن خياماً كان من الفلاسفة الدهريين الطبيعيين وانه قد تله في يده
 الضلال . وقول القفطي في كتابه : اخبار العلماء بأخبار الحكماء : ولما
 قدح اهل زمانه في دينه ، وأظهروا ما أسره من مكنونه ، خشي على دمه
 وأمسك من عنان لسانه وقلبه ، وحج مناقاة لا تقية ، وأبدى اسراراً من
 السرار غير تقية؟

على أن رحمة الله تسع أوزار الوري ولعل الله قد غفر الخيام في آخر ساعة من حياته بعد أن قضى دهرأ طويلا يدعو الناس الى معاقرة بنت الحان مسفها رأى من يعتقد بالحشر والمشر ، والله خوارق العادات ١٤ على أنني لاأردد في الحكم على هذه القصة المضحكة بأنها أسطورة اختلقها الناس .

رواية الشيخ ميرخوند — وأما الشيخ ميرخوند فقد نقل في كتابه (روضة الصفا) وصايا نظام الملك الوزير وفيها خبر اجتماعه في صغره مع عمر الخيام والحسن الصباح في مدرسة واحدة . وقد توقف أكثر العلماء الباحثين في قبول هذه الرواية واعتبروا هذا الخبر أسطورة ، وحجتهم في ذلك أن نظام الملك ولد سنة ٤٠٨ هـ وقد ثبت أن وفاة عمر الخيام كانت سنة ٥١٧ هـ ووفاة الحسن الصباح سنة ٥١٨ هـ فعلى هذا يقتضى أن يكون قد عاش كل من عمر الخيام والحسن الصباح ١٢٠ سنة وهو احتمال ضعيف وعلى هذا نفى أكثر العلماء والمشتغلين في هذا الموضوع اجتماع هؤلاء الثلاثة لتعذر المقاربة بين اعمارهم (١)

ولست اميل الى تكذيبها بتاتا لاني لا استبعد وقوع ذلك وقد يجوز ان يعيش الانسان ١٢٠ سنة لكن الذي يدفع الباحث الى الارتياب في هذا الخبر هو شيء واحد ، وهو أننا لو فرضنا أن عمر الخيام قد عاش هذا العمر اتفاقا فهل يجوز لنا ان نفرض بأن الحسن الصباح قد عمر

(١) ومن ذكر هذا المستشرق الفرنسي لويز ماسنيون في اثناء زيارته بغداد منذ أكثر من عامين ، وقد ضمنا واياه مجلس كان فيه الاستاذان الاثرى وعز الدين علم الدين .

بقدر ما عمر الخيام اتفقا أيضاً؟ في هذه الحالة أقف ازاء هذه القصة
موقف المتردد الذي يشك تارة ويوقن أخرى .

رواية زكريا بن محمد بن محمود القزويني — أما زكريا القزويني فقد
روى في كتابه آثار البلاد واخبار العباد قصة غريبة عزاها الى عمر الخيام
وتتلخص في أن أحد الفقهاء كان يقرأ عليه درساً في الحكمة كل يوم
قبل طلوع الشمس فاذا حضر عند الناس ذكر الخيام بالسوء فأمر الخيام
باحضار جمع من الطبالين والبوقين وخبأهم في داره فلما جاء الفقيه على
عادته أمرهم الخيام بضرب الطبول، فجاءته الناس ، فقال الخيام : يا أهل
نیشابور هذا عالمكم بأئينى كل يوم في هذا الوقت ويأخذ عنى العلم
ويذكرنى عندكم بما تعملون فسبب بذلك فضيحة للفقيه ، الى آخر القصة

. هذا ما رواه القزويني ونحن نعلم بأن عمر الخيام كان يجلس في سرير
واحد مع ملكشاه السلجوقي ، وكان ملك بخارى يعظمه كثيراً ، وقد علم
الفلسفة في نیشابور وبنى فيها الارصاد وكانت له منزلة رفيعة حتى ان
الامام الغزالي قال له حين مواجهته له : اجعلنى من بعض اهلك فبطل
من المعقول أن يسف الخيام هذا الاسفاف الذى يترفع عنه الفقيه لينتقم
من شائمه بهذه الوسيلة المضحكة .

رواية المستشرق زوكوفسكى — وأما المستشرق زوكوفسكى فقد زعم انه
عثر في تاريخ الافى الذى كتب في سنة ١٠٠٠ هـ على رباعية استدل بها على
قوله بالتناسخ . وهذه الرواية لا يعتد بها ايضاً لان من يهاجم عقيدة البعث
بعد الموت في الشر رباعياته لا يمكن أن يعتقد بمذهب التناسخ الذى هو
رأى الاقوام المنحلة في التفكير .

مقام الخيام فى الاداب الحديثة

- ١ -

الرباعيات فى اللغات الأجنبية

لم يترك عمر الخيام بعده من الآثار غير رباعياته وبضع رسائل فى الفلسفة والطبيعات والجبر والكيمياء . وقد وقف المتأخرون على رباعياته فوجدوا فيها من الخلاوة والروعة وبعد التفكير ما أثار فى نفوسهم الإعجاب الشديد بها ، فافتنوا بها أى افتنان وتهاقنوا على ترجمتها الى اللغات ثراً ونظماً . واستظهروها وتجاوزوا بها فى مجالسهم وأديتهم والذين تولوا الاشادة بذكر عمر الخيام ورباعياته واذاعة صيته هم بعض الافئدة من المستشرقين الذين يعود اليهم الفضل فى بحث اسمه واعلا شأنه ولولا هؤلاء الفطاحل لبقى الخيام خامل الذكر مجهولاً عند الناس . ولست اريد ان ابحث فى السبب الذى ساق هؤلاء الى الاعتناء والرغبة فيها وانما يكفى ان اقول ان المعانى الجليلة التى تضمنتها الرباعيات صادفت هوى فى القلوب على اختلاف المشارب ولا امت الاذواق والطباع فليس فى الرباعيات تلك المسحة الشعرية الآرية والخيال الواسع وانما تجلى فيها الذوق الانسانى العام فكان خيام كمن ترجم عن احساس الناس وعبر عن شعورهم وشذوهم ونحيبهم وآمالهم وآلامهم وباح يمكنونا منهم ودخانهم .

هذا هو السر الذى اورث الميل اليه فى الناس . وهانحن اولاء نذكر
أسماء الرجال الذين عنوا برباعياته .

اول من عرف الخيام من الفرنجىة العلامة (توماس هايد
Thomas Hayde) استاذ اللغتين العربية والعبرانية فى جامعة اكسفرد
ومؤلف تاريخ اديان البرثيين والميديين ، وقد بحث فى شعر عمر الخيام
وترجمه سنة ١٧٠٠م . ثم جاء من بعده فزكرلد Vitzgerald وهو اول
من اشداد بذكر الخيام ورفع ذكره ومقامه فنظم فلسفته بالانكليزية رباعيات
ضمتمها روح الرباعيات الفارسية فخلد اسمه برباعياته التى صادفت قبولاً
عظيماً من الانكليز والاميركان وهى آية فى السلاسة والرفق والاعجاز .
وترجمة فزكرلد هى المشهورة المتداولة بين الناس .
واليك نموذجاً من نظمه : —

1

Awake for Morning in
the Bowl of Night
Has flung the Stone that
cuts the Stars to Flight :
And Lo! the Hunter of
the East has caught
The Sultan's Turret in a
Noose of Light.

Dreaming when Dawn's Left
Hand was in the Sky
I heard a Voice within the
Tavern cry .

, Awake, my Little ones,
and fill the cup
, Before Life's Liquor in its
Cup be dry

3

And, as the Cook crew, those
who stood before
The Tavern shouted- ' Open
then the Door !

' You know how little
while we have to stay,
' And, once departed, may
return no more .

وفي سنة ١٨١٨م ترجم المستشرق النمساوي هامر برغستل
Hammar Purgstajl خمسا وعشرين رباعية ونشرها في كتابه تاريخ
الدولة العثمانية مدعياً أن هذه الرباعيات مخالفة للدين الاسلامي .

وفي سنة ١٨٥٧م ترجم المستشرق غرسن دوتاسي Gorcin de Tassy
عشر رباعيات .

وفي القرن التاسع عشر ترجم المستشرق السير نور أزلي
Sir Gore Ouseley رباعيتين وكان سفيراً في طهران وتوفي سنة ١٨٤٤م .
وفي سنة ١٨٩٨م ترجم المستشرق أدورد هيرن الرباعيات

الى الانكليزية نثراً معتمداً على النسخة التي اعتمدها فزكرلد وبين
ما راعاه هذا من الاصل في ترجمته وما لم يراعه .

وترجمها الى الفرنسية نثراً المسيو نيقولا Nicolas الذي كان مستخدماً
في السفارة الفرنسية في طهران ، وقد ترجم هذا كل ما اشتملت عليه
النسخة التي طبعت في بمبي ، ومن رأيه أن الخيام شاعر صوفي مشغول
بالعشق الالهى سكران بالخرقة المقدسة وشبهه بحافظ الشيرازى .

وترجمها الى الانكليزية كل من ونسفيلد Whinfield وهالن Hallen
وهرسن Hirson ورشردل كلين Richard Le galliaun لكنهم لم
يلغوا الشاؤ الذى بلغه فزكرلد .

وقد ترجمها الى الفرنسية المسيو ت . هنرى T. Henry .
ومن الذين كتبوا عنه المستشرق الانكليزى الاستاذ العلامة
دينسن روس Denison Ross .

ومن تتبع سيرته المستشرق والنثين زوكوفسكى Valantin Zhukovski
فكتب باللغة الروسية أشياء ترجمها عن دينسن روس .

وبحث المستر براون E.G.Brown استاذ اللغتين العربية والفارسية
في كمبرج بحثاً مفيداً عن فلسفته وسيرته .

ومن بحث في فلسفته الاستاذ جاكسن الجامبرى jackson الاميرى

وبحث المستشرق برتلى ديربلو Bar helmigdt Herblot المتوفى
سنة ١٦٩٥م في كتابه المكتبة الشرقية ، عن الخيام .

الرباعيات في اللغة العربية

وإول من نقل الرباعيات الى العربية فظماً الشاعر الرقيق وديع البستاني
فترجم اربعين رباعياً من الانكليزية من نظم الشاعر فز كرلد . وهذا
لم يترجم الرباعيات بنصها وفصها وانما درسها درساً عميقاً حتى
اذا تشبعت روحه بأراء الخيام أخرجها في قوالب شعرية
هي من نتاج قريحته وفيض شاعريته فجاءت بعيدة عن الاصل ولكن
عليها مسحة من شاعرية خيام . والبستاني بترجمته أبعد ما عن الاصل
اكثر الا أن له فضل الاولية في لفت انظار العرب الى رباعيات الخيام
وفي ترجمته من الرقة والاحساس والسلاسة والروعة الشعرية ما يفن
اللب ويهيج الشجو . واليك نموذجاً من ترجمته :-

بت في حاتني ضجيع المدام وقبيل انهزام جنح الظلام
راعني هاتف دوى في المقام
صارخاً بالنيام : حتى الى ما فارشفوها وودعوا الاياما
قبلما تجمعون كآس حمام راحها علقم أسيف شرايا

وربيع الحياة عهد الصبا وحياتي كهذه الصبا
مرها الخلو فني طبي ودائي

ويلخ أو نيسبور سأقضى فدعوني بعض اللبابة أنقضى
ودعوني اسقى المدام دعوني قبلما يدم المشيب الشبابا

ومقامي غصن مظل بقفر ورغيفان مع زجاجة خمر
كل زادي والاهل ديوان شعر

وحبيب يهواه قلبي المعنى بشجى يذيقني يتفنى
هكذا اسكن القفار وحيداً وارى هذه القصور خرابا

وأعقب البستاني الأديب المصرى السيد محمد السباعى فأخرج الى
العربية مائة رباعى ورباعياً وقد ترجمها أيضاً عن الانكليزية البعيدة عن
الاصل الفارسى وهى من حيث السبك والسلاسة والركة والروعة دون
ترجمة البستاني لان فيها من الالفاظ المهجورة والتعابير الثقيلة على الاسماع
ما يعافه الذوق ويمجه السمع ولهذا لم تشتهر كاشتهار ترجمة البستاني . وقد
صدر النظم بهذا البيتين :

غرد الطير فنبه من نغم وأدر كأسك فالوقت خلص
سل سيف العجر من غمد الدجى وتعرى الصبح من ثوب الغلس
وهذان البيتان من نظم الشاعر العربى (ابن وكيع) ولهما ثالث وهو قوله :
وانجلى عن حل فضية فلما من ظلم الليل دنس
ولم يشأ السباعى ان يشير الى اسم ابن وكيع نحتهما وانما أثار على قوله
فسباه ، وكان مقضياً عليه اجتناب هذا العاب .

واليك الان نموذجاً من ترجمته .

غرد الطير فنبه من نعس وأدر كأسك فالوقت خلس
سل سيف الفجر من غمد الغلس وانبرى في الشرق رام أرسلأ
اسهم الانوار في هام القلاع

صاح بي في النوم طيف هاتها نلأ الاكواب من ياقوتها
فبها تنضب في كأسائها خمرة الروح وترتد الى
منبع في الغيب مجمل البقاع

واول من نقل الرباعيات الى العربية نظماً في العراق الشاعر
الاديب السيد محمد الهاشمي . وقد توليت ترجمتها من الفارسية نثراً وتولى
نظمها في العربية، فجاءت الترجمة طبقاً للاصل الفارسي وآية في الرقة
والسلاسة، وهي اصح ترجمة ظهرت الى الان في العالم العربي . ومنها :

يا الهى اذا جنيت فأثمى يا الهى على شباني وجسمى
وعلى نفسى الحزينة جرمي انا جان رجوت عفواً وصفحاً
منك قد غره رضاك فجارا

جيتى في الدنيا اذى واضطراب وبقاى تحير وارتياب
وبقسر يكون منى ذهاب اى قصد من جيئة وبقاء
وذهاب ؟ قد ضلت الالباب !

ييد مصحف وكأش بأخرى تارة بالحلال آتي ومرا
بحرام آتي فأحمل وزرا لست تحت السماء بالكافر الح
ر ولا كنت كامل الاسلام

يا الهى أوعدتني بعذاب انا منه في حيرة واضطراب
اين، قل ياربى مكان العذاب حيثما كنت لا عذاب فاني
هو ؟ اذا تم بكل مكان

ثم أعقبه الاستاذ الشاعر الفيلسوف جميل صدق الزهاوى فترجم
الرباعيات من الاصل الفارسي رباعية رباعية نثرأ ثم نظماً، شيئاً بعد شيء،
واختار منها مائة وثلاثين رباعية. فن ترجمته :

أنا ان لم أحس السلافة يوماً كان لهم في فؤادى ديب
قيل لى تب فقلت ان كان دى لم يشأ توبتي فكيف أتوب

لعبوا بالتراب دهرأ الى ان جبلوا منه فى النهاية طينى
أنا ما ان أكون أحسن منى فمن الكور هكذا أفرغونى

يا يد الماشطات حسناء رودأ مشبهاً وجهها من الحسن زهرا
الغبار انفضيه عنه برفق فلقد كان وجه حسناء أخرى

أما في مصر فأول من نقلها عن الفارسية شاعر الشباب أحمد رامي ،
وقد طبعت الترجمة عام ١٩٢٤ م ، ولم اطلع عليها الا عام ١٩٢٠ م ، وقد
درسها بامعان فاذا هي دون ترجمة الزهاوي والهاشمي بكثير . فن ترجمته :
سمعت صوتاً هائفاً في السحر نادى من القبو غفاة البشر
هبوا املا واكأس الطلاق لي ان تفعم كأس العمر كف القدر

* * *

أحس في نفسي ديب الفناء ولم أصب الا الالاسى والشقاء
واحسرتا ان حان حبنى ولم يتح لفكرى حل لغز القضاء

* * *

أفنى وصب الخمر انعم بها واكشف خفايا النفس من حجبها
ورو اوصالى بها قبلما يصاغ دن الخمر من تربها

* * *

— ٣ —

الرباعيات في اللغة التركية

وأول من ترجم الرباعيات الى التركية هو المرحوم المعلم فيضى ولم
يترجم اكثر من مئة رباعى .

ثم أعقبه • مستجابي زاده عصمت • وهو أحد أدباء الأتراك
ثم عبد الله جودت الأديب التركى الكبير ، وقد اشتهرت ترجمته اكثر
من غيرها ، ومن ترجمته :

— ٢٥ —

باشمده يانان حسرتكه تاج ديرم
 راهكده دوشوب اوله يه معراج ديرم
 هم شاعر ازاده وم بنده حسن
 به كوكله شاهنشاه محتاج ديرم

ثم جاء الفيلسوف الشاعر رضا توفيق بك وألف كتاباً بالاشتراك مع الاديب المحقق حسين دانش، وهو أنفس كتاب ظهر في اللغة التركية في رباعيات الخيام .

ونشر قبل مدة من الزمن الاديب حافظ عبد القادر الازميري رسالة صغيرة تضمنت ترجمه مختصرة لعمر الخيام .

وترجم الشاعر التركي الشاب رفعت احمد بك اربعين رباعياً فوفق كثيراً وآخر من نقلها الى التركية الاديب التركي الفاضل حسين رفعت بك وقد ترجم (١٥٨) رباعية فاجاد كل الاجادة في النقل وحافظ على روعة الاصل الا انه استعان كثيراً بالالفاظ الفارسية وهو النقص الوحيد الذي يؤاخذ عليه . فمن ترجمته :

بر سحر وقتي ندا كلدي بزم ميكده دن
 ديدى : اى رند خرابات نه دور ورسك ياهو ؟
 قالك كه لبريز ايده لم (مى) ايله بيما نه لرى
 اولما دن بوش قافاز خاك سبيله ملو

* * *

בוכיגה סאגר פֿרנק אילען
 דלי תנשיט אידע ים תאבסאח
 עקל ודיני בושאיוב אויג קרע
 אידע ים באדען זינגען ונקאח

— 4 —

הרבאעיות פי הלגה העברית

ואויל מן. נקל הרבאעיות מן הפארסית אל העברית נקלמא המחמי סלימ
 אפנדי אסחק וחו מן אסדקאנא המטאעין אל דקאנן השריעה המוסוית
 ותארינחא ופולספנחא וקד צרב פי הלגות האפרינגית בסהם ואפר, וחו אדא
 דלכ שاعر באלגה העברית. פן תרגמה.

תור הגלגל המצחק

בבני עולם בגלגולו

יש איש אחד ויש שני

אשר מיב לו בעמלו

זה המבין סוד הגלגל

גם עגולו גם פעלו

זה אשר אין יודע

בין ימינו לשמאלו

כופרים יאמרו העולם הוא דבר ישן
חדש יאמר איש מאמין ודרשן
ואחר כי תחת עפר אישן
מה לי אם הוא חדש ואם ישן נושן

יום מחר אהרית עוד לא אנכי בו
ויום אתמול טרם בואי בלא
ויום שאני בהרבו
תאמרו תלוי במזל
אם כן איך נקי בריבו
יהיה אושם בעלילה
כלי דעתו ישא חובו
ויהנה שם אב העולה

١ — في هذا الفلك الذي يسخر بيني البشر عندما يدور يوجد واحد
وثاني له ، يرى خيراً في كل ما عمله ذاك ، هو الذي يفهم سر الفلك
واستدارته وصنعه وذاك الذي لا يدرك ما بين يمينه وشماله .

٢ — يقول الملاحدة ان العالم قديم ، ويقول المؤمنون المتفقهون
انه حديث . اما انا — بعدما ارقد تحت الثرى — فمالى وله جديداً كان
ام حديثاً .

٣ — ان الغد لست به بعد . ويوم اس قد مر قبل ان آتیه .
وتقولون ان اليوم الذي انا فيه معلق بيد الاقدار . اذا فلماذا يكون
البرى مجرمًا من غير أن يعترف اثماً فيكون هو الضال المخطئ ؟

ثم اعقبه صديقنا الودود عزرا افندي حداد وهو أديب بالعربية
وشاعر بالعبرية . وقد نقل ١٦٠ رباعية نظماً الى العبرية . فمن ترجمته :

בְּדֵבַר בִּקְרָה מִיָּמַי הִכְלִי '
אֶשׁוּב לְהִלִּי טַעַם שְׂפּוֹר :
וְכִבּוֹא עָרֵב יוֹהֵן אֶצְלִי —
כּוֹסִי ' אֶת תַּפְסִי תַעֲבֹר .

עַתָּה מִחֲמַר יִצְרָתִנִּי '
— אֵלֶּלָה — יִדְעַם עֲלָמַי .
מִמָּד הָיָה כָּל מַצְפּוֹנִי — :
רוּחִי ' בְּשָׁרִי ' יַעֲצֵמִי .

אִם — בֶּן אִפְסָא ' לָמָּה כִּיּוֹם
תִּקְיָמֶנִי לְדִין ' אֶרְשַׁע ?
לָמָּה בָּעַת מִשְׁפָּט אֲיוֹם '
אֶמְצָא שׁוֹאָה בְּלִי יִשְׁעִי ?

١— ولکم حاولت صباح کل يوم من ايامي الفانية ان اتوب عن
شرب الخمر، لکنني عند المساء كنت اری الکس بقربي، تحرق شفني
بخمرها المعتقة .

٢- رباه ! انك يوم جيلتني من ضلالي كنت عالماً بكل خفاياي ،
ومنك منشأ كل ما آتته الآن سرّاً ، منك روحي ، منك لحمي ، منك
عظامي .

٣- فاذا كان الامر كذلك ، فلماذا اذاً اعتبر مجرمًا يوم اقف
امامك يوم الدين ؟ ولماذا نحيق بي المصائب عند محاكئي الهائلة امام
جلالك الربانية ولا اجد حولي من يدافع عني ؟



عصر الخيام

نشأ عصر الخيام في عهد الدولة الساجقية الكبرى التي بسطت سلطانها على خراسان والرى والجبال والعراق والجزيرة وفارس والأهواز وهو يقابل العصر العباسي الرابع أو القرنين الأخيرين من الدولة العباسية ، ويبدأ عصر الخيام بدخول السلاجقة بغداد سنة ٤٤٧ هـ . وقد أسس هذه الدولة ركن الدين أبو طالب طغرل بك ، ودامت حياتها ٩٣ سنة من سنة ٤٢٦ هـ الى ٥٢٢ هـ وانقرضت على يد شاهات خوارزم ، وقد حكمها ثمانية سلاطين . هم : طغرل بك ، وأب أرسلان ، وملكشاه ، ومحمود ، وبركياروق ، وملكشاه الثاني ، وأبو شجاع محمد ، وأبو الحارث سنجر . وقد عاش الخيام في كنف هذه الدولة فقربه سلاطينها . منهم أب أرسلان الذي أنعم عليه براتب سنوي يبالغ (١٢٠٠) مثقال من الذهب ، وملكشاه الذي عهد اليه أمور الرصد فرتب له الخيام « الزيج الجلالى » وكان ينزله منزلة الندماء ويجلسه معه على سرير واحد .

الوضع السياسى

كانت الخلافة في هذا العهد ضئيلة السلطان ، وكان نفوذ الخلفاء لا يتجاوز ابواب قصورهم ، ولم يكن لهم من الامر سوى ذكر اسمائهم على المنابر ، وكانوا كالألة الصماء في يد سلاطين آل بويه ، وفي عهد عمر الخيام تفرقت طلبة آل بويه في بغداد وزالت هيبتهم من القلوب ، وفيه

استولى السلاجقة على بغداد ، وفيه ظهرت الطائفة الباطنية فارعبت
القلوب وارتكبت من الكبائر والموبقات ما يستعصى على القلم تصويره ،
وفي عهده هز التعصب الديني اعصاب المسيحية في اوردية فنظموا الحملات
الهائلة التي أطلقوا عليها اسم الحملات الصليبية ، فعاثوا في البلاد الاسلامية
فساداً ، وسفكوا الدماء البريئة ، وخربوا المدن الاستيلاء على اورشليم
والقدس . وفي عهده بسط السلاجقة سلطانهم على البلاد الاسلامية لا بعضها
فكان في الاندلس والمغرب الاقصى دولة الملثمين ، والقائم بأمرهم
يوسف بن تاشفين (٤٨٠ - ٥٥٠) ثم من بعده علي الى سنة ٥٣٧ هـ
وفي افريقية من آل زبري تميم بن المعز بن باديس الى سنة ٥٥١ هـ ،
ثم يحيى بن تميم الى سنة ٥٥٩ هـ ، ثم علي بن يحيى الى سنة ٥١٥ هـ .
وفي مصر من الفاطميين المستعلي ابو القاسم احمد بن المستنصر معد
الى سنة ٥٩٥ هـ ، ثم الامير باحكام الله على انصور بن المستعين الى سنة ٥٢٤ هـ
وفي زبيد من الدولة النجاشية الامير بن نجاح الى سنة ٥٩٨ هـ ، ثم
فاتك بن جيش الى سنة ٥٠٣ هـ ، ثم منصور بن فاتك الى سنة ٥١٧ هـ .
وفي صنعاء ومهرة ظهر الامير حاتم بن غاثم الحمداني من سنة ٤٩٢ هـ
الى سنة ٥٠٢ هـ ، ثم عبد الله بن حاتم الى سنة ٥٠٤ هـ ، ثم معن بن حاتم
الى سنة ٥١٠ هـ ، ثم هشام بن قبيط وحاتم بن حاص .
وما عدا ذلك من البلدان الاسلامية في آسية كان محكوماً
بدولة السلاجقة (١) .

(١) تاريخ الحضرة

ظهور الدولة الصفوية

يبتدىء حكم آل بويه سنة ٥٢٣٤هـ وينتهي سنة ٥٤٧هـ، وهم من الديلم وقد حكموا البلاد ولقبوا انفسهم بالسلطين، وكانوا أصحاب نفوذ عظيم. اغتصبوا السلطان من الخلفاء العباسيين واستولوا على شؤون الدولة، وفي منتصف القرن الخامس الهجرى ضعف نفوذهم وتفرقت كلمتهم واضطرب امرهم فلم يكن في وسعهم ان يحفظوا بغداد من الطوارئ وان يدفعوا عنها الملمات واتفق أن حدث يومئذ حادث كان سبباً في زوال ملكهم ونزيق شملهم، وذلك ان ابا الحارث أرسلان المعروف بالبساسيري — وهو غلام تركي من مماليك بهاء الدولة — أراد أن يزيل الخلافة عن بني العباس فكتب الى الخليفة المستنصر العلوي بمصر ليدخل في طاعته ويخطب باسمه على منابر بغداد فعلم الخليفة القائم العباسي بذلك فكتب الى السلطان طغرل بك يستنجده (٢) ويستغيث به فهب طغرل بك وكتب الى الامصار أنه يريد الحج واصلاح طريق مكة والمسير الى الشام ومصر وازالة المستنصر العلوي صاحبها، وكتب اصحابه بالدينور، قرميسين وحلموان وغيرها، فأمرهم باعداد الاقوات والعلوفات فعظم الارجاف ببغداد، ولما وصل طغرل بك الى حاوان وانتشر اصحابه في طريق خراسان ارسل طغرل الى الخليفة يبايع في اظهار العبودية والطاعة ويعد الاتراك المقيمين في بغداد بالاحسان والجميل، فاجتمعت طمة الرؤساء والامراء على مكتبة

(٢) الفخرى ٢١٥

طغرل بك : يبذلون له الطاعة والخطبة ، فأمر الخليفة الخطباء أن يخطبوا لطرغل بك بجوامع بغداد ، فخطب له في يوم الجمعة ٢٢ المحرم ٤٤٧ هـ ودخلها في الخامس والعشرين منه ، وعندئذ قبض على آخر سلاطين بنى بويه وهو الملك الرحيم وبذلك انقضت دولتهم ووجدت بالعراق وما وراءه هذه الدولة الجديدة الفتية وهي دولة السلاجقة ، ومن أشهر سلاطين هذه الدولة ألب أرسلان ، وفي عهده أسس وزيره نظام الملك رفیق الخيام في المدرسة وطالب العلم - المدرسة النظامية ببغداد (١) فتم بناؤها سنة ٤٥٨ هـ ، وملكشاه الذي اتسع ملكه اتساعاً عظيماً فخطب له من حدود الصين الى آخر الشام ، ومن اقاصى بلاد الاسلام في الشمال الى آخر بلاد اليمن ، وحملت اليه ملوك الروم الجزية . وقد عاش عمر الخيام محترماً الجانب ، موفوراً الكرامة ، في كنف هذين السلطانين ، وكان محبوباً لدهما ، وقد أنعم عليه الاول براتب سنوى ، وكان الثاني ينزله منزلة النديم .

الحروب الصليبية

ومن الحوادث العظيمة التي حدثت في عهد عمر الخيام ، وأشرنا اليها في الكلمة السابقة ، الحروب الصليبية ، تلك الحادثة التي كان لها الاثر العظيم في الاقطار الاسلامية . وليس من قصدنا ان تبسط وشرحها

(١) اقرأ تفصيل البحث في مذهب تاريخ مساجد بغداد للالوسى والاثري

في كتابنا هذا فانها حوادث عصور استمر امرها من سنة ٤٩٠ الى ٨٦٩٠
وانما نريد ان نمر بها على سبيل الاستطراء لاجل ان نقبين الوضع السياسي
في عهد الحيام .

اشتبك نصارى الغرب مع المسلمين في حروب دامية دامت قرنين
اشترك فيها من الدول الاسلامية الدولة الفاطمية بمصر ودولة السلاجقة
ودول الاتابكية التي تفرعت عن السلاجقة ودول الايوبية ودول
المماليك البحرية بمصر ، وقد ذهب المؤرخون مذاهب شتى في تعليل هذه
الحملات واسبابها مما هو مذكور في كتب التاريخ . وقد فتح الصليبيون
بلدان المسلمين واستولوا على معظم المدن الواقعة في الانضول والشام
واسسوا فيها امارات سميت بالامارات اللاتينية . منها امارة الرها بوادي
الفرات سنة ٤٩٠ هـ ثم انطاكية سنة ٤٩١ هـ ، وقد ارتكب الصليبيون من
الجرائم ما لا ترتكبه الوحوش الضارية ولا سيما عند فتح بيت المقدس ،
وقد ناضل المسلمون ودافعوا عن بلادهم دفاعاً مجيداً أعدا الخلفاء الفاطميين
الذين قصروا عن اداء هذا الواجب لاسباب ذكرها الكتبة والمؤرخون .
هذه الحوادث هي اهم الحوادث السياسية التي حدثت في حياة عمر
الحيام ، وهي تتلخص في اربعة رقائع (١) سقوط الدولة البويهية (٢)
قيام الدولة السلجوقية مقامها (٣) الحروب الصليبية (٤) ظهور الباطنية
اعني الحشاشين . وقد اوجزنا في بيان الثلاثة الاولى ، وبقي علينا ان نذكر
شيئاً عن الباطنية الحشاشين .

* * *

الاسماعيلية - الباطنية

من أفضع الحوادث التي وقعت في عهد عمر الخيام حادث الطائفة الباطنية التي سميت بالحشاشين . واضعها زميل الخيام وشريكه في طلب العلم الحسن بن الصباح ، ولم يكن الحسن هو المؤسس الا دل لهذه الطائفة الجهنمية وانما بعثها من مرقدها وجدد دعوتها وأشعل نارها بعد ان خمدت مدة قرنين ، وكانت في بادى امرها تسمى الاسماعيلية ثم سميت بالقرامطة ، واخذت طوراً مهما في عهد حسن المذكور ، واليك تفصيل ذلك .

لما مات الامام جعفر بن محمد الصادق ادعى فريق من المسلمين بان الامام بعده اسماعيل نصاً عليه باتفاق من اولاده الا انهم اختلفوا في موته في حال حياة ابيه ، فمنهم من يقال انه لم يموت الا انه اظهر موته تقية من خلفاء بني العباس ، ومنهم من قال الموت صحيح والنص لا يرجع القهقري ، والفائدة بالنص بقاء الامامة في اولاد المنصوص عليه دون غيره . فالامام بعده اسماعيل محمد بن اسماعيل ، هؤلاء يقال لهم المباركية ، ثم منهم من وقف على محمد بن اسماعيل وقال برجمته بعد غيبته ، ومنهم من ساق الامامة في المستورين منهم ، ثم في الظاهرين القائمين من بعدهم ، وهم الباطنية (١)

انقراض وقرط

وكان لجعفر بن محمد الصادق مولى يقال له ميمون بن ديصان

(١) الملل والنحل للشهرستاني (ص ١٢٧-١٢٨)

المعروف بالقداح وقد ذكر صاحب الفرق بين الفرق (١) انه هو المؤسس الاول
للدعوة الباطنية مع جماعة منهم محمد بن الحسين الملقب بذيذان وذلك في
سجن والى العرق ، غير ان ابن النديم يذكر في فهرسته (٢) ان الداعية
الاول هو عبد الله بن ميمون المذكور وهو من اهل قوزح العباس بقرب
مدينة الاهواز. والصحيح هو ما ذكره ابن النديم فيموني لم يؤسس
الباطنية وانما اسس الفرقة التي عرفت باسمه وهي الميمونية ، التي اظهرت
اتباع ابي الخطاب محمد بن ابي زينب الذي دعا الى الوهية على ابن ابي
طالب ، وكان ميمون وابنه عبد الله ديسانين (٣) وكان عبد الله ذي
الفؤاد على الهمة ملحداً يطمح الى الرياسة والامرة على الناس ، فبث
للدعاة في انحاء البلاد سراً ولا سيما في الكوفة ، فأجابه في هذا الموضع
جل يعرف بمحمد ان بن اشعث ، ويلقب بقرمط لقصر كان في مته
وساقه او لقرمطة في خطه او خطوه ، وكان هذا أثاراً من الكرة سواد
الكوفة في قرية يقال لها قس بهرام ، واقام قرمط بكلواذى ، ونصب
له عبد الله بن ميمون رجلاً من ولده يكاتبه من الطالقان وذلك في سنة
٢٦١ هـ ، ثم ظهر بعده في الدعوة الى الباطنية ابو سعيد الجنابي وكان من
مستجيبة حمدان وتغلب على ناحية البحرين ، ثم قام بالدعوة بعد ذلك
سعيد بن الحسين بن احمد بن عبد الله بن ميمون بن ديسان القداح فغير

(١) ص ٢٦٦

(٢) ص ٢٦٧ خط

(٣) الملل والنحل للشهرستاني ١٩٤

اسم نفسه ونسبه وقال لا تباعه ، انا عبيد الله بن الحسن بن محمد بن اسماعيل ابن جعفر الصادق ، ثم ظهرت فتنة بالمغرب ، وظهر منهم المعروف بابن كرويه بن مبرويه الدنداني ، وكان من تلامذة حمدان قرمط ، ثم ظهر منهم مأمون اخو حمدان قرمط في فارس ، ودخل رجل منهم أرض الديلم يعرف بابي حاتم فاستجاب له جماعة من اهلها .

وذكر العلامة عبد القاهر البغدادي في الفرق بين الفرق (ص ٢٦٨) أن الدعوة الباطنية انتشرت اولاً في زمان المأمون والمعتصم ، وان الافشين قائد جيوش المعتصم دخل في دعوتهم ، وان بابك الخرمي كان من مقتضى هذا المذهب .

وقد ارتكب القرامطة الآثام وسفكوا الدماء وهدموا الحرمات وفعلوا اموراً تقشعّر منها الابدان ، وبقوا يعيشون في الارض فساداً الى سنة ٣١٢ هـ فقد ظهر في ذلك الحين رجل منهم يقال سليمان بن الحسن فهجم على البصرة واغتصمها ثم قطع طريق الحجاج وسبى الحرم والذاري وفي سنة ٣١٧ هـ دخل مكة وقتل من وجده في الطواف ، وقيل انه قتل بها ٣٠٠٠ نسمة ، واخرج منها ٧٠٠ بكر ، اقتلع الحجر الاسود وحمله الى البحرين ، وفي سنة ٣١٨ هـ قصد بغداد ولما ورد هيت رمت امرأه من سطحها بلبنة فقتلته ، وبقتله انقطعت شوكتهم وذهب ربحهم الى ان ظهر منهم الحسن الصباح الذي تعلم مع عمر الخيام ونظام الملك في نيسابور ، فكان المؤسس الثاني لهذه الطائفة التي جعلها فيما بعد دولة توارث السلطان عليها اولاده في قلعة الموت .

عقائدهم

اتفق أكثر الباحثين على أن عقائد الطائفة الباطنية مقتبسة من المجوسية والمناوية والمزدكية والديهرية، ويؤيد ذلك أنهم أباحوا لاتباعهم نكاح البنات والاخوات، وأباحوا شرب الخمر وجميع اللذات . ظهر منهم رجل يعرف بابن أبي زكريا الطامي سنة ٨٣١٩ هـ فأوجب قتل الغلام الذي يمتنع على من يريد الفجور به، وأمر بقطع من أطفأ ناراً بيده وبقطع لسان من أطفأها بنفخة، فنكاح البنات والاخوات والتمتع بجميع اللذات واحترام النار من العقائد الزردشتية والمناوية والمزدكية . أما كونهم من الديهرية فلاهم يرفضون المعجزات، وينكرون الوحي، ويزعمون ان الانبياء قوم أحبوا الزعامة فساسوا العامة بالنواميس والحيل طلباً للزعامة بدعوى النبوة، ويزعمون بطلان الشرائع بما تتضمنه من الاعتقاد بالحشر والمعاد وغير ذلك، وبما يؤكد قولنا ما جاء في الرسالة التي بعثها عبيد الله ابن الحسن القيرواني الى سليمان بن الحسن بن سعيد الجنابي فقد اوصاه فيها وصية قال فيها :-

« أدع الناس بأن تقترب اليهم بما يميلون اليه . وأوهم كل واحد منهم بأنك منهم ، فن أنست منه رشداً فاكشف له الغطاء ، واذا ظفرت بالفاسق فاحتفظ به فعلى الفلاسفة معولنا ، وانا وايامم مجمعون على ان نواميس الانبياء ... وعلى القول بقدوم العالم لو لاما بخالفنا فيه بعضهم من ان العالم مدبر لا يعرفه ، وذكّر في الكتاب ابطال القول في المعاد والعقاب . وذكّر فيها ان الجنة نعيم الدنيا ، وان العذاب انما هو اشتغال

اصحاب الشرائع بالصلاة والصيام والحج والجهاد ،

وقال فيها ايضاً : « ان أهل الشرائع يعبدون الهأ لا يعرفونه ولا يحصلون منه الا على اسم بلا جسم ، وأكرم الدهرية فانهم منا ونحن منهم ١١ »

وقال فيها ايضاً : « انى أوصيك بتشكيك الناس فى القرآن والتوراة والزبور والانجيل ، وبدعوتهم الى ابطال الشرائع ، وابطال الاماد ، والذشور من القبور ، وابطال الملائكة فى السماء ، وابطال الجن فى الارض ، وأوصيك بان تدعوم الى القول بأنه قد كان قبل آدم بشر كثير فان ذلك عوز لك على القول بقديم العالم . وينبغى ان نحيط علماً بمخاريق الانبياء ومناقضاتهم ١١ »

وقال فى آخر رسالته : وما العجب من شئ كالعجب من رجل يدعى العقل ثم يكون له أخت او بنت حسنة وليست له زوجة فى حسنها فيحرمها على نفسه وينسكحها من اجنبى ١١ ولو ظلم الجاهل لعلم انه أحق باخته وبنته من الاجنبى ١١ ما وجه ذلك الا ان صاحبهم حرم عليهم العلييات ، وخوفهم بغائب لا يعقل وهو الآله الذى يزعمونه وأخبرهم بكون ما لا يرونه ابدأ من البعث من القبور والحساب والجنة والنار ١١ حتى استعبدهم بذلك عاجلاً وجعلهم له فى حياته ولذريته بعد وفاته خولاً واستباح بذلك اموالهم بقوله : « قل لا أسألكم عليه أجراً الا المودة فى القربى ، فكان أمره معهم نقداً وأمرهم معه نسيئة ، وقد استعجل منهم بدل أرواحهم وأمواهم على انتظار موعود لا يكون ، وهل

الجنة الا هذه الدنيا ونعيمها ، وهل النار أو عذابها الا خافيه أصحاب
الشرائع من التعبد والنصب في الصلاة والصيام والجهاد والنجى ١١ ،

ثم قال مخاطباً سليمان بن الحسن المذكور : « وانت واخوانك هم
الوارثون الذين يرثون الفردوس ، وفي هذه الدنيا ورثتم نعيمها ولذاتها
المحرمة على الجاهلين المتمسكين بشرائع أصحاب النواميس فهنيئاً لكم ماثلتم
من الراحة من امرهم » .

وبعد فهذه الرسالة وحدها كافية للتدليل على ان أصحاب هذه الطائفة
اباحية دهرية ملحدة ، هدامة لارقي النواميس الاجتماعية التي نشرها
الانبياء الصالحون .

مراتب الدعوة ومؤلفات الباطنية

وكان دعاة الباطنية ماهرين نشيطين في الدعاية ، لهم اساليب خاصة بهم
في أمر الدعوة فكانوا لا يفاجئون الذين يدعونهم الى نحلهم بأسرارهم
وانما يتدرجون معهم فيكلمون العامي بطريقة تختلف عن الطريقة التي
يكلمون بها العالم جرياً على قاعدة « ظم الناس على قدر عقولهم » فأحدثوا
مراتب للدعاية ، وهي التفريس ، والتأئيس ، والتشكيك ، والتعليق ،
والربط ، والتدليس ، والتأسيس ، والمواثيق بالايمان والمهود ، والخلع
والسلخ . فيشرع الداعية في تنفيذ الدرجة الاولى حتى يصل الى مرتبة
الخلع والساخ وهي الدرجة الاخيرة التي يصبح بها الباطني ملحداً بحتاً ، وبها
هدم الاعتقاد والاديان المنزلة ، وهناك صفات يجب ان يتصف بها

الداعية لبث الدعوة (١) .

وقد كتب دعائهم كتباً كثيرة ونشروها بين الناس لتنفيذ أغراضهم وبت مبادئهم ، ومنها ما لا يجوز الاطلاع عليه الا بعد ان تمر على الباطني مدة لا تقل عن أربع سنين . فن كتبهم كتاب الرحي والدولاب ، وكتاب الحدود والاسناد ، وكتاب الاعم ، وكتاب الزاهر ، وكتاب الميدان ، وكتاب النيران ، وكتاب الملاحم ، وكتاب المقصد ، ولهم البلاغات السبعة ، وهي : كتاب البلاغ الاول للعامة ، وكتاب البلاغ الثاني لمن هم فوق هؤلاء قليلا ، وكتاب البلاغ الثالث لمن دخل في المذهب سنة ، وكتاب البلاغ الرابع لمن دخل في المذهب سفتين ، وكتاب البلاغ الخامس لمن دخل في المذهب ثلاث سنين ، وكتاب البلاغ السادس لمن دخل في المذهب اربع سنين ، وكتاب البلاغ السابع وفيه نتيجة المذهب والكشف الاكبر وفيه أمر عظيم من اباحة المحظورات والوضع أمر . الشرائع واصحابها (٢) وهناك رسائل وتعليقات كثيرة لرسالة القيرواني الى سليمان بن الحسن بن سعيد الجنابي وغيرها ، وقد قنشت طويلا وبذلت الجهد الكثير للحصول على هذه الكتب فلم أظفر بتأليف او رسالة مما كتبه ويظهر أن كتبهم ابيدت واحرقت بعد زوال امرهم . هذا بحمل ما فصله القوم عن ظهورهم وحركتهم وتعاليمهم ، وذلك قبل ظهور الداعية الاكبر الحسن الصباح .

(١) الفرق بين الفرق ص ٢٨٤

(٢) الفهرست لابن النديم ص ٢٧١ خط

مبادئ الباطنية الشائعة في عصر الطهالام

دار الحكمة

في منتصف القرن الرابع الهجرى زحف القائد الكبير جوهر الصقلى قائد المعز لدين الله الفاطمى بجيوشه الى مصر وانتزعها من الاخشيديين واسس فيها القاهرة ، وبعد بضع سنين دخلها المعز واعلن نفسه خليفة المسلمين فيها واسس فيها الدولة الفاطمية ، وكان النظام الادارى فيها غريباً في بابه اذ كانت المهمة الاولى المعنى بها هى بث الدعاية للدولة المذكورة لذلك احدثوا وظيفة «داعى الدعاة» ، وكان عايتها رجل كبير يعرف بهذا اللقب ودرجته تلى درجه قاضى القضاة ، وكان الدعاة يتلقون المبادئ من مصر ثم يتركونها الى الاقطار الاسلامية متبعين منها جأ مسنوناً ، وفي زمن الحاكم بامر الله لذي تولى الحكم بعد ابيه المعز سنة ٣٨٦ هـ نشطت الدعاية واتسعت في البلدان اتساعاً عظيماً . وكان الحاكم مضطرب الرأى عصبى المزاج ، شاذاً في اطواره واخلاقه ، سفاكاً للدماء قتل عدداً كبيراً من امائل اهل دولته ، وكانت سيرته تدل على جنة ومس فيه ، فكان تارة يأمر بسب الصحابة ، وطوراً يأمر بضرب من يرتكب هذا المنكر ، وأمر مرة بقتل الكلاب ، ونهى عن بيع الفقاع والملوخيا والسملك الذى لا قشر له والعنب ، وقد لاقى النصارى واليهود منه الوان العذاب خلال حكمه . وقد وصفه ابن خلدون في تاريخه (ج ٤ ص ٦٠) « بأنه كان مضطرباً فى الجور والعدل والاخافة والامن والنسك والبدعة ، غير أن

الذى بهمنا من سيرة الحاكم بامر الله مواظبته على بث الدعوة السرية
الباطنية باعداد الوسائل وتنظيم المناهج تأسيس (دار الحكمة) فى مصر.

تعاليم دار الحكمة

وكانت تعاليم دار الحكمة هى الاسس والاولى التى وضعها عبد الله
ابن ميمون بن ديسان المعروف بالقداح ، وتتضمن التعاليم التى بثها
الدعاة فى عهد الباطنية الاولى والتى ذكرت فى رسالة القيرباني الى سليمان
ابن الحسن ، وغايتها نزع العقيدة الدينية من الصدور وتمكين فكرة
الاحاد فى قلوب الناس . وكانت درجات الدعاية فى دار الحكمة تسعاً
وذلك بزيادة درجتين على تعاليم ابن القداح التى كانت سبعاً فقط ، ولكن
الغاية كانت واحدة وهى هدم الدين الاسلامي ليس غير .

المؤسس الثانى

هو الحسن بن الصباح الذى ولد حر الى سنة ٤٣٠ هـ وكان قد تلقى
علومه على الامام موفق النيسابورى مع عمر الخيام ونظام الملك
الوزير فى نيسابور ، وكان يدعى انه ينتمى الى يوسف الحميرى ، احد
امراء النجاشيين ، وكان يقول ان والده جاء من الكوفة الى قم ومنها الى الرى
الا ان اعالى طوس لم يصدقوه وكانوا يدعون ان والده - واسمه - على ، -
هو من احدى قرى خراسان ، ولعل الصباح جده او لقب ابيه .
وقصد الحسن بن الصباح الوزير نظام الملك وذكره بالعهد الذى
تماهوا على انفاذه يوم كان هو وعمر الخيام ونظام الملك يتعلمون

في نيسابور، فرحب به نظام الملك وقدمه الى السلطان ملكشاه وعينه كبير
 الحجاب الا ان الحسن العالى الهمة الكبير النفس الطموح لم يرضى بهذا
 المنصب فقد سرلت له نفسه الجشعة الايقاع بمن أنعم عليه وأكرمه
 فاختذ يتحين الفرص للفتك بالوزير للحصول على منصبه الخطير،
 واتفق ان ملكشاه طلب يوماً الى نظام الملك أن يقدم له الموازنة
 فاستعذره نظام الملك وطلب اليه ان يمهله سنة واحدة فلما بلغ ذلك حسن
 الصباح قابل الملك ووعد به بانه سوف يقدم له الموازنة بعد اربعين يوماً
 وقد فعل ذلك وقام بما وعد به خلال الاجل المضروب، فأحسن نظام
 الملك بالدسائس التي يدبرها الحسن فمدد الى الحيلة للتخلص منه فأخفى
 اوراقاً سرية تعود الى الدولة. ولما اطلع السلطان على الاوراق وجد فيها
 نقصاً فوبخ حسناً ووجد عليه، فاضطر حسن أن يترك البلاط وذهب الى
 اصفهان واختفى عند رجل يسمى (ابا الفضل) وفي مدة بقاءه عنده
 كانت تظهر عليه حالات عصبية وانفعالات نفسية وقد قال ذات يوم لابي
 الفضل : لو كان لي صديقان صادقان لتضيت على حكومة هذا القري وهذا
 القروي، يريد بالاول للملك ولثاني وزيره نظام الملك، فأيقن ابو الفضل
 بوجود اضطراب عقلي فيه فكان يعطيه المخدرات الروحية والمشروبات المستكنة
 وقد مر على هذا الحديث عشرون عاماً توفي خلالها ملكشاه ومات نظام
 الملك بطعنة باطنى، واشتهر امر حسن وكانت له الرئاسة، فقبال لصديقه
 ابي الفضل في قلعة الموت : من كان منا مجنوناً يا ابا الفضل ؟ أنت
 ام انا ؟ من الذى كان قينياً بان يأخذ المشروبات والمخدرات التي كنت

تفضل على بها في اصفهان ؟ ارايت كيف نفذت ظمى عند ما وجدت
صديقين صادقين (١)

ثم هجر الحسن اصفهان وشد الرحال الى مصر فلاقى حفاوة من
الخليفة المستنصر، ثم انخرط في سلك المحفل السرى وتعلم المبادئ
الاسماعيلية، وبعد ان تشربت روحه بهذه الافكار قفل راجعاً الى فارس واخذ
يبث الدعوة في نواحي خراسان فانبهه الرعاع فقام فاستولى اولاً على
قلعة في نواحي الديلم يقال لها الر، ذبار، وكانت هذه القلعة لقبح
صاحب ملكشاه فاخذ من الباطنية الفأ ومثى دينار وسلم القلعة في سنة
٤٨٣ هـ وذلك في ايام ملكشاه ثم استولى الحسن على قلعة الموت،
وتحصن بها هو واتباعه، واسس بها الدولة الاسماعيلية وقد دامت زهاء
١١٨ سنة وحكمها (ثمانية) اشخاص من اولاده واحفاده .

تعالم ابن الصباح

تلخص تعالم ابن الصباح فيما يلي :

(أ) - الدعوة الى تعيين امام صادق قائم في كل زمان وتُميز الفرقة
الناجية من سائر الفرق بان لها اماماً وليس لغيرهم امام
(ب) - ضرورة استعمال العقل في معرفة الله والنظر الى جانب تعالم
المعلم الصادق .

(ج) - والناس فرقتان من جهة تعالم المعلم الصادق فالاولى ترى

(١) تاريخ الاسلام للوزي (ج ص ٢٩١)

الاستعانة في معرفة الله بالمعلم الصادق ووجوب تعيينه وتشخيصه ثم التعلم منه ، وقالت الثانية بالأخذ في كل علم من معلم وغير معلم . فالحق مع الفرقة الاولى فرأى أنهم يجب ان يكون رأس المحققين .

(د) - بالاحتياج عرفنا الامام وبالامام عرفنا مقادير الاحتياج كما بالجرار عرفنا الوجود أى واجب الوجود وبه عرفنا مقادير الجواز في الجائر .

(هـ) - ان في العالم حقاً وباطلاً وان علامة الحق هي الوحدة وعلامة الباطل هي الكثرة ، وان الوحدة مع التعليم والكثرة مع الرأى والتعالم مع الجماعة والجماعة مع الامام والرأى مع الفرقة المختلفة وهذه مع رؤسائها .

(و) - التوحيد هو التوحيد والنبوة معاً حتى يكون توحيداً ، والنبوة هي النبوة والامامة معاً حتى تكون نبوة .

وقد منع الحسن العامة عن الخوض في المعلوم وكذلك الخاصة عن مطالعة الكتب المتقدمة الا من عرف كيفية الحال (١)

مراتب الجمعية

وقد جعل الحسن بن الصباح مراتب جمعية الجهنمية سبعة بدلاً من تسع وهي لا تختلف في الجوهر عن مراتب محفل دار الحكمة ،

(١) الملل والنحل للشهرستاني (ص ١٤٧ - ١٥٢) وقد ذكر المؤلف ان هذه الفصول كانت اعجمية فترجمها .

—الرئيس—

ويسمى السيد أو شيخ الجبل، وهو كبير الطائفة الاعلى وييده الجبل والعقد وله الامر والنهى .

—الدعاة—

وهم الكبار المقدمون ومقامهم فى ثلاث ولايات توجد فيها امنم قلاع الطائفة وهى بلاد الجبل وقمستان والشام، هؤلاء يتلقون اوامرهم من الرئيس وينفذون اوامره السامية .

—الرسل—

وهم الرسل الدينون ووظيفتهم بث الدعاية والتغلغل بين الجماهير وحضهم على اقتفاء مبادئ الطائفة .

—الرفاق—

وهم الذين يكونون حاشية الدعاة ويتلقون التعاليم والمبادئ السرية .

—الفدائيون—

ووظيفتهم اغتيال الذين يناصرون الطائفة العداء .

—المبتدئون—

وهؤلاء جند الطائفة ويتلقون التعاليم الاولى .

—العامه—

وهم الرعاى وليس لهم من العلم بالطائفة غير الانتساب اليها، وعلى العامة فى فتح القلاع ومهاجمة البلدان (١)

(١) دورى ص ٣٩٧ ترجمة الدكتور عبد القادر جودت .

الحشيشة

علمنا مما تقدم أن الدرجة العليا هي درجة الرئيس أو السيد أو شيخ الجبل، والدرجة الدنيا هي درجة العامة ومنها يترقى إلى درجة التلميذ ومنها إلى درجة الفدائية، وفي هذه الدرجة يكون الباطني عضواً ميمياً يعتمد عليه في إدارة شؤون الطائفة ولا يرقى أحداً هذه الدرجة إلا إذا كان شديد البأس كثير الطاعة فإذا أنس الرئيس من أحدهم استعداداً ولم ولجة فآخرة له ونازل له أثناء الطعام نباتاً مسكراً من نوع الحشيشة، حتى إذا فعلت الحشيشة فعلها أمر بنقله إلى جنة غناء قد غرست على حافات جداولها أطيب الفواكه وأنضر الزهر والورد، ونصبت في أحواضها الفوارات، وأقيمت فيها الرواشن والغرف الصينية، وفرشت بانجر الديباج واثمت بالرياش النفيسة، وهناك في تلك الردهات البديعة المظلمة بعرائش السكرم تطوف عليه الحسان باكواب الخمر وأباريقها، ويضربن على رأسه بالالات الموسيقية ذات النغمات الشجية، ثم ينقل فوراً إلى المكان الذي فيه الرئيس وعند صحبه يخبره الرئيس بأنه لم يبرح مكانه وأنه أمر روحه أن تطوف بالفردوس فيندهش الفتي بما رآه، وعند ذلك يجعل نفسه طوع إرادة الشيخ طمعاً بالجنة ويكون بعده آلة صماء يديرها كيف يشاء، ولكي تعرف مبلغ اطاعة الفدائي للرئيس انقل لك القصة الآتية (١): أرسل ملككشاه السلجوقي يوماً رسولا إلى الحسن بن الصباح يدعو إلى الطاعة ويهدده أن خالفه ويأمره بالكف عن بث أصحابه لقتل العلماء والأمراء، فقال الحسن لجماعة وقفوا بين يديه — والرسول

(١) فقد العلم والعلماء لابن الجوزي ص ١١٧

يشهد ذلك — اريد ان افذكم الى مولاكم في حاجة فن ينهض له ؟
 فاشرب كل منهم لذلك، فاوماً الى شاب منهم وقال له: اقتل نفسك الجذب
 سكينه وضرب بها غلصته فخر ميتاً او قال لآخر : ارم بنفسك من القلعة !
 فلقى نفسه قتمزقاً ثم التفت الى رسول السلطان ملكشاه فقال له : اخبره
 ان عندي من هؤلاء عشرين الفأ هذا حد طاعثهم لي وهذا هو الجواب !!

— النتيجة —

ولبت الحسن في قلعة (الموت) حتى توفي فيها سنة ٥٢٠ او ٥١٨ هـ
 على رواية دوزي بعد ان حكمها (٢٥) سنة وقد اتفق الباحثون على انه
 كان على جانب عظيم من الذكاء ومضاء العزيمة ، عالماً في الفلك والهندسة ،
 متضلعا من الاراء والمذاهب الفلسفية ، شديد البأس ، قاسى القلب دساساً
 فتاكاً . قد توارث الحكم على الموت ابناؤه الى سنة ٦٥٠ حيث قضى على
 الطائفة المذكورة هلا كوالثاتارى وبها انطوت اشنع صفحة في التاريخ
 الاسلامي .

وبعد فاننا لم نذكر هذه الابحاث بالاسهاب الا لاننا نبغى ان نبرهن
 بان عمر الخيام كان يمثل آراء الباطنية في عصره وان له اتصالاً قوياً بهم
 ونكاد نجزم بان كان داعية من دعائهم وسنوفي هذا المطلب حقه في بحثنا عن
 آرائه ومعتقداته

عصر العلم

علينا بما تقدم بأن العصر الذى عاش فيه الخيام كان عصرًا يجيش بالاحن والفتن والحروب الدموية ، فكان الصليبيون يهاجمون الشرق ويهددون الكيان الاسلامى من جهة ، والباطنيون من جهة اخرى يدبرون المكاييد والدسائس لهدم الاسلام ويثون الدعاة لنشر الاتحاد بين طبقات المؤمنين ، وان الكلمة العليا فيه كانت للسيف . .

والان نريد ان نعلم مكانة العلم ومنزلة القلم فى ذلك العصر . والذى يبحث ليسبر غور العصر الذى كان فيه الخيام يتبين ان أهم مميزات هذا العصر عما سببه هو تأسيس المدارس فى العالم الاسلامى ، فقد مرت اربعة قرون على المسلمين لم يكن لديهم فيها مدارس منظمة ذات مناهج مقررة وانظمة متسوية اذ كانت العناية متجهة فى هذه القرون الاربعة الى انشاء المكاتب . . .

المدارس

أما فى عصر الخيام فقد كثرت المدارس وأشهرها مدرسة ابن فورك المتوفى سنة ٤٠٦هـ (١) ، والمدرسة البهية للبيهقى المتوفى سنة ٤٥٠هـ ، والسعيدية التى بناها نصر بن سبكتكين أخو السلطان محمود الغزنوى ، ومدرسة أخرى بناها اسماعيل الاسترابادى الصوفى الواعظ ، وأخرى بنيت للاستاذ أبى اسحاق (٢) غير أنه لم يكن لهذه المدارس مالم المدارس

(١) ابن خلكان (ج ١ ص ٤٨٢)

(٢) السيوطى (ج ٢ ص ١٨٥)

النظامية التي أسسها نظام الملك الوزير من الانظمة والمناهج

المدارس النظامية

هي المدارس العظيمة التي أسسها نظام الملك في بغداد ونيسا بور وأصفهان وطوس وغيرها من المدن . وأشهرها المدرسة النظامية في بغداد ، وقد أنشأها سنة ٤٥٧ هـ وفتوحها سنة ٥٠٩ هـ ، وتين لها المدرسين من أجلة العلماء في عصره مثل أبي اسحاق الكيرازي ، والامام أبي نصر الصباغ صاحب الشامل ، والامام الغزالي ، وأبي القاسم الدبوسي ، والشاشي ، والكيهرازي ، والسهروردي ، وبكال الدين الانباري ، ورتب لطلبة العلم فيها الجرايات حتى بلغ ما ينفق عليهم ٦٠٠٠٠٠٠ دينار في السنة ، وقيل ان هذا الانفاق كان سبباً لقتله ، ولكن دوزي يرى انه قتل بطعنة باطنية . وقد وشى به بعضهم الى السلطان ملكشاه اذ قالوا له : ان الاموال التي ينفقها نظام الملك في ذلك يقيم جيشاً يركز رايته في سور القسطنطينية ، فعاتبه ملكشاه في ذلك فأجاب به : يا بني أنا شيخ أعجمي لو نودي علي في من يريدني لم أحفظ خمسة دنائير ، وأنت غلام تربي لو نودي عليك ، ساك تحفظ ثلاثين ديناراً ، وأنت مشغول لذاتك ، منهمك في شهواتك ، وأكثر ما يصد الى الله معاصيك دون طاعتك ، وجيوشك الذين تعدهم للنواب ، اذا احتشدوا كالحوا عنك بسيف طوله ذراعان ، وقوس لا يتهى مدى مرماها الى ثلثمائة ذراع ، وهم مع ذلك مستغرقون في المعاصي والخمر والملاهي والمزمار والطنبور ، وأنا أقمت لك جيشاً يسمى جيش الليل اذا نامت جيوشك ليلا قامت جيوش الليل على أقدامهم صفوفاً بين

بدي ربههم فأرسلوا دموعهم، واطلقوا أسلحتهم، ومدوا إلى الله أيديهم
بالدعاء لك ولجيوشك، فأنت وجيوشك في خفارتهم تعيشون، وبدعاتهم
تبيتون، وبركاتهم تظرون وترزقون، يا

مقاومة علماء الوسم للباطنية

ومن مميزات هذا العصر نهضة العلماء والمفكرين لمناوأة الباطنية
وطعن تعاليمها وإظهار سخف مبادئها وتحذير الناس من سيمومها، والباطنية
لم تنشر تعاليمها بقوة السيف فقط وإنما توسلت بالدعاية والإقناع
والهجاج أيضاً، فألفت الكتب الكثيرة المتضمنة براهينهم وولاتهم،
لذلك كان لازماً أن يهب علماء ذلك العصر لمحاربة تلك المبادئ بأقلامهم،
فكان القاضي أبو بكر الباقلاني أول من أشهر عليهم الحرب فألف كتاباً
سماه (كشف الاسرار الباطنية) أظهر فيه عوراتهم وحققهم، ثم تلاه
أبو الفتح محمد بن أبي القاسم عبد الكريم بن أبي بكر أحمد الشهرستاني
المتوفى سنة ٥٤٨ هـ فجادلهم مبيناً بطلان مذهبهم، ثم أعقبه ابن حزم
الظاهرى المتوفى سنة ٤٥٦ هـ، ولم يقصر في رد كيدهم إلى نحوهم، ثم
جاء بعد هؤلاء حجة الاسلام أبو حامد الغزالي وكتب رسالة في
(فضائح الباطنية) تشتمل على تعاليم القرامطة والاسماعيلية وغيرهم من
الطوائف الباطنية والبدع في الاسلام، والرسالة محفوظة في المتحف
البريطاني الآن، وقد أطلق الرازي غر الدين لسانه الذرب طاعناً بهم
من فوق المنابر، وقد هددوه بالقتل فتركهم وشأنهم خوفاً على حياته (١).

(١) روى (ص ٣٩٩)

وفي الحقيقة ان أعلام هؤلاء الفطاحل قد أعانت السيف في القضاء
عليهم .

المقدمة

تبين مما اجملناه أنه - بالرغم عن الفن و الحرب - ب الكثيرة التي حدثت
في عصر - الخيام كان لدولة العلم رايات مرفوعة ، وللعلماء مكانة
عالية في القلوب ، وكان تهافت الناس على المدارس - ظلياً ، ويكفى أن
نذكر للتدليل على ازدهار العلم في العصر الخيامي أنه قد نشأ في ذلك
العصر ما ينيف على ثمانين ومئة فحل بين شاعر ، ومنشئ ، ولغوي ، ومؤرخ
ومتزجم للجماعات ، وجغرافي ، ومؤلف في السير والسياسة والادارة
والطب وغير ذلك من العلوم .



روح هذا العصر

قدمنا أن عمر الخيام نشأ وعاش في عهد الدولة السلجوقية الكبرى، وأنه حدثت في عصره أربع وقائع كبيرة، وهي: سقوط الدولة البويهية، وقيام الدولة السلجوقية، ونشوب الحروب الصليبية، وتجدد الدعوة للباطنية وظهورها بشكل أوسع نطاقاً وأرهب شأنًا.

هذا من الناحية السياسية، وأما الناحية العلمية فإن عصره قد امتاز بتأسيس المدارس وتنظيمها كما ألمعنا إلى ذلك في بحثنا عن المدارس النظامية التي أنشأها نظام الملك الوزير الشهير.

بقى علينا أن نعرف الروح السائدة في ذلك العصر لأن في إطلاعا على ذلك نستطيع أن نفهم الميول والاتجاهات ونوع التفكير في ذلك العصر. وفي الحق أننا نحاول ونجهد أن نعلم من وراء ذلك ما إذا كان الخيام يمثل عصره أو لا، وهل في الامكان اعتباره نموذجاً من التفكير السائد يومئذ، أو هل كان لعصر الخيام من النبؤ الكافي ليرجع شخصاً مثله أو، لا حتى لكان خياماً شاذ في عصره لا معرفة له به ولا قرابة بينهما في الروح والعلم والتفكير كأن يد الاقدار قد قذفته خطأ في هذا العصر لا لاشك ان من الصعب جداً معرفة الروح السائدة والوقوف على اسلوب التفكير على اختلاف ضروبه، والاطلاع على الميول والرغائب والاخلاق والانفعالات النفسية، وبالجمله معرفة الصبغة التي اصطبغ بها ذلك العصر، لأن ذلك - فضلاً عن افتقاره الى درس طويل،

وبحث عميق — تحول دون بلوغه فقدان الوسائل والوسائط ، وقد لا تظهر من هذا الدرس الذى يقتضى وقتاً طويلاً وجهوداً عظيمة نتيجة حسنة وحقيقة ملبوسة ، وقد لا يهتدى الباحث فى بحثه وتدقيقه فى صفحات هذا العصر الى شئ من الحوادث والوقائع التى يصح ان تكون مقياساً لمعرفة روح العصر .

وغاية الباحث فى هذه الحالة ان يفتش فى بطون المؤلفات عن الشواهد والامثال ليستخلص منها ما يمكن ان يعول عليه فى اظهار الصورة الحقيقية للعصر الذى يدرسه ويبحث فى الكيفية التى اوجدته ، والظروف التى احاطت به ا

ومع ذلك فلسنت واثقاً بان ايراد الامثال والشواهد تكفى لتعريف الصبغة الغالبة فى ذلك العصر اذ قد تكون هذه الشواهد وهذه الامثال من قبيل الاراء المنحولة التى تنتقل من حيز الى آخر بالدعايات لنيل مأرب وقضاء مطلب ، أو من قبيل الحكايات والقصص المنحولة التى تتداولها الافواه اما للاشادة بفضيلة شخص ، واما للخط من كرامته وشرفه ، وهى عوائد متعارفة فى كل زمان وكل مكان .

ومن الواضح أن الخرافات والاساطير تكثر وتعيش طويلاً فى المدن التى فيها مزارات ومشاهد دينية تؤمها الناس فى اوقات معلومة وقد تنتشر هذه الخرافات وقد تشيع هذه الاساطير غير ان حياتها قصيرة ، وظروفها ضعيفة فهى لذلك لا تكون عقيدة لدى الامم لانها مشيدة على أساس التخيل والوهم ، فلا يجوز للباحث والمؤرخ ان يعتد بها

أو يحملها مقياساً يقيس به عقلية الجمهور ، ويجب ان لا يبرح عن بالناس ان
قابلية التخيل في الانسان شديدة وان الانسان ميال بطبعه الى المبالغة
فان حديثاً يتداولونه عند طلوع الشمس تجده قد تغير وصار كأنه غيره
عند غروبها .

جئت بهذه الكلمة تبرئة لاستغرابي جرأة الاديب المصرى السيد زكى
مبارك اذ أصدر حكمه على العصر الذى ابحث فيه الآن بأنه عصر تغلب عليه
صبغة السذاجة (١) وقد استدل على هذه السذاجة التى يتخيلها بالقصة
التي ذكرها المؤرخ خواندمير مؤلف كتاب روضة الصفا ، وهى من
وصايا الوزير نظام الملك ، وتتلخص فى : أن والده كان قد أرسله مع
الفقيه عبد الصمد الى نيسابور ليقرا على الامام موفق النيسابورى
وكان السائد فى عقيدة اهل زمانه أن كل من قرأ عليه العلوم العربية نبغ
فيها وبلغ الغاية وانساق الى العز والجاه والنعمة والثراء . . . الى آخر
القصة ١٩

وبعد ان اورد القصة برمتها علق عليها بأن الذى يعينه من هذه
الحكاية هو ان يكون السائد فى عقيدة اهل ذلك الزمان أن من قرأ
العلوم العربية على الامام الموفق نبغ فيها وانساق الى العز والجاه وتلك
(١) الف هذا الاديب كتاباً بعنوان : الاخلاق عند الفزائى ، وتصدر الفزائى
هو عصر الحيام وقد ذكرنا اجتماعهما وتحاورهما فى قضايا عليية

خرافة لا يسيغها غير ضعاف العقول وصغار الاحلام . . .

ولو تروى قليلا وبحث في محبة هذه الوثيقة وعدم صحتها لتبين أن هذه القصة قصة مهلهلة الجانب هزيلة الاركان قد نالت من الباحثين نقداً ومن العلماء طعناً وعدم اعتماد وثقة لائن نظام الملك الذي ذكر في هذه الوصايا خبر اجتماعه في نيسابور مع عمر الحيام والحسن الصباح وتلقيه العلوم في مدرسة الموفق التيسابوري ولد سنة ٤٠٨ هـ وقد ثبت بأن الحيام قد توفي على المشهور سنة ٥١٧ هـ والحسن بن الصباح توفي سنة ٥١٨ هـ وعلى هذا يقتضى ان يكون قد عاش كل من عمر الحيام والحسن الصباح مائة سنة او يزيد . لذلك اعتبر الباحثون هذه الوثيقة ضعيفة مشكوكا في صحتها ، وقد فات المؤلف الاديب ان الوثائق المشكوك في صحتها لا يصح ان يحتج بها او يعتمد عليها لان الشك اذا سرى في جزء الشيء سرى في كله لاحالة !

وان اعجب فمجي من الاساتذة الفطاحل الذين منحوا هذا الاديب لقب « الدكتوراه » من غير مناقشته في هذه الوثيقة !

ولنفرض ان هذه الوثيقة صحيحة لاشائبة فيها فهل يجوز باترى ان تعتبر كافية للاحتجاج بها على الصبغة الغالبة في ذلك العصر ؟ أعتقد انه لا يجوز ذلك ابداً لان مثل هذه الاساطير والخرافات موجودة في كل زمان ومكان . واذا كان الامر كذلك — وهو الواقع — فلا يسوغ لنا المنطق أن نحكم على كل العصور التي مرت بالبشر منذ فجر التاريخ الى يوم الناس هذا بالسذاجة والبساطة !

وأعود فاقول ان من العسير على الباحث تحديد الصبغة الغالبة على العصر الذى وجد فيه عمر الخيام فان من الصعوبة بمكان ان تصور اليوم حقيقة الروح السائد فى العصر الذى نعيش فيه لاختلاف الميول والاهواء فيه فكيف بالعصر الذى تعاقبت عليه تسعة عصور؟
 واذا كان لا بد من ذلك فاني أعتقد أنه يجب على الباحث فى هذه الحالة ان ينعم النظر ويتأمل ملياً فى احوال الطبقات الثلاث التى يتألف منها الشعب ، وهم :

١ - الرعية اى جمهور الناس

٢ - الحكام وهم الملوك والوزراء والامراء ارباب الحل والعقد

٣ - رجال الدين

أما أمر الرعية وما كانت تشعر به فشيء غامض ، فليس فى ابدى الناس وثائق ومستندات تاريخية نستدل بها على اتجاه شعور الجمهور فى ذلك العصر ، والمؤرخون فى ذلك العصر وغيره من العصور لم يعنوا بتدوين شعور الرعايا واتجاهاتها وانما كانوا يعنون بتدوين وقائع الحروب وبل المديح للملوك والامراء جزافاً ، تزلفاً اليهم وتقرباً منهم ، هذا ما كان من أمر الرعية !

وأما الحكام فى عصر الخيام ، وهم الملوك والامراء والوزراء اولو الامر والنهاى والحل والعقد ، فان التاريخ - والعهد عليه - يقص علينا اخباراً سارة عنهم ، ويحدثنا حديثاً قد اكسبهم مجداً وغيراً ا يقول التاريخ : انهم خدموا العلم كثيراً وشجعوا العلماء واحترمواهم وانعموا

عليهم بجلال الآلاء. ووسموا عليهم الارزاق ليتفرغوا للنشر العلوم
والفضائل ، وقد مر بنا ما قام به نظام الملك الوزير من تشييد المدارس
والمراصد وعلنا بالمكانة الرفيعة والمنزلة السامية التي نالها عمر الخيام
من ملوك السلاجقة وما ذاك الا لانهم قدروا فضله واحترموا
عليه وأدبه .

وأما رجال الدين — وهم الذين يفرض عليهم الواجب الديني ان
يكونوا قدوة صالحة ومثلاً اعلى من حيث النزاهة والفضيلة والاداب
ليقتفى اثرهم الناس — فانا نرى أكثرهم في كل عصر وفي كل جيل حميلة
على الدين وادعياء فيه فكانوا بلية على الناس وقوة هائلة لتأييد الاستبداد
ومقاومة الحرية الفكرية ومناوأة الاحرار ومعارضة التجديد والاصلاح
وسيفاً مسلولاً يهدد الارواح وحرباً عواناً على كل حر يستعمل حقه
الطبيعى فى ابداء رأيه وابرار فكرته ، وقد لعب رجال الدين — واقصد
المزيفين الكذابين منهم طبعاً لا المصلحين الذين فدوا ارواحهم لخير
الناس — لعباً عجيباً فى الحياة الاجتماعية والسياسية . فقد ادخلوا
أنفوسهم فيما لا يجوز ادخاله وهددوا كل من لا ينزل عند رغائبهم بالظمن
والتكفير ، وكم ازعموا ارواحاً بريئة ، وسفكوا دماء زكية بقصاصه تسمى
فى عرفهم «فتوى» ، فهذه العصبة التي يتبرأ منها الدين — وهى ملتصقة
به — على جانب عظيم من الحسد والنفاق والشقاق يأكل بعضهم لحم بعض
ميتاً ، واذا لمع منهم نايغ وظهرت مواهبه وبرزت اخلاقه واقترن اسمه
بالذكر الحسن حاربوه بالدس ، ورسموه بكل ما هو شنيع ، والصقوا به

الذائل والموبقات ! والذي ينعم النظر في حالة هذا النوع من رجال الدين في عصر الخيام يحدّهم على جانب عظيم من سوء الخلق وفساد السجية والحسد والنفاق ، وما أناذا اسوق شاهداً يدل على ما كان عليه هؤلاء من النقص في التمثيل وقلة المروءة .

كان شيخ الاسلام : عبدالله الانصارى ، وهو الامام ابو اسماعيل عبدالله بن ابي منصور محمد بن ابي معاذ علي بن محمد بن احمد بن علي بن جعفر بن منصور بن مقر الحزرجى الانصارى الهروى الذى يتصل نسبه بأبي ايوب الانصارى ، من اجلة العلماء والمحدثين في عصره ، وكانت له منزلة سامية ومكانة رفيعة في زمانه غير انه كان حنبلياً ميالاً للتجسيم والتشبيه ، وقد حسده رجال الدين في عصره ووجدوا عليه وارادوا له الكيد والوقعة به وانفق ان قدم هراة السلطان الب ارسلان السلجوقى والوزيرة نظام الملك فاجتمع رجال الدين في هراة واتفقوا فيما بينهم على ان يتقدموا الى شيخ الاسلام بسؤال يسقطه من نظر الوزير ، فلما اجتمعوا بالوزير ، وكان شيخ الاسلام حاضراً ، انبرى له احدهم وقال ترى هل يسمع لى الشيخ الامام ان اسأله عن قضية ؟ فقال : سل ما بدالك !

قال له : لماذا تلعن ابا الحسن الاشعرى ؟

فسكت الشيخ ، ولما كان نظام الملك اشعرى المذهب أطرق ، وبعد برهة قال : يا شيخ اجب الرجل ، فقال شيخ الاسلام : انا لا اعرف الاشعرى ، غير ان العن هل من لا يعتقد بان الله فى السماء .

وفى رواية انه لما جاء السلطان ألب لوسلان الى هراة اجتمع مشايخ
 البلد وفكروا فى ايجاد سبب ينزلون به غضب السلطان على شيخ الاسلام
 عبد الله الانصارى ، فقرروا بهم على أن يصنعوا صنما صغيراً يخشونه فى
 محراب الامام ، وفعلوا ذلك ، ولما حضروا بين يدى السلطان اكدوا
 الشكوى من الامام وقالوا له : انه قاتل بالتجسيم واذا اراد السلطان ان
 يوقن بصدق مدعانا فليأمر بارسال من يأبى اليه بالصنم من سجد الامام !
 فغضب السلطان وارسل فى الحال جماعة من غلته ليحضروا له الصنم ،
 ثم أمر باحضار شيخ الاسلام ، فلما دخل الشيخ مجلس السلطان وجد
 مشايخ البلد جالسين ووجد صنما صغيراً امام السلطان وكان السلطان
 يهتز من الغضب والالام !

فقال السلطان للشيخ : ما هذا ؟

قال الشيخ : هذا صنم صغير يصنع ليلعب به الاطفال !

قال السلطان : انى لا اسألك عن ذلك ، انما تزعم هذه الجماعة بانك

من عبدة الاصنام ؟

فقال الشيخ : «سبحانك هذا بهتان عظيم» . وقرأ هذه الآية بصوت

ونبرة تدل على صدقه واخلاصه .

فاعتقد السلطان براءة الشيخ وطهارة ايمانه ، ولما تحقق الامر علم

انها مؤامرة أريد بها الواقعة بالشيخ فأكرمه وصرفه وعاقب المفقرين

الكذابين !

قلنا فيما سبق ان سلوك رجال الدين فى عصر الخيام كان سيئاً فاسداً

من الناحية الاخلاقية ، وقد سردنا أمر حادثين وقعتا في عصره ، والذي
ينعم النظر في رباعيات الخيام يجد الخيام متبرماً متذمراً منهم وقد حمل
عليهم في رباعياته مشنعاً بهم ، من ذلك قوله :

ای مفتی شهر از تویر کار تریم

با این همه مستی ز تو هشیار تریم

ماخون رزان خوریم و توخون پکسان

انصاف بده کدام خونخوار تریم

نحن يا مفتي المدينة أحسن منك عملاً ، ومع كثرة سكرنا هذا فانا
أصحى منك ، نحن نشرب دم ابنة العنقود ، و أنت تشرب دم الناس ،
فانصف فائنا شارب الدماء اي فتا كا

شیخی بزن فاحشه گفتا مستی؟

هر لحظه بدام دیکری بابستی

گفتا شیخا هر آنچه کوبی هستم

اما توجنانجه مینمائی هستی؟

قال شيخ لموس انت سكرى ، وفي كل ساعة مربوطة بحبيب ، قالت
يا شيخ ظلمنا قلته في فهو صحيح لكن هل انت انت كما تظهور للناس .

ويظهر انه كان للتصوف شأن لا يستهان به ، وكان لارباب هذه
الطريقة - الدخيلة في الاسلام وهو منها براء - سيطرة هائلة على
الشعب الامر الذي حدا بالامام ابى حامد الغزالي ، وهو من معاصري

عمر الحيام ، ان يشهد عليهم وان يعطى في سلوكهم الذى دل في كل المصور
على تقى مريض وورع كاذب ، واليك ما كتبه الامام عنهم :
« فرقة منهم عدلوا عن المنهاج الواجب في الوعظ وهم وعاظ الزمان
كافة الا من عصمه الله عن الخطأ في بعض اطراف البلاد ان كان
ولسنا نعرفه ، فاشتغلوا بالسخافات والشطح وتاقين كلمات خارجة عن
قانون الشرع ومقل طلباً للاغراب ، وطائفة شغلوا بعبارات النكت
وتسجيع الالفاظ وتلفيقها واكثرهمهم الاسجاع والاستشهاد باشعار
الوصال والفراق ، وغرضهم ان تذكر في مجالسهم الزعقات والتواجد
وار على اغراض فاسدة فهو لا شياطين الانس ضلوا واضلوا عن
سواء السبيل » (١)

هذا ما أردنا ان نأثي به لنلم بحالة العصر الذى وجد فيه عمر الحيام
وقد فهمنا بما تقدم ان امر الرعية كان مجهولاً ، وان السلاطين والامراء
كانوا يناصرون العلم والعلماء ، وان حالة رجال الدين كانت سيئة ، وان
عمر الحيام والامام الغزالي قد وصفا هذه الطبقة وصفاً منطبقاً على
الحقيقة والواقع .



(١) احيا العلوم

شعره

الايوردي

هو محمد بن احمد الاموى الايوردي احد تلامذة امام الحرمين ، وكان الايوردي يطمح الى الخلافة ويرى نفسه قيناً بها وانه احق بها من سواه ، وقد جر له هذا الطموح شقاء كثيراً أجبره على مغادرة بغداد فشد الرحال الى همدان ، فدرس والى ، ثم مات مسموماً فيها سنة ٥٠٧ هـ .
 وكان الايوردي قدبراً على القريض . ومن شعره الذى شاع على الافواه قوله :

تنكرلى دهري ولم يدر أنتى أعز وأحداث الزمان شهون
 وبات يرينى الخطب كيف اعتداوه وبات أريه الصبر كيف يكون

صرد

الرئيس ابو منصور على بن حسن الكاتب الشاعر المعروف بصرد توفى سنة ٤٦٥ هـ ، وكان شاعراً جيد السبك حسن المعنى ، وفي شعره طلاوة وجمال ، ومن شعره فى جارية سوداء (١)

| | |
|------------------------|--------------------|
| علقتها سوداء مصقولة | سواد قلبي صفة فيها |
| ما انكسف البدر على تمه | ونوره الا ليحجكها |
| لاجلها الازمان اوقاتها | وورحات بلبها |

(١) ابن خلكان ٢٥٩ ج ١

الطفراني

ابو اسماعيل الحسين بن علي المنشي المعروف بالطفراني نسبة الى مهنته في اوائل حياته ، والطفرى ، او الطرة ، هي نعوت السلطان الذى صدر الكتاب عنه ، وتكتب فوق البسملة بالقلم الغليظ . وكان بارعاً في الانشاء حتى سمي فخر الكتاب ، ونعت بالامتاز ، ولقب بالمنشي ، استوزره السلطان مسعود السلجوقي في الموصل وله ديوان شعر في مدح السلطان سعيد بن ملكشاه ونظام الملك الوزير واشهر الطفراني بقصيدته المشهورة :

اصالة الراى صانتنى عن الخطل وحلية الفضل ذانتنى لدى العطل
وذكر ان له عدة مؤلفات في الكيمياء القديمة . وتوفى سنة ٥١٣ هـ .

الباخرزى

ابو الحسن علي بن الحسن من باخرزين نيشابور وهراة اشتغل في شبابه في الفقه الشافعى ، ثم اشتغل بالكتابة ، ثم اختلف الى ديوان الرسائل وتقلب في المناصب ، وسافر واغترب ، ثم هوى الشعر وغلب ادبه على فقهه ، فنظم الشعر ، وهو ليس من طبقة الفحول المبرزين وأثر التكلف ظاهر على شعره ، وله كتاب في تراجم شعراء عصره سماه دمية القصر جعله ذيلًا لقيمة الدهر للثعالبي وقد اعمل فيه تاريخ المواليذ والوفيات والاحوال وعنى برصف الالفاظ (١) .

(١) وقد طبع هذا الكتاب حديثاً في حلب بعناية الاستاذ الطباخ

معاصره من شعراء الخوص

صمد بن سليمان

أصله من همدان ، ومنشؤه في جرجان ، ظهر في زمان السلطان
ابراهيم الغزنوي واتهم بجريرة الموأمره عليه فاوقفه وحبسه في قصر منيع
يسمى (حصارناي) وبقي سجيناً في هذا القصر مدة (١٩) سنة ، وقد
حاول خلال هذه المدة ان ينال الشفاعة والعفو من السلطان فلم ينجح
ونظم الشاعر مدة بقاءه في السجن اشعاراً محزنة سماها « حبسيات » ، فمن
شعره في السجن (١) توفي سنة ٥٤٩ هـ

نالم زدل جوناي من اندر حصارناي
بستی گرفت همت من زين باند جای
آن من قلبی کائنای فی (حصارناي) ، قد انحطت همتی فی هذا
المحل المرتفع !

آرد هوای نای مرا ناله های زار
جز ناله های زار چه ارد هوای نای
تسبب نغمت النای لی ایننا شجیاً غیر الانین المشجی ماذا تولد
نغمت النای ؟

عثمان مختاری

هو عثمان بن محمد الغزنوي المعروف بالمختاری توفي سنة ٤٥٤ هـ

(١) سر آمدان سخن (ص ٢٥١)

وله ديوان شعر وقد مدح ملوكا اربعة هم ارسلان بن مسعود ، وسلطان غازي ثمين الدولة بهرامشاه ، ومعاذ الدين ارسلان شاه ، وارسلان خان محمد بن سليمان بن داود (١)

محمود السنائي

هو ابو المجد محمد بن آدم السنائي الغزنوي العارف الشاعر المشهور توفي سنة ٥٤٥ هـ (٢)

شمس سمرقندي

ابو محمد عبدالله او عبد السيد رشيدى السمرقندى الشاعر كانت له مناظرات ادبية وشعرية مع الشاعر مسعود سعد سليمان المتقدم ذكره (٣)

المومنى الدهستاني

ابو الحسن محمد بن اسماعيل اللامعى الجرجاني الدهستاني من شعراء السلطان ملكشاه و وزيره نظام الملك (٤)

برهانى

هو امير الشعراء عبد الملك النيشابورى توفي سنة ٤٦٥ هـ فى قزوين فى اوائل سلطنة ملكشاه بن الب ارسلان السلجوقى (٥)

رُعماء الحركة الفكرية في عصره

الغزالي

هو ابو حامد محمد الغزالي ولد سنة ٤٥٠ هـ وتوفي في سنة ٥٠٥ هـ تلقى العلوم في طوس الى العلامة احمد الراذكاني ثم اختلف الى دروس امام الحرمين ابي المعالي الجويني في نيسابور وكان الغزالي نابغة عصره وله آراء في الدين ونظريات في الفلسفة والاخلاق وقد نال في حياته شهرة عظيمة وصيتاً كبيراً وكان في ابتداء امره سوفسطائياً مرتاباً يميل الى مذهب الشك ثم التحق بخدمة الوزير نظام الملك وتعين في سنة ٤٨٤ هـ استاذاً في المدرسة النظامية البغدادية فاحبه اهل بغداد وارتفعت عندهم منزلته وقد قضى فيها اربع سنوات مدرساً ثم حصل له تطور فجائي في عقائده فعاد زاهداً ناسكاً مؤمناً بالله وبقدرسية انبيائه وخلود النفس بعد ان كان كثير الارتباب فترك بغداد مولياً ووجهه شطر بيت الله ثم زار الشام والقي فيها الوعظ والدروس ثم انتقل الى بيت المقدس واجتهد في العبادة وزيارة المشاهد والمواضع المعظمة واخيراً مال بكليته الى التصوف وقراء كتب الجماعة ومقت الفلسفة والفلاسفة واشهر عليهم حرباً عواناً في كتابه "تهافت الفلاسفة" (١) واتف التاليف النفيسة الجليلة التي دلت على قوة بھاكمة وبعد نظره وصفاء ذهنه واشهرها احياء العلوم والوسيط والبسيط والوجيز والخلاصة في الفقه والمستصفى في اصول الفقه ومحك النظر

(١) وقد رد عليه ابن رشد بكتابه (تهافت التهافت) منتصراً للفلسفة

ومعيار العلم والمقاصد والمضنون به على غير أهله والمقصد الاسنى فى شرح اسماء الله الحسنى ومشكاة الانوار والمنقذ من الضلال وحقيقة القولين والمنخول والمنخل فى علم الجدل .

ثم عاد الغزالى الى نيسابور وعلم فى مدارسها وفى اواخر ايامه عاد الى وطنه واتخذ خانقاه للصوفيه ومدرسة للمشتغلين بالعلم فى جواره ووزع اوقاته على وظائف الخير من ختم القرآن ومجالسة اهل القلوب والقعود للتدريس الى ان انتقل الى ربه .

وكانت مكانته العلمية جلية فى الاقطار الاسلامية وكان آية فى الذكاء حافظاً للعلوم حتى لقبه الناس « حجة الاسلام » ، والغزالى ناصر الحيام وصادفه فى بغداد وجرى بين الاثنين حوار على حول القراء وتعيين جزء من احزاء الفلك القطبية دون غيرها مع كونه متشابه الاجزاء

الشهرستاني

ومن العلماء الذين عاصروا عمر الحيام الشهرستاني الشهير وكنيته ابو الفتح واسمه محمد بن ابي القاسم عبد الكريم بن ابي بكر احمد الشهرستاني وكان اماماً مبرزاً فقهياً عالماً بالاديان ضليعاً من اراء اصحاب المقالات تفقه على احمد الخوافى وعلى ابي نصر القشيري وبرع فى الفقه وقرأ الكلام على ابي القاسم الانصارى وتفرده فيه وصنف كتاب نهاية الاقدام فى علم الكلام واشتهر بتأليفه كتاب الملل والنحل والمنهاج والبيان وكتاب المضارعة وتفحيص الاقسام لمذاهب الانام وكان كثير المحفوظ حسن المحاورة دخل بغداد سنة ٥١٠ هـ واقام بها ثلاث سنين وسمع الحديث

من علي بن احمد المديني بنيسابور وغيره وكتب عنه الحافظ ابو سعد
عبد الكريم السمعاني وذكره في كتاب الذيل وسأله ابن السمعاني عن
مولده فقال في سنة ٤٧٩هـ وتوفي بشهرستان سنة ٥٤٨هـ وما ينسب اليه :

لقد طفت في تلك المعاهد كلها وسيرت طرفي بين تلك المعالم
فلم أرا الا واضعاً كف حائر على ذقن او قارعاً سن نادم

ولا اشك في ان الشهرستاني كان ممن عرف الحيام وكانت للخيام
صلة به لاتفاق تلقيهما العلوم في مدينة واحدة وتقارب اعمارهما وقد
طعن الناس في الشهرستاني وأتهموه بالزندقة والمروق لاشتغاله بآراء
الفلاسفة .

الشيخ ابراهيم

كان امام وقته في بغداد وقد تولى المدرسة النظامية فيها وكان في
عنقوان شبابه قد تفقه على جماعة من الاعيان وصحب القاضي ابا الطيب
الطبري وقد ألف كتاباً مفيدة منها المذهب في المذهب والتنبيه في الفقه
واللع وشرحها في اصول الفقه والتبصرة والمعونة والتلخيص في الجدل
ومن شعره .

سألت الناس عن خل وفي فقالوا ما الى هذا سبيل
تمسك ان ظفرت بذيل حر فان الحر في الدنيا قليل

توفي سنة ٤٧٦هـ وجلس اصحابه للزماء بالمدرسة النظامية ولما انقضى
الزماء رتب مؤيد الملك بن نظام الملك ابا سعد المتولي مكانه ولما بلغ الخبر

نظام الملك كتب بانكار ذلك وقال كان من الواجب ان تغلق المدرسة
سنة لاجله وزرى على من تولى موضعه وامر ان يدرس الشيخ ابو
نصر عبد السيد بن الصباغ في مكانه .

امام الحرمين

هو ابو المعالي عبد الملك الملقب ضياء الدين المعروف بامام الحرمين
وكان اواحد اهل زمانه في العلوم . تعلم في مدرسة البيهقي ثم سافر الى بغداد
وخرج الى الحجاز وجاور بمكة اربع سنين ثم درس وافتي في المدينة
فلهذا قيل له امام الحرمين وفي اوائل سلطنة ألب ارسلان السلجوقي عاد
الى نيسابور وتولى التعليم والخطابة في المدرسة النظامية التي بناها نظام
الملك في نيسابور وكان الشيخ ابو اسحق الشيرازي يقول له يامفيد اهل
المشرق والمغرب انت اليوم امام الائمة وقد ترك مؤلفات هي ثروة
عظيمة قد احصاها ابن خلكان (ج ١ ص ٢٨٧) وكانت وفاته سنة ٤٧٩هـ
ولما شاع خبر وفاته اغلقت الاسواق وكسر منبره في الجامع وقعد
الناس لعزائه واكثروا فيه المرائي وكانت تلامذته يومئذ قريبا من اربعمائة
واحد فكسروا اقلامهم ومحارمهم واقاموا على ذلك عاما كاملا وامام
الحرمين هو احد اساتذة عمر الحيام .

حياته وسيرته

مولده

اختلف كل الذين بحثوا في حياة الخيام وادبه في تاريخ مولده ولم نعث في كتب التراجم ولا في المؤلفات التي تعرضت له عن تاريخ ميلاده ويؤمن انه ولد في اواسط القرن الخامس للهجرة وقد استدلل على ذلك بما ذكره من الخلاف في تاريخ وفاته ، فازرجع القول بانه توفي سنة ٧٠٥ هـ على ما ذكره صاحب كتاب مجمع الفصحاء (١) وقلنا ان الخيام عاش اثنتي عشرة سنة كما يقول هو في احدى رباعياته (٢) فيكون ميلاده في سنة ٤٤٥ هـ وذلك بعد اخراج ٧٢ سنة من ٥١٧ سنة .

(١) رضا قول عان هدايت

(٢) وهذه هي الرباعية :

مرکز دل من ز علم محروم نشد

کم ماند ز اسرار که مفهوم نشد

هفتاد و دو سال عمر کردم شب و روز

معلوم نشد که هیچ معلوم نشد

ما حرم قلبي قط من العلم ، لم تبق من الامرار التي فهمها الا قليلا عشت
ثني عشر سنة ليها ونهارها فعلت اخيراً بانني لم اعلم شيئاً ابداً .

وكما اختلف في تاريخ ميلاده فقد اختلف ايضاً في تاريخ وفاته
 فاذا رجعنا الى « جهار مقالة » ، وهي اقدم واصح وثيقة لان مدونها
 تليد الخيام وهو احمد بن عمر بن علي النظامي العروضي السمرقندي فراه
 يقول انه قد زار قبره في سنة ٥٣٠ هـ وقد قيل له ان استاذك قد توفي منذ
 اربع سنوات فعلى هذا يجب ان يكون قد توفي سنة ٥٢٦ هجرية

اسم ولقبه وكنيته

هو ابو الفتح غياث الدين عمر بن ابراهيم الخيام وقد سماه شمس الدين
 سامي بعمر الخيام بن محمد وسماه واضع حواشي المقالات الاربع بعمر
 ابن ابراهيم كما سماه صاحب تاريخ زبدة سنة ٧٣٠ وصاحب كشف
 الظنون فيكون ما ذكره شمس الدين سامي خطأ في ذكر اسم ابيه .
 قال واضع حواشي المقالات الاربع وقسميه العرب بالخيامي
 والفرس بالخيام وهو اختلاف ناشى من تباين اللغتين ، وكنوه ابا الفتح
 هملا بالسنة والا فان الخيام حضور لم يتزوج على ما ذكره شمس الدين
 سامي وعلى ما اعتقد وظلة الخيام تدل على انها لقب له ولعائلته على انه
 قد فسر هذا اللقب في رباعيات له قال : —

خيام تفت بخيمه ما ند راست
 جان سلطانيكه منزلش دار بقاست

فراش ازل زهر دیکر منزل
نخیمه یفکند چو سلطان برخواست

یاخیام ان جسدك بمائل الخيمة حقاً والروح التي منزلها دارالبقاء تشبه
السلطان فاذا ارتحل السلطان الا تقوض الخيمة .

خیام که خیمه های حکمت مید وخت
در کوره غم فتاد و فاکاه بسوخت
مقراض اجل طاب عمرش ببرید
دلال امل برا یکانش بفروخت

وقع خيام الذى كان يخيطن خيم الحكمة في لور الفم واحترق وقد
قطع مقراض الاجل طناب عمره وباعه دلال الامل رخيصاً .

نبيه وعائلته

العناية بالانساب والاحساب من خصائل العرب اما الفرس فانها لم
تكن الا بحفظ انساب ملوكها فلذا لم نعتز على نسب الخيام ولم نعلم من اى
الطبقات كانت عائلته غير ان سيرته تدلنا على انه كان من عائلة فقيرة
ليس لها ثروة كافية في ذلك الزمن العسير الذى كثرت فيه الحروب وقد

اعترف الخيام مرة بحاجة الى المال في حديثه مع نظام الملك وباليتماء قد
عثرنا على نسبه وعرفناه ابويه معرفة تامة لان ذلك يسهل لنا الوصول
الى معرفة السر في تكييف خلقه وسجيته اذ لا ينكر ما لقانون الوراثة من
الاثار والفعل .

ولده

المشهور الشائع انه ولد في نيسابور وفيما تلقى علومه غير ان
صاحب تاريخ الالفى لمؤلفه احمد بن نصر الله تنوى (١) يزعم بان
البعض يقول انه ولد في قرية شمشاد التابعة لمدينة بلخ . وبعضهم
يقول انه ولد في قرية (بسنك) من توابع استراباد غير ان الشهرزورى
والقزوينى وخواند مير يؤيدون بانه ولد في نيسابور وهذا هو
الصحيح .

ونيسابور مدينة فارسية فتحها المسلمون في ايام عثمان رضى الله عنه
والامير عبدالله بن كرز في سنة ٣١٠ صلحاً وبني بها جامعاً وفي رواية
اخرى انها فتحت في ايام عمر الفاروق على يد الاحنف بن قيس وانما
انتقضت في ايام عثمان فارسل ابن عبدالله بن عامر ففتحها ثانية وقصد
وصفها صاحب معجم البلدان (٢) بانها مدينة عظيمة ذات فضائل جسيمة

(١) هم الخيام الحسين داتش ص (١٣)

(٢) ياقوت الحموى

معدن الفضلاء، ومعين العلماء وقال لم ارفيا تطوفت من البلاد مدينة
كانت مثلها واكثر شرب اهل نيسابور من قتي تجرى تحت الارض ينزل
اليها في سرايب هياة لذلك فيوجد الماء تحت الارض، وليس بصادق
الحلاوة، وعهدى بها كثيرة الفواكه والخيرات وبها ريباس ليس في
الدنيا مثله تكون الواحدة منه مناً والثر وقد وزنوا واحدة فكانت خمسة
ارطال بالعراق وهي بيضاء صادقة البيضاء فانها الطلع
وكانت نيسابور حافلة باهل العلم والادب وقد خرج منها عدد غير
يسير من ائمة العلم منهم الحافظ الامام ابو علي الحسين بن علي النيسابوري
والامام موفق النيسابوري استاذ عمر الحيام
والغريب ان الشعراء قد اكثروا من ذم نيسابور كابي الحسن
الاسترابادي الذي يقول .

| | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| لا قدس الله نيسابور من بلد | سوق النفاق بمخناها على ساق |
| يموت فيها الفتى جوعاً وبرم | والفضل ما شئت من خير وارزاق |
| والخير في معدن الغرث وان برقت | انواره في المعاني غير براق |

وكقول المرادي،

لا تنزل بنيسابور مغترباً الا وحملك موصول بسلطان
اولا فلا ادب مجدى ولا حسب يغني ولا حرمة ترعى لانسان

ومن شكى ليله فيها ممن بن زائدة الشيباني .

تمطى بنيسابور ليلي وربما يرى بجنوب الري وهو قصير
ليالى اذ كل الاحبة حاضرا وما كحضور من ثحب سروس
فاصبحت اما من احب فتازح واما الى اقلهم الحضور
وفي نيسابور تلقى عمر الخيام ورفيقه نظام الملك وحسن الصباح
العلوم على الاستاذ الامام موفق النيسابوري الشهير وفيها عاش
ومات .

لينس من المستطاع انكار مال الاسفار والسياحات من الاثر في النفس
وتطوُّرها وتكوين خلق الانسان وتكييفه . الحق ان التنقل من قطر
الى قطر ومعايشة الناس على اختلاف ملهم ونحلهم واهوائهم يزيد في
الانسان حثكته ونجزة ويقوى فيه العزم ويعوده نجشم المصاعب . وعند
الفرس ان العاقل المجرب هو الذى ساح في الدنيا فقد قالوا : خرد مند
جهانديده است ، (١) اى العاقل المحنك من رأى الدنيا يعنون سافرو ساح .
وقد قام عمر الخيام برحلتين : الاولى في فارس ، والثانية الى بلاد العرب
وهى التى ادى فيها فريضة الحج ، ومكث عند اياه في بغداد مدة
من الزمن .

اما الرحلة الاولى فيظهر انها لم تتعد السفر الى بلخ وبخارى ، وفي بلخ
زاره تلميذه النظامى العروضى السمرقندى في سنة ٥٠٦ هـ في صرح دامير
بوسعد جره ،

وذكر الشهر ذورى ، ان الخاقان شمس الملوك ببخارى كان يعظمه ويجلس
الامام معه على سريره .

أما رحلته الى بلاد العرب وسببها فقد ذكرها القفطى فقال :
« ولما قدح اهل زمانه في دينه واظهروا ما اسره من مكتونه خشى على دمه
(١) ولهم مثل اخر يناقضه وجم انديده بسيار كويد ذروغ ، اى ان الذى رأى

الدنيا اى ساح بكثرة القول الكذب

وامسك من لسان عنائه وقلبه وجميع متاعه لاتقية ، فالظاهر من هذه العبارة ان الخيام لم يكن راغباً في الحج وانما شد الرحال الى البيت مكرهاً وذلك تسكيناً للخواطر والنفوس التي حنقت وثارَت عليه .

ثم قال : ولما حصل ببغداد سعى اليه اهل طريقته في العلم القديم فسد دونهم الباب سد النادم لاسد التديم (الكتاب ص ١٤)

، ولم يذكر لنا القفطي المدة التي اقامها ببغداد ، ولا شك انه قد استفاد من بقاءه في بغداد فائدة عظيمة اذ كانت مقر الاسرة المالكة من بني العباس ودعة للعلم يقصدها الشعراء والحكام والرواة وكانت آهلة بالمدارس حافلة بالمعاهد الدينية والعلمية والادبية كثيرة خزائن الكتب ، وناهيك بما كان من الشأن لمجالس المناظرة والجدل في الحكمة والفقه والحكام والمعلوم الشائعة . وبالجملة فقد كانت الحياة العلمية والادبية غضة زاهية نضرة .

واجزم بان عمر الخيام قد ارتشف من هذا المنهل العذب ما لم يكن قادراً على ارتشافه في بلاده . وقد اشار الى بغداد في رباعياته غير مرة فن قوله :

جون ميكذرد عمر جه شيرين وجه تلخ
بهمانه جو برشود جه بغداد جه بلخ
می نوش که بعد از من و توماه بسی
از سناخ به غره آید از غره بسناخ

مادام العمر ينقضي فسيان عندي حلوه ومره، واذا امتلأت الكأس
 اى (مت) فسيان عندي أمت في بغداد ام في بلخ . احس يا صاح كؤوس
 الحيا ! فان القمر سيتنقل من بعدى وبعذك من السلخ الى الغرة ومن
 الغرة الى السلخ كـيـراً .

شهره

ان سيرة الخيام في حياته ومانقله المؤرخون عنه يدل على انه كان متمتعاً
 بشهرة واسعة في عصره وقد نال هذا الصيت العظيم بفضل ما كان عليه من
 علم وادب وحكمة ، وقد لقب في حياته بألقاب فخمة جليلة ، فكان تلميذه
 العروضى السمرقندى يسميه حجة الحق ، والبيهقى يسميه الامام، وبالغ
 الامام القاضى ابونصر محمد بن عبدالرحيم الذسوى في الثناء عليه فسماه
 " سيد الحكماء " ولما سألته عن حكمة الله تعالى في خلق العالم وتكليف الناس
 بالعبادات صدر الرسالة بايات في مدح الخيام ، وهى :

ان كنت ترعين يارب العالم با ذمى فاقرى السلام على العلامة الخيمى
 بوسى لديه تراب الارض خاضعة خضوع من يجتدى جدوى من الحكم
 فهو الحكم الذى تسقى سحائبه ما الحياة رفاة الاعظم الرمم
 عن حكمة الكون والتكليف يأت بها تغنى براهينه عن ان يقال لم (١)

(١) راجع جامع البدائع ص (١٦٦) وهى مجموعة رسائل طبعت

بمطبعة السمادة فى مصر بعناية محى الدين صبرى الكردى

والنسوى هذا تليذ «ابن سينا» وكان من فضلاء عصره وان اهتمامه بالخيام
 واطنابه بالمديح عليه الى هذا الحد دليل على مكانة الخيام وشهرته في عصره .
 ويظهر ان الخيام لقب في عصره «بالفيلسوف» نفهم ذلك من رباعية
 له وقد تنصل فيها من هذه التسمية ولا ادرى أتواضعا كان ذلك منه أم
 خشية

دشمن بغلط گفت که من فلسفیم
 ایزد داند که آنچه او گفت نیم
 لیکن جو در این غم آشیان آمده ام
 آخر کم از آنکه من بدانم که کیم؟

لخطأ العدو بقوله اني فلسفى وقد علم الله اني لست كما قال ولكن
 اذ وجدت نفسى في دار الغم «الدنيا» فلا اقل ان اعرف من انا !

مزاج

ان الذى ظهر لنا من حكماء المؤرخون الذين عنوا بترجمة الخيام انه
 كان حاد الطبع عصبى المزاج وان رباعيته المشحونة بشكوكه واهامه وآلامه
 وتخيلاته وصيحاته وتفكيره المتواصل واشتغاله في حل المشاكل العلمية
 والفلسفية وشذوذ انجاساته واعتراله الناس وحب الانفراد تدل على ان
 عمر الخيام لم يكن متمتعاً بمزاج معتدل قط وانما كانت تغلب عليه صفة
 الغلظة او الشراسة والغلظة والشراسة وحدة المزاج صفات تلازم الحكماء
 والمفكرين والفلاسفة المنشأين ، وكان الخيام شديد التشاؤم — كما

سببرهن على ذلك . ولهذا السبب ولما اشكل ايضاً على الناس ان
يطلعوا على سربرته وصموه بسوء الخلق وضيق العطن جهلاً وتوها .

مواهب

كان عمر الخيام ذكي الفؤاد فطناً سريع الحفظ قوى الذاكرة ، وتدل
رباعياته ومؤلفاته واطلاعه الواسع في مختلف العلوم والفنون على عقل
راجح وقريحة نادرة وعبقرية فذة حتى رويوا الاعاجيب عنه ولا سيما
فيما يتعلق بقوة ذاكرته . فقد روى لنا الشهرزورى انه تأمل كتاباً
باصهان سبع مرات وحفظه وعاد الى نيسابور فامله فقبل بنسخته
الاصلية فلم يوجد بينهما تفاوت ، (١)

والامر الذى لا شك فيه ان الرجل كان قوى الذاكرة جيد الفهم
ذا مواهب رفيعة .

انتهام بالزندقه

كان الخيام يعلم الفلسفة في نيسابور وبالفلسفة اشهر وذاع صيته وبها
فاق اقرانه وبها بز لداته واترابه من معاصريه . وقد اجمع الرواة على انه

(١) ومثل هذا روى عن ابى العلاء المعرى فقد زعموا انه حفظ مناجاة
فارسية سمع لفظها ولم يفهم معناها ، وانه حفظ حساباً طويلاً كان بين تاجرين
فلما فقد احدهما وثيقته املاها عليه ابو العلاء . بعد زمن طويل . وزعموا ان
رجلاً من اهل اليمن وقع له كتاب في اللغة قد ضاع اوله فمرضه على طائفة
كثيرة من اهل العلم فكلمهم لم ينفعه ولم يدلّه على اسم الكتاب فاملاعه على

كان فذاً منقطع النظير في اجزاء الحكمة في الرياضيات والمعقولات
ولما شاعت آراؤه في الفلسفة وذاعت نظرياته في الحكمة اصطدم الناس
بهذه الحقائق الناصعة ورأوا شيئاً لم يألوه من قبل وصموه بالزندقة
وطعنوه في عقيدته وغلّبوا فيه الظنون واخذوا يتقولون عليه وينقدونه .
وقد قال فيه الشيخ نجم الدين ابو بكر الرازي سنة ٦٢٠ هـ في كتابه
مرصاد العباد ان عمر الحيام قد تاه في يدا الضلال بقوله الرباعية المذكورة في
(ص ١١ من هذا الكتاب) وزعم المؤرخ العربي الوزير القفطي ان قد
قدح اهل زمانه في دينه واظهروا ما اسره في مكنونه فخشي على دمه وامسك
من عنان لسانه وقلبه رجع متافاة لا تقية وابدى اسراراً من السرار غير
نقية ... (راجع ص ١٤ من الكتاب) وقد ادرك الحيام تقولات العميان
من الناس فيه فرد عليهم رباعية دلت على متانة طبعه واستقلال فكره :

كزمن زمي مفاته مسم ، مسم ؛

كر كافر وكبر وبتبرسم هسم

هر طايفه بمن كاني دارند :

من زان خودم ، جنانكه هسم ، هسم

انا ان كنت ثملاً بجمرة الجورس فانا ذاك وان كنت كافراً او مجوسياً
او وثنيّاً فانا ذاك فلكل زمرة من الناس ظن في ، اما انا فلك نفسي
اكون كما أريد ا

= ابني العلاه أنباه باسمه واسم صاحبه واملي عليه ماضع منه (راجع ص ٢٢٢)

من كتاب ذكرى ابني العلاه للدكتور طه حسين)

ادبه وعلمه

للاستاذ اثر في نفس التلميذ من وجهة التثقيف والتفكير ، والتلبذ على الغالب يقلد استاذة و يأخذ طريقة انجازه وميله فينشأ على شاكلته مقتفياً اثره حتى اذا قوى ادراكه ونضج عقله ونال شيئاً من الاستقلال في الرأى ظهر اختياره وبانت رغائبه وانقاد الى الميل الطبيعي الذي يتحسس به ويشعر . لذلك لا أجد بداً - وانا ابحث في ادب الحيام وعلمه - من تعريف شخصية اساتيده الذين تتلذذ لهم في عنقوان شبابه ليظهر الاثر الذي تركوه في نفسه وأثر المصدر الذي أخذ عنه .

أخذ الحيام العلوم عن الامام موفق النيسابوري كما ذكر ذلك نظام الملك في وصاياه ، وقال شمس الدين سامي مؤلف قاموس الاعلام : « اخذ الحيام علومه عن استاذ الحكيم السنائي (كذا) شيخ الاسلام ناصر الدين محمد بن منصور ، وهناك رأى في انه تتلذذ لابي علي الحسين ابن عبد الله « ابن سينا ، البخاري لان الحيام قال (١) في بحثه عن تفاوت الموجودات في رسالته الكون والتكليف التي الفها سنة ٤٧٣ هـ . واجاب فيها عن سؤال القاضي الامام ابي نصر محمد بن عبد الرحيم النسوي تلبيذ ابن سينا عن حكمة الخالق في خلق العالم ولا سيما الانسان وتكليفه العبادات :

« فاعلم ان هذه مسألة قد تحير فيها اكثر الناس حتى لا يكاد يوجد

(١) جامع البدائع ص ١٧٠ - ١٧١

عاقلاً الا ويعتريه في هذا الباب محير ولعلّى ومعلّى افضل المتأخرين
الشيخ الرئيس ابا علي الحسين بن علي بن عبد الله سينا البخاري
اعلى الله درجته قد امعنا النظر فيها وانتهى بنا البحث الى ما قمعت به
نفوسنا ...

ان الذي يجعلني اُردد في صحة هذه الرواية هو عدم وجود ادلة قطعية
تثبت صحة هذه الرسالة ثم ان ما احتوت عليه الرسالة من الحجج والاراء
في مذهب الكون وتبرير التكليف يناقض ما جاء في رباعياته كل المناقضة
لقد ذكر الشهرزوري في بحثه عن الخيام وتعداد مؤلفاته بان له رسالة
في الكون والتكليف يدّعي انه ايسر في ايدينا دليل يثبت ان الرسالة التي
ذكرها الشهرزوري هي الرسالة التي نشرها الفاضل محي الدين الكردي
في مصر .

ثم اني بحثت وجاهدت كثيراً للعثور على ترجمة الاستاذين الآخرين
شيخ الاسلام منصور والموفق النيسابوري فلم اظفر بطائل .
فن هنا خسرنا اعظم مصدر نستطيع ان ندرس به عقلية الخيام ونقيس
به مبلغ علمه .

رباعيات

جمع عمر الخيام فضائل جمّة ومزايا كثيرة . فقد كان اماماً في العلوم
الرياضية والفلكية تشهد له بذلك تأليفه القيمة في علم الجبر وبنائه الارصاد
وترتيبه الزيج ، وكان طيباً حاذقاً ومحققاً بارعاً ومتفكراً كبيراً ، والى
كل ذلك كانت منزلة سامية في الشعر وقد سلك فيه مسلكاً لم يسلكه غيره .

واذا بحثنا في ادب الخيام فلا يعيننا ان نبحت في مؤلفاته وعلومه
وانما تقتصر على رباعياته الذائعة الصيت التي فتنت الالباب فكان له
بها انصار يجمعونه من اكابر الشعراء ويسرفون في تبجيله .

نظم الخيام رباعياته في ازمة وامكنة مختلفة وكانت نفسيته تتمثل
في كل رباعية من رباعياته تمثلاً خاصاً بما كان يحيط به من المؤثرات
فيقول في كل حادثة كلمة ولذلك نجد كل رباعية مستقلة بنفسها لا علاقة
لها بما قبلها وما بعدها وقد نرى تناقضاً ظاهراً بين رباعيتين وذلك عند
جولته في مضمار الشك واليقين فتارة نراه مؤمناً مطمئناً وتارة مرتاباً
مضطرباً وهو أشبه روحاً بابي العلاء في لزومياته وهذا يدل على كونه
شاعراً حقيقياً نخلج في قلبه افكار شتى ، ثم اتنا نرى بعضها سخيلاً
سمجاً لا يستحق العناية وقد وجدنا الرباعيات مشتملة على كثير من الجدل
والوصف والسخرية والنقد والمزاح والمجون وعلى مسائل فلكية وخلقية
وادبية وفلسفية .

وعروض الرباعيات في الغالب على وزن « لا حول ولا قوة الا بالله »
وهو مركب من اربعة مصاريع الاول والثاني والرابع مقفى والثالث
مطلق وقد تكون الاربعة مقفيات وظل رباعية مستقلة بنفسها ذات
معنى واحد .

والذين نظموا الرباعيات من ادباء الفرس كثيرون ولكن الخيام
على ما نعتد برز على الجميع كما سمين ذلك وبحسبنا ان نقول انها تكاد
تكون المصدر الوحيد لارائه الفلسفية ومذهبه واخلاقه ومجموعها يعبر

عن نفسيته احسن تعبير ويتضمن كل ما كان يخلج في صدره من شكوك
رهوا جس ووسارس والام ونزعات ونزغات .

عدد الرباعيات

اختلف الباحثين وتضاربت اراؤهم في عدد الرباعيات كما اختلفوا
في عقيدته ورأيه في الحياة . فيقول بعضهم : ليس كل ما في الرباعيات
هو له . قد بلغ ما في النسخ المطبوعة في الهند وپارس نحو ٧٥٠ رباعية
وعدهما الصحيح يتراوح ما بين ١٢٠ - ١٥٠ واما الباقي فهو لشعراء
اخرين نسبها اليه المتأخرون او دسوها في ديوانه . وقد وقعت يدي
بضع نسخ منها مطبوع بعضها في الغرب وبعضها في الشرق وكل ما فيها
لا يتجاوز ٣٠٠ رباعية ونسخ اخرى فيها ١٢٠ او ١٥٠ او ٥٠ او اقل .
فاختلاف النسخ يدل على صحة ما ادعوه .

وانا لا انكر ان الدس على العلماء والمؤلفين كان فاشياً في عصر الخيام
وما قبله وما بعده وكان للاتحال شأنه في كل عصر من العصور المتقدمة
ولا تنكر ان للخيام أعداء كانوا يحسدونه ويضمرون بغضهم له في حياته
وبعد وفاته ، ولكن قول ابن القفطي : ولما قدح اهل زمانه في دينه
واظهروا ما اسره من مكنونه خشي على دمه وامسك من هناك لسانه
وقله حجب متافاة لا تقية وابدی اسراراً من السرائر غير نقية .. الخ ،
دليل على انه لم يبق لاعدائه حاجة الى الدس عليه فانه جاهر بما يريد
ان يقوله فلم يلاق من الجمهور صدرأ رحيماً لقبول اقواله او صرفها عن
ظاهرها .

نظم الخيام في حياته رباعيات كثيرة ، ونعتقد انه من الصعب جداً تعيين ما له وما ليس له منها لانه لم يختص وحده بنظم الرباعيات ولا هو اول مبتكر لهذا الاسلوب ، فقد نظم الشعراء الذين عاشوا من قبله ومن بعده رباعيات جليلة القدر عظيمة المعنى وقد وجدت بعض الرباعيات المعزوة له في دواوين شعراء الفرس كابي سعيد ابي الخير وافضل الكاشاني والاثوري وابن سينا وحافظ الشيرازي وجلال الدين والحاقاني وسعدى الشيرازي وغيرهم من الشعراء والمتنوعة .

تقول المسس كادل ، التي ساخت عدة سنوات في تحقيق رباعيات الخيام وظهرت ماله وما ليس له : ان له ١٢٠٠ رباعية وان اقدم نسخة للرباعيات وهي المحفوظة في مكتبة (بودلين) في اكسفورد معلنة برقم ٥٢٥ وهي نسخة صحيحة كتبت سنة ٨٦٥ هـ اي بعد وفاته بثلاثة قرون ونصف قرن فهي اقدم نسخة بين ايدينا وهي تشتمل على ١٥٨ رباعية . ولو قبلنا كل الرباعيات التي تنسب الى الخيام بغير تمحيص لتراوح عددها بين ٦٠٠ - ١٠٠٠ رباعية والتفريق بين هذه الرباعيات المتشابهة امر متعسر بل متعذر حتى على ادباء الفرس انفسهم .

وفي هذه الحالة ليس لدينا من وسيلة نفهم بها ما للخيام غير مذهب الخيام الفلسفي الخاص به . وغاية ما نقرله في هذا الصدد ان هذه الرباعيات كلها للخيام رديتها وجيدها فان الشاعر قد يحسن وقد يسيء والجراد يعدو ويكبو ولا غضاضة في ذلك فكثير من شعر المتنبي

وإني تمام والبحترى، المعرى وغيرهم ما هو غير جدير بالتدوين، والانشاد
وعلى كل فإن مذهبي في معرفة رباعياته هو مقارنتها بمذهبه الفلسفي الخاص.
وقد اعتمدت في ترجمة الرباعيات نسختين الأولى نسخة العالم
المحقق الألماني «فردريخ روزن»، والثانية نسخة الأديب الفارسي الشهير
حسين دانش.

والآن نعود فنقول كلمتنا في أدبه : —

كانت اللغة العربية في عصر الخيام لغة العلم والدين بل كانت اللغة
الرسمية وكان الفرس يدرسون العلوم والآداب والفنون باللغتين العربية
والفارسية معاً ويقولون باللغتين كما أنهم كانوا يقرضون الشعر باللغتين
أيضاً وقد وجدنا للخيام ولغيره من شعراء الفرس كمعدي وحافظ
الشيرازيين وغيرهم شعراً بالعربية مما يدل على شيوع العربية في فارس
وقد عثرنا على شعر عربي لعمر الخيام يدل على تضامه من العربية
وعلو كعبه فيها. ولنبحث الآن في أدبه وشعره بلغة قومه ثم نعود فنبحث
في أدبه العربي.

يرى الناظر في رباعيات عمر الخيام الفارسية تناقضات كثيرة ومواضيع
متباينة وآراء مختلفة فكثير من وديان وطاسات وخمرة وردية،
وآية عسجدية، وحانات وسقاء، ومعشوق مایح، وعود صیخ وجنة غنا،
واغصان خضر، وبلابل تغرد، وحائم تسجع، ولذة وسرور، ومداعبة العين
الخور، وابتسامات حلوة ونشيد بديع، وتفاؤل عظيم، ثم زفير
وشهيق، ودموع ونشيج وصيحات تنم عن الم، صرخات تشف عن

حزن ، وشك والحاد ، ويقين واعتقاد ، وكفر صميم ، وإيمان قويم ،
 ويأس مظم ، وحزن عميق ، وسباب على السكوازالذى يجبل الطين باعتساف ،
 وشكوى من الفلك الجائر ، ونفس مضطربة تهيش بالهم ؛ ثم تهكم
 بالعادات ، وسخرية بالاديان ، وانكار للبث وجحود للحشر ، وهمزؤ
 برجال الدين ، وطعن شديد ونقد ممر للاخلاق والانظمة ؛ و ثم
 فكر حر ، واستقلال بالرأى ، وجرأة قوية وصراحة عجيبة ، واقدم
 وتردد ، ونقض وابرام ، وبلاغة عالية وشاعرية فذة ، وذكاء لامع ،
 و كلام رفيع ، وقول سمج سخيف !

وخلال هذه المتناقضات يظهر ادب الخيام عريان كالطبيعة السافرة
 التى كشفت عن قواعدها وهى تبدى نارة رقة ذرقة النسائم فى الريح ونارة
 غضباً كغضب الرباح الهجج التى يصحبها الرعد والبرق وطورا تحسها
 كتجهم الخريف الحزين ، وجمالاً كجمال السماء فى الليلة الصاحية !
 فلا نجد فى هذا الادب الغض الربان غير هو اجس نفس الخيام
 المنطلقة النائرة نارة والمعلمة الهادئة نارة اخرى وهو يمثل روحه
 اصدق تمثيل ، فهو الشاعر الذى ما عرف غير الطبيعة وما فيها من شؤون ،
 ونفسه وما فيها من الام وافراح وشجون ، فهو لم يتغزل الا بالطبيعة وما
 انتجته الطبيعة من حسن رائع ، وهو لم يصف الا ما طأت تشعبه نفسه
 الهائجة النائرة ، وهو لم يسخر الا بما كان يعارض حريته ، وهذا هو
 السر الذى جعله من الخالدين على كر السنين !

استعمل الحيام كلاماً في نظم رباعياته من النسق العالى فاختر الفاظاً تناسب المعنى والقصد ، وساق رأيه المدعم بالحجة القوية بأربعة مصارع بقوة ومثانة وانسجام ، وعندما يريد زفاف رباعية تلك العروس الحسناء يزودها بشئ من الخيال والقد والسخرية فترى الرباعية تهبط القلب قبل الاذن فتحدث هزات عنيفة في شهور النامع وصددمات قوية في جوانح القارى ثم نترك اثرأ عميقاً تعقبه ضحكة طويلة احياناً واحياناً اسفاً بليناً وهو يرسل الالم والفرح والشؤم والنصيحة والحكمة منتقلاً بالقارى من رأى الى رأى صارخاً ضاحكاً مداعباً مازحاً وبهذا يظهر مهارته اللغوية والفكرية بأجلى مظاهرها مكرراً نفمة واحدة ومنشداً هزجاً واحداً هو : العمر باناس قصير فاعتنموا الفرصة بين العدمين ، ولولا ضيق المجال لاسهت الان في تحليل رباعياته ، ولكننى اورد امثلة من رباعياته تأييداً لما أدعيه .

مي خور دن وشاد بوردن آيين منست

فارغ بوردن زكفر ودين دين منست

كفتم بهروس دهر تاين توجيست

كفتادل خرم تو تاين منست

عادني ان احسو المدامة واطرب، ودينى أن ايجر الكفر والدين. سألت

عروس الدهر — الحياة — ماهى صداقك؟ قالت قلبك الطروب صداق !

گویند بمن بهشت باحور خوشست

من میگویم که آب انکور خوشست

این نقد بکیر ودست ازان نسیه بدار
کاواز دهل شنیدن ازدور خوشست

يقولون لى الجنة طيبة بالخورى، وأنا اقول عصير الكرم هو الطيب،
خذ هذا النقد ودع ذلك الدين فسماع صوت الطبل من بعيد حسن !

این قافله عمر عجب میگزرد
درباب دمی که باطرب میگزرد
ساقی غم فردیای قیامت جه خوری؟
پیش آریاله که شب میگزرد

تسير قافلة العمر سیراً عجیباً فاغنم وقتاً تطرب فيه اياها الساقى !
مالك مهموماً من القيامة فى غد ؟ هات الزجاجة فان الليل على وشك الفناء

گویندکه ماه روز نزدیک رسید
من بعد بکرد باده نتوان کردید
در آخر شعبان بخورم چندان می
کندر رمضان مست یفتم تا عید

يقولون قد اتى شهر رمضان وليس لاحد بعد ان يحوم حول المدام !
اما انا فساشر ب منها فى آخر شعبان ما أبقى به سكران طوال شهر
رمضان حتى يوم العيد !

هذا نموذج من ادبه الفارسى ومن العسير جداً على غير العارفين
بالفارسية ان يشعروا باللذة التى يشعر العارف بها الحافظ علماً بدقائقها

ونكاتها وروعتها، وما حملتنا والترجمة عاده تذهب الكثير من
جمال الاصل !

الحيام وشعراء الفرس

كلمت كثيراً من ادباء الفرس في كربلا وبغداد وطهران عن منزلة
الحيام الشعرية فوجدت بعضهم يعده من شعراء الطبقة الاولى، وبعضهم
يعدّه من الطبقة الثانية، وفريق يضن عليه بلقب شاعر، والمذصفون منهم
يقولون انه من الطبقة الثانية ويقولون ان في شعراء فارس كثيرين
يقدمون عليه وشعره الجيد القليل لا يجعله من المحرزين لقصب السبق
فحافظ الشيرازي وسعدى الشيرازي والخاقاني والفردوسي - جلال
الدين الرومي افضل منه شعراً وأكثر اجادة وابع في تصوير المعاني
الجليلة وتمثل المقاصد العالية، وهم اكثر غاية بالشعر وقد اختصوا به
وانقطعوا اليه مدة حياتهم وفيهم المعمرون الذين جاوزوا المئة
- كسعدى الشيرازي - فالحيام يعد بينهم شاعراً وسطاً وانما كانت له
هذه النباهة الذائعة بما قاله من العدد اليسير من الرباعيات وهذه لاتضعه
في مراتب كبار الشعراء والرعيّل الاول من البلغاء !

اما انا فاعده في الرعيّل الاول من الشعراء واعتقد انه لا يقل
عبقريّة عن حافظ وسعدى والرومي وخاقاني والناس مختلفون في اذواقهم
وقد وجدت اناساً يقدمون بن ابي ربيعة على المتنبي واناساً يفضلون
الشريف الرضي على المهرى والمتنبي ولكل ذوقه ورأيه :

شعره العربي

شعره العربي نزر جداً ولم نعتز له الا على ثلاث قطع ذكر واحدة منها القفطى فى كتابه اخبار العلماء باخبار الحكماء ص ٢٤٣ - ٢٤٤ ، وذكر القطعتين الثابيتين الشهرزورى فى كتابه نزهة الارواح ورضة الافراح ص ٣٢ رباعيات الخيام لحسين دافش ، وفى بعض ابيات شعره زحاف وفى بعضها ركة وبعضه غير واضح ومع ذلك فانه كثير من فارسى رباضى فلكى فياسوف افنى حياته فى ممارسة الفنون والعلوم والفلسفات .

وفى شعره مسحة من روح أبى العلاء وفيها نفحة من نفحاته العلوية وفيما يأتى شعره العربي :

| | |
|------------------------------|------------------------------|
| إذا رضيت نفسى بميسور بلغة | يحصليها بالكدر كفى وساعدى |
| أمنت تصاريى الخواذك كلها | فكن بازمانى موعدى او موعدى |
| ولى فوق هام النيرين منازل | وفوق مناط الفرقدين مصاعدى |
| ليس قضى الافلاك من دورها بان | تعيد الى نحس جميع المساعدى |
| فيا نفس صبراً دن مقيلك انما | تخر ذراها بانقضاض القواعد |
| متى ما دنت دنياك كانت بعيدة | فواعجبي من ذا القريب المباعد |
| إذا كان محصول الحياة منية | فسيان حالاً كل ساع وقاعد (١) |

(١) والبيت الاخير ينطق على روح الخيام كل الانطباق وقد ارد هذا المعنى شهراً فى رباعياته

تدين لى الدنيا بل السبعة العلى بل الافق الاعلى اذا جاش عاطرى (١)
اصوم عن الفحشاء جهراً وخفيه عفاناً واطهارى بتقدیس فاطرى
وكم عصبه ضلت عن الحق فاهتدت بطرق الهدى من فيضى المتقاطر
فان صراطى المستقيم بصائر (٢) نصين على وادى العمى كالتقاطر

رجيت دهرأ طويلا فى التماس اخ يرعى ودادى اذا ذو خلة خانا
فكم الفت ولم آخيت غير اخ ولم تبدلت بالاخوان اخوانا
وقلت للنفس لما عز مطلبها والله لا تألفى ما عشت انسانا (٣)

وله ايات اخرى وجدناها فى ترجمة وديع البستاني لرباعياته ، غير انه
لم يذكر المصدر الذى نقل عنه هذه الايات وهذه هى :

سبقت العالمين الى المعالى بصائب فكرة وعلو همة
فلاح بحمكتى نور الهدى فى ليل للضلالة مدلهمة
يريد الجاحدون ليطفؤوها ويأبى الله الا ان يتمه

العقل يعجب فى تصرفه بمن على الايام يتكل
فنوالها كالريح منقلب ونعيمها كالظل متقل

(١) لم اجد الحيام متفاخراً بل عرفته آية فى التواضع

(٢) وفى رواية معابر

(٣) فى هذه الايات مسحة من روح الحيام ومذهبه الشعرى

ان الذى ظهر لنا من ترجمة الخيام وسيرته انه كان متضلعا من العلوم الشائعة فى عصره ولا سيما الرياضيات والفلك .

قال الشهرزورى : كان تلو ابى على بن سينا فى اجزاء علوم الحكمة وكان ابن بجدتها فى اجزاء الحكمة من الرياضيات والمعقولات ، وفى كامل التواريخ لابن الاثير فى ذكر حوادث ٥٤٢٧ هـ . وفيها ايضا عمل الرصد للسلطان ملكشاه واجتمع جماعة من اعيان المنجمين فى عمله منهم عمر بن ابراهيم الخيامى وابو المظفر الاسفزارى وميمون بن النجيب الواسطى ، وقال فيه القفطى : امام خراسان وعلامة الزمان يعلم علم يونان وكان عديم القرن فى علم النجوم والحكمة وبه يضرب المثل فى هذه الانواع لو رزق العصمة

وقال القزوينى فى بحثه عن نيشابور : وينسب اليها من الحكمة عمر الخيام كان حكيما عارفا بانواع الحكمة سيما النوع الرياضى وكان فى عهد السلطان ملكشاه الساجورق سلم اليه مالا كثيرا ليشترى به آلات الرصد ويتخذ رصد الكواكب فأتى السلطان وما نم ذلك ،

وقال الابرقرهى : خيام — وهو عمر بن الخيام — كان ذا باع طويل فى العلوم الخاصة وفى علم النجوم وله رسائل ذائعة الصيت واشعار لا نظير لها ... ، وقال حمد الله المستوفى القزوينى : عمر الخيام بن ابراهيم كان متضلعا من اكثر العلوم ولا سيما علم النجوم وبرز فيه على من كان فى عصره ،

من العلوم التي اقبل على تعلمها المسلمون يومئذ علم الفلك (١) وكان
 لابي جعفر المنصور الخليفة العباس رغبة شديدة فيه ، وهو الذي امر
 محمد الفزارى ان ينقل الى العربية كتاب السند هند ، وكان علماء الفلك
 قسما من موظفي الدولة يرافقون الخلفاء والملوك في اسفارهم وغزواتهم
 وقد ظهر في عهد المأمون العباسي محمد بن موسى الخوارزمي وبنو شاكر
 الثلاثة الذين قاسوا درجة خط نصف النهار (٢) .

ومن مشاهير الرجال الذين نبغوا في هذا العلم ابو المعشر الباقى ،
 وحنين بن اسحق ، وثابت بن قره الحرائى ، واحمد بن كثير الفرغانى ،
 وسهل بن بشر ، ومحمد بن عيسى الماهاتى ، ومحمد بن جابر الحرائى ونبغ في
 القرن الرابع والخامس ابو الوفاء ، والبوزجاني ، والبيروني ، وفي القرن
 السابع ظهر امام الفلكيين نصير الدين الطوسي ، ونبغ في عصره مؤيد
 العروضي ، وابنه محمد بن المؤيد والفخر المراغي ، والخلاطى ، ونجم

(١) تاريخ علم الفلك قديم جدا يرجع الى نحو الاف من السنين وقد
 اولت به الامم القديمة واختلف في موطنه الاول فاهل الصين يزعمون ان
 لديهم ارسادا عملت قبل الطوفان ، وقد اشتغل به الكلدانيون منذ ٥٠٠ سنة
 وتقدم عندهم وقد بلغ من تولمهم بالاجرام السماوية انهم اول من قسم النهار
 الى ١٢ ساعة ولم يقصر المصريون واليونانيون فيه فقد كانت اليونانيون مدارس
 لبحرته لتدريسه يرجع عهدها الى الملكى اليونانى هتاليس ، الذى عاش في القرن
 السادس للمسيح وقد انشأت في عهد الدولة البطلموسية مرصد عظيمة في
 الاسكندرية

(٢) راجع كتاب علم الفلك وتاريخه في القرون الوسطى للسنير لرونليو

العين القزويني وغيرهم من الفحول .

وقد أجمع المؤرخون على أن الخيام كان بارعاً بعلم الفلك . وذكروا أن ملكشاه الساجوق اعطى الخيام اموالاً لبناء رصد عظيم فتوفي ملكشاه ولم يتم العمل ، واتفقوا على أنه هو الذي تولى ترتيب الزيج لملكشاه الساجوق رتبة بمعونة سبعة من المنجمين منهم ميمون بن نجيب الواسطي ، وابو المظفر الاسفزاری ، وعبدالرحمن الخازن (١)

قال احمد رفيق في تاريخه العام المفصل : — ان عمر الخيام أصلح التقويم الفارسي واكمله على عهد السلطان ملكشاه ، الساجوق .

وقال حميد وهي في كتابه (مشاهير الاسلام) : — ان هذا الاصلاح وافق اليوم الثامن من رمضان تلك السنة وقد استعملت الكييسة التي اعتدت بها الروم ولم يانفت اليها الفرس في ذلك الحين وهي ضم يوم واحد الى نهاية كل رابعة اربع سنين وسمى هذا الزيج

١ وفي كتب الفلك ان آلات الرصد المستعملة في ذلك العهد هي ١ — القينة

٢ . الحلقة الاعتدالية ٣ — ذات الاوتار وهي اربع اسطوانات مربعة يعلم بها الميل ٤ — ذات الحلق ٥ — ذات السحت والارتفاع وهي نصف حلقة قطرها سطح من اسطوانة متوازية السطوح يعلم بها السموت وارتفاعه ٦ — ذات القمبتين وهي ثلاث مساطر على كرسى يعلم بها الارتفاع ٧ — ذات الجيب ٨ — المشبهة بالمناطق وهي ثلاث مساطر يعلم بها ما بين الكركبين من البعد ٩ — الاسطرلاب وله انواع ١٠ — الارباع ولها اشكال . نقلنا عن العالم الجليل السيد عيدالحليم الحافاني وهو من اجلة العلماء في بغداد وله شغف بعلم الفلك واطلاع واسع به .

بالجلال او الملكى وحصل من هذا الحساب فائدة عظيمة لبيت المال
لجريانه على محور ثابت .

وقال عبد الرحمن شرف في كتابه لزبدة القصص (ان التقويم او
الزيج الجلالى الذى رتبته عمر الخيام وعبد الرحمن الخازن هو اقل خطأ
من التقديم الغربغورى . قال صاحب كشف الظنون في باب (الزاى)
انه وضعه عند ما سافر الى مرو فاكرمه السلطان وامره باصلاح التقويم
مع جماعة ثمان فاصلحوه ، قال ابو الفداء : — انه يوافق ١٠٧٩ ميلادية
ونسبه الى جلال الدين ملكشاه ودعى الزيج الجلالى .

وقال المؤرخ الانكابرى (كين) ان الزيج الذى رتبته الخيام يتفوق
على التقويم الجوليانى وعلى صحة النمط الغربغورى .
فالظاهر بما تقدم ان الخيام كان اماماً فى علم الفلك وحجة فى الرياضيات

وقد وردت عنه حوادث يستدل بها انه تعلم الطب ومارسه وتعلم
الهندسة والعلوم الطبيعية والكيمياء والجبر ، والف فى هذه المواضيع
رسائل جليلة ، ونستدل على درسه الطب ما ذكره الشهرزورى قال :
« ودخل على السلطان سنجر وهو صبي وقد اصابه جذرى فلما
خرج سأل الوزير كيف رأيه وبأى شئ عالجته ؟ فقال عمر ، عمر الصبي
مخوف فرفع خادم حبشى ذلك الى السلطان فلما برأ السلطان ابغضه
وكان لا يحبه (الكتاب ص ١٣) . وكان الخيام شغوفاً بمطالعة كتب
(ابن سينا) الفيلسوف الطيب وقد صرح الخيام بانه تلمذ له واذا صح انه

درس على ابن سينا فلا اشك في انه اخذ الطب عنه .
 والف في الهندسة رسالة في شرح ما اشكل من مصادرات (اقليدس)
 والرسالة محفوظة في هولادة في مكتبة (ليدن) ، والف في الطبيعيات
 رسالة مختصرة وفي الكيمياء رسالة في الاحتيال لمعرفة مقدارى الذهب
 والفضة في جسم مرآب . منها والرسالة الان في المانية في مكتبة (غوتا)
 ورسالة في الجبر والمقابلة طبع متنها العربى وترجمتها بالافرنسية المسيو
 (ويكه) في باريس سنة ١٨٥١

مؤلفه

قال صاحب نزهة الارواح - وقد ذكرناه آنفاً - . وله - اى لعمر
 الخيام - ضنة بالتصنيف والعلم ، وله مختصر في الطبيعيات ، ورسالة
 في الوجود ، ورسالة في الكون والتكليف ، وكان عالماً باللغة والفقه
 والتواريخ ، .

وقد عدد مصنفاته ووضح حواشى المقالات الاربع (ص ٢٢٠ - ٢٢١)
 والاديب حسين دانش في كتابه عمر الخيام (ص ٤٨ . ٤٩) والمستشرق
 الالماني فريدريخ روزن في كتابه عمر الخيام (ص ٦١ - ٦٢)
 . رسالة في الجبر والمقابلة طبعها العالم الجليل المسيو ويكه في
 باريس سنة ١٨٥١

• رسالة في شرح ما اشكل من مصادرات كتاب (اقليدس)
 والرسالة محفوظة في هولادة في مكتبة ليدن .
 • الزيج الملكشاهى ، لشرف الظنون (الزاى المعجمه) .

• رسالة في الطبيعيات، ذكرها الشهرورزى .

• رسالة في الوجود كتبها عمر بالفارسية لفخر الملك بن مؤيد ،
والنسخة محفوظة في (بريتش ميوزيوم) وقد كتب في صدر الكتاب
(رسالة بالعجمية لعمر بن الحيام « كذا » السكليات الوجود .)

• رسالة في جواب ثلاث مسائل وفي كشف الحجاب عن ضرورة
التضاد في العالم نشرها محي الدين صبرى مع عدة رسائل بعنوان (جامع
البدائع) .

• رسالة في الكون والتكليف وقد ذكرها الشهرورزى وهى رسالة
فلسفية كتبها جواباً على سؤال عبد الرحيم النسوى ونشرها محي الدين
صبرى .

• رسالة في الاحتيال لمعرفة مقدارى الذهب والفضة في جسم
مركب منهما محفوظة في مكتبة (كوتا) فى المانيا .

• رسالة فى لوازم الامكنة بحث فيها عن اختلاف المواسم والفصول
والاقاليم .

فلسفته

يقول بعض الباحثين ان رباعيات عمر الخيام تصور الخيام للمطالع رجلاً مستهتراً، ماجناً، شهوانياً، فناءً في حب ذاته وشهواته، ذائفاً عن التقاليد، متمرداً على الاخلاق، جاعلاً هدفه الاسمى في الحياة اجتلاب السرور والانغماس في الملذات، وانه لم يكن مثل سائر الفلاسفة والحكام ممن جاهدوا في نشر الفضائل وعملوا لتثبيت دعائم الاخلاق الرفيعة وقدموا عصارة ادمغتهم وتناجح قرائحهم فداءً وقرباناً للانسانية المفعمة بالانراح المايئة بالاوجاع الحافلة بالجور والظلم والبؤس، وان آرايه في الحياة غير مستندة الى أسس الخير ولا ذات فائدة للناس، وان افكاره الفلسفية مبنيّة على السلب لا الايجاب وهدم النظام الاجتماعى، وما هو الا شاعر ليس بالفياسوف المعرّم بالفضيلة .

اجل هذا هو الواقع الذى لا شك فيه والحق الذى لا مراة فيه فان عمر الخيام لم يكلف نفسه قط في نشر الفضيلة ولم يُحدثه نفسه بتدريب الناس على البر وتشويقهم الى الخير وهدبهم الى الطرق المستقيمة وانما رباعياته نمثلة داعية من دعة اللذائذ النفسانية وان غلوه واسرافه وولعه بالخمر وحسه الناس على الاقبال عليها صورته ربيب حانات ورفيق سقاة هذا هو ظاهر حاله وهذا هو السبب الذى جعل بعض العلماء ان يشبهوه بـ «بأيكور ولوقره جيوس» وغيرهما من الفلاسفة الماديّين الذين يقولون

ان غاية الحياة ان يتطلب الانسان الامور التي تولد اللذة ،
واجتناب ما يورث الألم ما دام الانسان يشعر بان أساس حياته هو
والاحساس ، ١ .

واذ كان التفتيش عن العلة يدلنا على المعلول ومعرفة السبب
تعرّفنا بالمسبب وجب علينا ان نبحث في السر الذي حدا بالخيام أن
يظهر بهذا المظهر الشائن وان نتطالع الدافع الذي دفعه الى ذلك .

ان للمرور سيداً وللالم علة ولا بد لمن يشذ عن العادات والتقاليد
ويعتقد اعتقاداً خاصاً لا يلائم اعتقاد الجمهور من علل واسباب اورثته
هذا الشذوذ وذلك الاعتقاد ، ولكل حادث سبب ولكل حركة عامل
فما السبب الذي جعل الخيام ان يظهر بهذا الشكل ، بدعاً الى خرق النوااميس
الادبية والاخلاقية ؟ أنقص في تهذيبه ؟ أم اختلال في تفكيره ؟ أم
اضطراب في مزاجه العقلي ؟ ام لا هذا ولا ذاك ولا ذلك وانما هو
امرؤ خليع سافل الطباع ذو مزاج شهواني دفعته نفسه المنهزمة الى اللذائذ
فخاض الموبقات والمنكرات والمهلكات ؟

ان الذين اصدروا على عمر الخيام هذا الحكم الصارم القاسى من هذه
الناحية لم يلتفتوا الى تحقيق اشياء اخرى في الناحية الاخرى من رباعياته
لقد اكثر الخيام الذم من الحياة وصورها ابشع صورته حتى لقد تمنى
العدم وود لو انه لم يكن مخلوقاً . قال :

كر آمدنم بمن بدى نامدى

ورنیز شدن بمن بدى كي شدمي

به زآن نبیدی که اندر این دیر خراب
نه آمدی ، نه شدی نه بدی

لو کان بجی باختیاری لما جئت ولو كانت خلقتی یدئی لما رغبت
ان اخلق الا فضل انی لم اکن فی هذا العالم ولم اجی الیه ولم ابق فیہ .
وقال :-

جون حاصل آدمی در این جای دو در
جز درد دل و دادن جان نیست دگر
خرم دل آنکه یک نفس زنده بود
و آسوده کسیکه خود نژاد از مادر

لم یکن محصول الانسان من هذه الدنيا ذات البایین غیر الم القلب
و زهوق الروح . فالمرور من عاش لحظة ، والمرتاح هو الذی لم یولد
من امه !

وقال :-

جون حاصل آدمی در این شورستان
جز خوردن غصه نیست بالندن جان
خرم دل آنکه از جهان بیرون شد
آسوده کسیکه خود نیامد بجهان

لما لم یکن محصول الانسان فی هذه الحیاة ذات الفتن الا الم و عذاب
النفس فطوبی لمن خرج منها ولم یحی الیه !

ليس عجيباً ان يذم الخيام الحياة وان يفيض بالنقمة عليها فيسمها دار
 الفتن والعذاب ويتمنى العدم في هذا الدير الخرب ، وان يقول هنيئاً لمن
 عاش لحظة فيها وطوبى لمن لم يولد من ١٤٠
 ليس غريباً ان يصب الخيام نقمته على الدنيا ثم يناقض نفسه بدعوة
 الناس الى الملذات والمسررات واغتنام الفرص في الحياة والاخذ باللهو
 والمرح من غير اهتمام بالتقاليد والتفات الى ما هو حرام او حلال اخلاقاً
 او عرفاً فما سبب هذا التناقض ؟ ما سبب هذه الابتسامة الحلوة وهذا
 الوجه العبوس ؟ مائلة هذا الادعاء وما سبب هذا الزعم ؟

ما كان الخيام ناقص التهذيب فقد عرفنا سيرته ومكانته العلمية ، وما كان
 عتلت التفكير فان علمه وادبه ومؤلفاته دللتنا على تفكيره الراقى وما كان
 مضطرب العقل والمزاج فقد عرفنا المؤرخون برجاحة عقله ورزاقته وانه
 كان اية في العقل والذكاء والفطنة وما كان خليعاً سافلاً الطبع اذ لا يكون
 الخليع السافل جليس الملوك وندبهم الامراء وقد عاش حصوراً عزباً لم
 يتزوج ولم يذكر احد بانته كان مدمناً للخمرة سكيراً مع كثرة تفزله بها
 وانما الخيام قد دعى الناس الى اللذة وحشهم على طاب السرور مدفوعاً
 بعقيدة فلسفية هي وليدة تفكيره وشعوره ومذهبه الفلسفى فان للرجل
 تفكيراً خاصاً ومساكناً معلوماً في الحياة فلم يكن الخيام عدو الناس ولا
 صديقهم ولم يطلب لهم لاخيراً ولا شراً وقد كان مشغولاً بنفسه وروحه
 الملتهبة المضطربة وقد جاشت في صدره نفثات هي حقائق ناصعة ومقاصد

عالية ومعاني جليظة البسها قريحته الوقادة قوالب شعرية جميلة ابرزها
بصدق واخلاص ونية حسنة.

اذا قلنا يمكن عمر الخيام شاعراً مستهترا، ماجناً، شهوانياً، مادياً، كما ادعى ذلك
«فرناندهاتري» و«تيزجرالد»، وغيرهما وانما كان حكيماً مفكراً له عقيدة
خاصة تعبر عن مزاجه ومذهبه ورأيه الفلسفي وان لوجود هذه العقيدة
الفلسفية وكيفية تكوينها ونمطها اسباباً سابقتها في بحثي عن عقيدته
الفلسفية . ومع ذلك فاني اثبت هنا الان ثلاث رباعيات جواباً على الذين
يوصمونّه بالاستهتار والسفه ليتبينوا السبب الذي من اجله يدعو الخيام
الى معاورة الخمر وطلب اللذة : قال :

روزی که دو مهلتست میخورم می ناب

تاين عمر دو روزه برنگردد در ياب

دانی که جهان رو بخوابی دارد

تو نیز شب و روز همی باش خراب

اشرب الخمر الصافية مرتين كل يوم فان هذا العمر الذي هو عبارة
عن يومين لا يعود اليك مرة اخرى انت تعلم ان مصير الكون آيل الى
الخراب فكل انت ايضا خراباً ابداً ونهاراً . وقال :

عمرت تاكي بخود پرستی كز در؟

یاد دپی نیستی و هستی كز در؟

می نوش که عمری که اجل در پی اوست

آن به که بخواب یا بمستی كز در

حتى م. عمر. عمرك في عبادة نفسك او في الابتكار في الوجود والعدم؛
اشرب المدامة فان العمر الذي وراه المنية بحسن ان ينقضي في النوم،
او السكر وقال :

اي انك نتيجة جهار وهفتي .
در هفت وجهار دائم اندرتفتي
مي خوركه هزار بار بيشت لغم
باز آمدنت نيست جورفتي رفي

يامن هو نتيجة اربعة عناصر وسبع سموات الى منى انت تتألم بالتفكر
فيها اشرب الخمر فقد قلت لك الف مرة مالك من اوبة فاذا ذهبت
ذهبت اى — ذهابك ذهاباً ابدياً —

اظن الان قد بان السبب الذي من اجله كان يدعوا الخيام الى الخمر
بان عريان صريحاً كالشمس وسوف احلل هذا السبب الاله من ذلك
فيما بعد والان ابحت في مصادر فلسفته

مصادر فلسفته

نشأ عمر الخيام في القرن الخامس الهجرى وكتب الفلسفة اليونانية
شائعة ومؤلفات ارسطاطاليس ، وافلاطون ، واقليدس ، وبطليموس ،
وجالينوس ، وفيثاغور وزه نون وايكور في الفلسفة الطبيعية والالهية
والرياضية وما يتفرع من ذلك من المنطق والطب والهندسة والاخلاق
والسياسة والهيئة منتشرة بين الناس والمجدل محتمد حول اراء السوفسطائيين

والكلايين والمهاجرين والرواقين وغيرهم من المذاهب الفلسفية هذا من جهة ومن جهة أخرى فإن الخيام قد وجد في عهد نضج فيه ولم الكلام واشتد النزاع العلمي بين الاشاعرة والحنابلة والمعتزلة والجبورية وشاعت آراء الباطنية وكثر الاقبال على التأليف في مختلف العلوم والفنون واجتمعت المدارس بطلاب العلم وظهرت رسائل اخوان الصفا الجمعية السرية وتعددت الفرق والطوائف وتعمصت كل فرقة لمنهجها وكثر الاطباء والفلاسفة فالف ابن الفعلى وابن ابي اصيبعة كتباً في تراجمهم ووضع الشهرستاني كتاب المال والنحل واحصى فيه عدد الفرق مبيناً حججهم وادلهم العلمية وظهر ابو نصر الفارابي وابو علي بن سينا واشتد النزاع بين الدين والفلسفة فوضع الامام الغزالي حجة الاسلام كتباً في الرد على الفلاسفة وعظيم امر التصوف وكثر القائلون بالحلول ووحدة الوجود وتفرد عدد عظيم من المفكرين بارائهم الحسرة الى لا تلائم ذوق الجمهور فاتهموا بالزندقة وكان نصيبهم السيف والنطع وصفوة القول فان حظ الخيام اوجده في عصر زاهر عظيم من الوجهة العلمية ! وقد دلت مؤلفات الخيام في العلوم الطبيعية والرياضية والفلسفية على اقباله واهتمامه ودرسه الفلسفة والعلوم اليونانية درساً متقناً واعتقده بان الخيام قد استقى علومه واراؤه الفلسفية من المصادر الآتية :

الفلسفة اليونانية

قلنا فيما تقدم ان المسلمين قد اقبلوا على درس العلوم والمذاهب

الفلسفية اليونانية اقبالا عظيما وان رسائل اخوان الصفا اسطع دليل على
 على رغبتهم فيها وكان الجدل حامي الوطيس حول آراء الفلاسفة اليونانيين
 وكان الخيام بمن شغف بها فدرسها وتولع بها وقد اخبرنا القفطى عن ذلك
 بقوله « يعلّم علم يونان ٠٠٠ وهذا لرواية تدلنا على اضطلاعه منها واتقانه
 اياها ٠ وقد اشار القفطى بان له اراء خاصة بها بقوله « رى امر بالتزام السياسة
 المدنية حسب القواعد اليونانية » وما القواعد اليونانية الانظربات الفلاسفة
 اليونانيين واراتهم فى الكون والحياة والاجتماع والاخلاق الى غير
 ذلك ولكن عدم رغبة الخيام فى التاليف وضنه بالتصنيف حال رى اللاسف
 دون اطلاقنا على افكاره ونظره فيما درسه واتقنه وعلى كل حال فان
 عمر الخيام قد تاثر مزاجه بالفلسفة اليونانية خصوصا بفلسفة (ابيكور)
 ورأيه فى « اللذة » كما نطقت بذلك رباعياته .

رسائل اخوان الصفا

اخوان الصفا جماعة من الفضلاء اجتمعوا فى منتصف القرن الرابع
 فى البصرة على ما يروى والفقوا جمعية علمية سرية ووضعوا رسائل عظيمة
 الشأن وهى احدى وخمسون رسالة احتوت خلاصة العلوم الشائعة فى
 عصرهم وكان غرضهم من ذلك كما زعموا غرضاً نزيهاً وهو انقاذ الشريعة
 من الاوهام والاباطيل والضلالات اذ كانوا يرون ان الشريعة قد دنست
 بالجهالات واختلطت بالضلالات ولا سبيل الى غسلها وتطهيرها الا
 بالفلسفة لانها حاوية للحكمة الاعتقادية والمصلحة الاجتهادية ، وذكروا

في اول هذه الرسائل ، ان الحكماء والفلاسفة الذين كانوا قبل الإسلام
 تكلموا في علم النفس ولكنهم لما طولوا الخطب فيها ، ونقلها من لغة
 الى لغة من لم يكن قد فهم معانيها ، حرفها وغيرها ، حتى انقلب على الناظر
 فيها فهم معانيها ونحن قد أخذنا لب معانيها وأقصى اغراضهم في فهمها
 وأوردناها بأوجز ما يمكن من الالفاظ في إحدى وخمسين رسالة ، والحق
 ان هذه الرسائل تعبر عن فضل منشئها وتوغلهم بالعلوم المعروفة في
 عهدهم وقد ذكر لنا القفطلي حديث أبي حيان التوحيدي المتوفى نحو
 سنة ٣٨٩ هـ عن اخوان الصفا وامتداحه اياهم حتى ظن — وقد يكون
 ذلك — انه هو احدهم لقوله : ان الشريعة لم تكن كاملة بل فيها غلطات
 وجب اصلاحها بواسطة الفلسفة ، وقد اضرت رسائل اخوان الصفا
 بقدر ما نفعت .

ويعتقد شيخنا الشاعر الفيلسوف جميل صدق الزهاوي ان اخوان
 الصفا جماعة من الباطنية المعتدلة كما يعتقد ان كلا من أبي العلاء المعري
 وهجر الخيام كان باطنياً .

واجزم بان عمر الخيام قد آمن النظر في رسائل اخوان الصفا امعاناً دقيقاً ، لان
 لهجة تقريره في رسالته كشف الحجاب عن ضرورة التضاد في العالم وجوابه
 عن ما اورده اصحاب مذهب الجبر ورأيه في رسالته الكون والتكليف تكاد تكون
 عين لهجة اخوان الصفا في رسائلهم بل يكاد يصعب التفريق بين رسالته
 المتقدم ذكرها وبين رسائل اخوان الصفا لتقارب الفكر واللهجة
 والتقرير وبسط الحججة ولولا ضيق المجال لقارنت بين رسالته ورسائل

اخوان الصفا مستخرجاً ما اخذه الحيام منها .

ابن سينا

صرح الحيام مرة انه تلمذ لابن علي بن سينا بقوله « ولعلی ومعلی افضل المتأخرين الشيخ الرئيس ابو علي بن سينا . . . » ص ٩٦ الكتاب ، وسواء صح هذا الخبر او لم يصح فان عمر الحيام قد تهافت على مؤلفات ابن سينا القيمة وقتلها درساً وامعاناً واحاط بجميع آرائه وافكاره في الفلسفة وعلم الكلام والمنطق خصوصاً كتبه الشهيرة (القانون ، والشفاء والنجاة) وكتابه الثاني خاص بالفلسفة .

وقد روى لنا البيهقي نقلاً عن خن الحيام الامام محمد البغدادي عند ما قص عليه خبر وفاته انه كان يتأمل في كتاب (الشفاء) ص ٩ الكتاب وقد ايد هذه الرواية الشهرزوري بقوله وكان يتأمل الالهيات من (الشفاء) ص ١٣ الكتاب ،

ولابن سينا شعر جميل بالفارسية والعربية يدل على قوة بياحه بها وقد عثرت له على رباعية بالفارسية يرد بها على الذين كانوا يطمنون في عقيدته منزهاً نفسه عما كانوا يلصقونه به .

قال : كفرچومنی کزاف و آسان نشود

محکمتر از ایمان من ایمان نشود

در دهر چو من یکی و آن هم کافر

بس در همه دهر یک مسلمان نبود

ليس من الجزاف والسهل جمودی وكفری اذ لا يوجد ایمان احكم

واقوى من ايماني في الدنيا نظيري واحد وذلك كافر ايضاً ؟ اذاً فلا مسلم
في هذه الدنيا .

وقد اشتهرت قصيدته العينية بالعربية اشتهاً عظيماً وفيها من المعاني
الجليلة والمقاصد العالية والآراء الحكيمة ما تستحق لاجله الخلود .

هبطت اليك من المحل الارفع
ورقا ذات تعزز وتمنع
محجوبة عن كل مقلة عارف
وهي التي سفرت ولم تتبرقع
وصلت على كره اليك وربما
كرهت فراقك وهي ذات تفجع

الباطنية

ذكر صاحب كتاب « روضة الصفا » الشيخ مير خنده بان عمر الخيام
قد تملذ في عنفوان شبابه مع نظام الملك الوزير والحسن بن الصباح في
نيسابور في مدرسة الموفق النيسابوري وذكرنا الاسباب التي جعلت بعض
الباحثين ان يحجموا عن قبول هذه الرواية وقد ناقشناها في كتابنا ص ٢٥
وقلنا باننا قد وقفنا ازاء هذه الرواية وقفة المتردد الذي يشك تارة ويحجم
أخرى لكننا لم نشك قط في ان عمر الخيام قد عاصر الحسن بن الصباح
لان الحسن قد توفي سنة ٥١٨ هـ ولان الخيام قد توفي بين سنة ٥١٧ هـ

و ٥٣٠ هـ وبناء على ذلك فليس هناك من ريب في ان الخيام كان معاصراً للحسن .

* * *

يبد أن هناك مشكلة لم يحلها احد بعد وهى ما اذا كان قد اجتمع ابن الصباح بعمر الخيام بعد اياه من مصر وانخرطه في سلك المحفل السرى واخذ المبادئ الاسماعيلية ام لا ؟

اننا لم ننتد الى الان الى حل هذه المشكلة ولم نعث على نص او وثيقة تاريخية تؤيد لنا وقوع اجتماعهما بعد رجوع الحسن من مصر وليس المهم في نظرنا اجتماعهما اثناء دراستهما وانما المهم هو الاجتماع الاخير . لان التطور الفكرى الذى حصل مع الحسن الصباح كان بعد اياه من مصر . وفى اليوم الذى نتحل فيه هذه المعضلة الدقيقة ، يرتفع الستار الذى كان يحول بين الباحثين وبين عقيدة الخيام وينتهى تباهل آراء العلماء في عقيدته فلا يبقى أقل شك في كونه كان باطنياً محضاً .

* * *

اما الان وليس عندى اية حجة تؤيد وقوع اجتماعهما فانى اجزم بصورة قطعية بان الخيام قد تأثر بالمعتقد الباطنية تأثراً قوياً وتكاثر ربايعياته تسوقى الى الاعتقاد بانه كان من اعظم المبشرين بتلك المبادئ الهدامة ومن اشد المناصرين لها وامله كان من دعاةهم على انى لا أريد ان أنهم الخيام دون ان آتى بالرهان ولا احب ان ادعى بهذا الادعاء الذى انفردت به وحدى دون غيرى من غير تدليل يؤيده واليك برهانى على ما ادعيه :

لقد تضمنت الرسالة التي بعث بها الداهية الباطني عبيد الله بن الحسن
القيرواني الى سليمان بن الحسن بن سعيد الجنايني اشياء كثيرة كان اهمها:

(١) اباحة شرب الخمر وجميع الملذات

(٢) انكار النبوات والمعجزات والوحي

(٣) القول بقدوم العالم

(٤) ابطال القود في المعاد والنشر من القبور

(٥) كون الجنة نعيم الدنيا

(٦) ووصايا اخرى وكلها ترمي الى هدم الشرائع وتثبيت دعائم الاحاد

والكتاب ٤٩ - ٥٠

هذه هي المبادئ التي كانت تسير عليها الباطنية ومن يدقق النظر في
رباعيات الخيام يجد انها تتضمن جميع هذه المبادئ الا ما كان من امر
انكار النبوات والمعجزات والوحي والظاهر ان الخيام لم كان يتجنب
مهاجتها خوفا على حياته وابتعاداً من تعريض نفسه للمخاطر اما المجتزأوه
على اباحة شرب الخمر وجميع الملذات والقول بقدوم العالم من طرفه يخفي
وابطال القول في المعاد والنشر وانكار الجنة والنار فلاته محتمل التأويل
على الطريقة الصوفية خصوصاً للتغزل بالخرقة فانه مباح لاضير فيه عند
ارباب هذا المذهب اذ كانوا يريدون به «خمرة الحب الالهى» و«لذة
السكر المقدس» وفعلًا قد اول الصوفية رباعيات الخيام وقلوبوا هذه المعاني
الى معاني عرفانية — كما اصطلاحوا — على ذلك فقد اخبرنا القفطى بما
وقع اذ قال «وقد وقف متأخرو الصوفية على شئ من غلو امره

فقلوها الى طريقتهن ونحاضروا بها في مجالسهم وخلواتهم . . .
 على ان القفطى قد ادرك بذكائه ظاهر معانيه وما كان ينزع اليه الخيام
 فلم يتردد في الرد عليها بقوله : وبواطنها حيات للشريعة لواسع ، وبجامع
 للاغلال جوامع ، - الكتاب ١٤ - وفيما يلي اردد بعض رباعياته المتضمنة
 لبعض المبادئ الباطنية التي استطاع الخيام ان يثبها غير هياب ولا وجل
 قال :

يك جام شراب صد دل ودين اردد
 يك جرعه مى مملكت جين اردد
 جزباده ناب نيست در روى زمين
 تلخى كه هزار بار شيرين اردد
 ان كاسا من الخمرة تعدل الف قلب ودين وان جرعة منها تساوى
 ملكة الصين ليس على وجه الارض غير الخمرة الصافية وهى المرة التي
 تفضل الحلو الف مرة
 وقال :

تا زهره وده در آسمان كشت پديد
 بهتر زعيمه ناب كسى هيچ ندديد
 من در عجم زمى فروشان كاشان
 به زانجه فروشند چه خواهند خريد
 منذ ظهرت الزهرة والقمر في السماء ما رأى احد احسن من الخمرة
 الصافية يا عجبى من بائى الخمر اى شئ يشترون احسن مما يبيعون؟

وقال :

ای دل تو باسرار معی زسی
در نکته زبر فلان دانا زسی
اینجا بمی وجام بهشتی میساز
فانجا که بهشت است رسی یارسی

ایها القلب انت لاتصل الی الاسرار المعهه ولا تفقه نکات الالبه
الفاهمین اجعل لنفسک فی هذه الدنیا جنة من الخمر والکاس فانک لاتعلم
اتناها فی تلك ام لا ؟

وقال :

جامی وی وساقی بر لب کشت
بهر زهشتی که خبر بودشت رشت
مشو سخن بهشت ودوزخ از کس
که رفته بدوزخ وکه آمد ز بهشت

کأس وخمره وساقی فی جنب روضة خیر من الجنة الی وعدتها
لا تسمعن من احد حدیث الجنة والنار امن ذا ذهب الی المجمع ومن
ذا جاء من الجنة ؟

وقال :

ما لعبتکا نیم وفلک لعبتبار
از روی حقیقتی نه از روی مجاز
بازجه کنان بدیم بر نطع وجود

ورقم بصندوق عدم يك يك باز
نحن الاعيب اطفال والفلك هو اللاعب بنا وذلك امر حقيقى
غير مجازى لقد لعبنا مدة فى ساحة الوجود ثم ذهبنا الى صندوق عدم
واحداً بعد واحد .

* * *

وقال :

در دائره نامدن ورقن مانست
آزانه بدايت نه نهايت بيدانست
كسى نزندهمى درين عالم راست
تاين آمدن از كجا ورفتن بكجا است
لا بداية ولا نهاية للدائرة التى جئنا منها ونذهب اليها لا أحد يستطيع
ان يقول من أين هذا المجهى والى أين هذا الذهاب .

* * *

أرايت كيف يحضر الخيام على الخمر والملذات وينكر الجنة والنار
والمعاد و يصرح بقدم العالم بقوله : لا بداية ولا نهاية ، لهذا العالم وانما
المصير الى عدم ؟ الا ترى معنى ان فى هذه الرباعيات مسحة من العقائد
الباطنية ؟ والان الا تعتقد معنى بان الخيام متأثر بهذه المبادئ على الاقل ؟

موضوع فلسفته

درس الحيام مواضيع كثيرة وبحث في مواضيع شتى وقد تناول بفلسفته ، تناول غيره من المفكرين فتطرق في بحثه عن الحياة وما فيها وغاض المواضيع الطبيعية والرياضية والالهية والعملية وتكلم عن المادة والزمن والفلك والاله والجبر والتناسخ والبعث والدنيا والعدم ومصير الجسم بعد الموت .

المادة والزمان

رأى الحيام في المادة والزمان رأى سائر الفلاسفة الذين كانوا يقولون في قدم المادة والزمان وقد اثار القول غير مرة بأن لا بد ان تتولا نهاية هذه الدنيا التي جئنا منها ونذهب اليها ورأيه هذا صريح في قدم المادة وخلودها وهو يذهب الى ان الاجسام متألفة من مادة واحدة واشكال وصور تختلف عليها والقائل بقدم المادة قائل بقدم الزمان ايضا .

قال : آنها كه لمن شدند وآنها كه نوند

هريك يس از آمدن يكايك بروند

اين كهنه جهان به كس نماند جاويد

رفتند وروند وديگر آيند وروند

اولئك الذين هرموا والذين لايزالون احداثا سيذهب كل منهم فرداً فرداً بعد مجيئه ، لا يخلد في هذه الدنيا القديمة احد ذهبوا و يذهبون ويأتي غيرهم و يذهبون

وقال این کهنه سرا که عالم اورانام است
 وآرام که ابلق صبح وشام است
 بزیمست که وامانده صد جمشید ست
 قهریست که تکیه گاه صد بهرام است

هذا البلاط القديم المسمى بالعالم ومستقر الصباح الوضاء والليل
 الدامس مجلس فتح بابه لئله جمشيد وقصر انكا على الارائك فيه مائة بهرام

اوله

كان بعض علماء المسلمين يكفرون القائل بقدم العالم ويوصمونه
 بالعميدة الدهرية وكانوا يستدلون على واجب الوجود بالاستدلال على
 كون العالم حادثاً غير قديم لان الشريعة الاسلامية جاءت بعميدة التنزيه
 وتقوم هذه العميدة على ان الله ازل ليس له ابتداء وانه اوجد العالم من
 العدم فهو لذلك — اى العالم — حادث اما القول فى قدم المادة — اى قدم
 العالم — لا يناقض وجود الله لان الله واجب بذاته ولان لهذه الموجودات
 علة وهى ملازمة له كما يلزم المعلول علته وحيث قد ثبت بان الاشياء
 صدرت عنه صدور المعلول عن علته وجب القول بقدم الاشياء ولما كان
 واجب الوجود ازلياً بالعلقة فالاشياء ازلية بالمعلول وقد سلك الخيام طريق
 الفلاسفة اليونانيين فى الفاسفة الالهية وهو معتقد بآله هو الخير المحض
 الذى لا يصدر منه الشر وقد نفى وقوع العذاب والعقاب مدفوعاً بعميدة
 الجبريين لذلك قال :

قال : گفتمی که ترا عذاب خواهم فرمود
هرگز من ازین خبر هر اسم نفزود
جایی که تویی عذاب نبود آنجا
وانجا که تونیستی کجا خواهد بود

تفضلت قائلا : انی سوف أعذبك وانا لم اخش قط هذا الخبر فان
المكان الذى انت فيه لا يكون فيه عذاب واین المكان الذى انت
لست فيه .

قال : من بنده عاصم رضای تو کجاست
تاریک دلم نور و صفای تو کجاست
مآر اتوبه شست اگر بطاعت بخشى
این یسع بود لطف و عطای تو کجاست

انا العبد العاصى فان رضاؤك انا المظلم قلبه فان نورك و صفاؤك ان
كنت تهينا الفردوس لطاعتنا لك فذاك بيع فان فضلك و عطاؤك
قال : نا کرده کنه در جهان کیست بکو
وانکس که کنه نکرد چون زیست بکو
من بد کنم و توبه مکافات دهی
بس فرق میان من و توجیست بکو

قل لی من هو الذى لم يرتكب ذنباً فى الحياة ومن ذا استطاع ان
يعيش من غير ذنب ياتيه اذا كنت تحجزينى السيئة بالسيئة فما هو الفرق
بینی و بینک .

قال : یارب خردم درخور اثبات تونیست
واندیشه من بجز مناجات تونیست
من ذات ترا بواجبی کی دامن
دائنده ذات تو بجز ذات تونیست

ليس لعقلي من السعة لاثباتك . انا لا افكر الا في مناجاتك اذا لا
اعرف ذاتك كما هي ولا يعرف ذاتك الا ذاتك .

قال : کر کو هر طاعتت نسفم هر کر
کرد کنه از جهره نرفم هر کر
نو مید نیم زیارگاه کر مت
زیرا که یکیرا دونکفم هر کر

ولو انی لم اثقب جوهر طاعتك ولم انقض غبار الائم عن وجهی
لست قانطاً من باب کر مک لاننی لم اقل قط عوض الواحد اثنين

فالظاهر من الرباعيات التي ادرجناها ان الخيام كان معتقداً بمؤمناً
بوجود اله رحيم غفور لطيف غير منتقم ولا حقوق ولا حائق .
ورب معترض يقول : اننا عرفنا الخيام جاحداً للبعث والنشر
منكرأ وجود حياة اخرى وقد نطقت بذلك رباعياته فكيف نوفق بين
اعتقاده ببقائه وبين انكاره البعث والنشر وغير ذلك مما صرحت به الشرائع
السمائية فالجواب على ذلك هو : قد ينكر الانسان الشرائع والنبوءات والوحي
ولا ينكر وجود الاله . والعقل مهتد بذاته الى الاعتراف بواجب الوجود .

الجبر

صرح الخيام في رباعياته بعقيدته في الجبر مؤمناً بسيطرته وسلطانه على الكون وما في الكون من افراد وجماعات وقال غير مرة بانه دخل هذه الدنيا مضطراً ظارها وخرج منها مرغماً ظارها ولو استشير ما اراد ولو خير ما اختار فهو لذلك لا يطمئن الى الاختيار وبناءً عليه فهو جبري بحسب

* * *

ومذهب الجبر قديم جداً وقد اثبتته الشرائع كما فرغت الفلسفة من اثباته والقرآن طافح بالايات التي نصت على عقيدة الجبر (ولو شئنا لا تينا كل نفس هداها ولكن حق القول منى لاملان جهنم من الجنة والناس اجمعين) (انك لا تهدي من احببت ولكن الله يهدي من يشاء) (وما تشاؤون الا ان يشاء الله) (وما رميت اذ رميت ولكن الله رمي)

* * *

والجبرية فرقة ينفون الفعل والقدرة على الفعل عند العبد ويشبثون القدر ويقولون ان الله تعالى يخلق الفعل ويخلق في الانسان مقدرة متعلقة في ذلك الفعل ولا تأثير لتلك المقدرة على الفعل ومنهم من شبث للعبد قدرة ذات اثر في الفعل ويقولون ان الله مالك في خلقه يفعل ما يشاء ، ولا يسأل عما يفعل فاو ادخل الخلاق اجمعين الجنة لم يكن حيفاً ولو ادخلهم النار لم يكن جوراً بل هو في كل ذلك عادل لان العدل على رايهم هو التصرف فيما يملكه المتصرف .

واول من صرح بهذا الرأي هو جهم بن صفوان (١) وهو من
 الجبرية الخالصة . قلنا ان الفلسفة قد فرغت من اثبات الجبر وذلك لان
 الاختيار (٢) اما ان يكون متصلاً بما قبله وما بعده اتصال العلة بمعلولها
 والنتيجة بمقدمتها اولاً ، فان تكن الاولى فهو الجبر . اولاً يمكن ان يتخلف
 المعلول عن علته . ولا ان يحول النتيجة عن مقدمتها واذاً فادعاء الاختيار
 ليس الاغروراً ، وان تكن الثانية فقد بطلت القضية التي قدمناها ، واصبح
 العالم ملعباً مختلف فيه المصادقات وهو ما لا شك في بطلانه . اذاً فليس
 عن الجبر ، محيد ، ولا عن الاضطراب مزحل . ومن مصادر الجبر الايمان
 بشمول القدرة والعلم الالهيين فان شمول القدرة يقتضى ان لا يكون
 في هذا العالم شئ الا اذا تعلق به قدرة الله . فاذا فعل الانسان شيئاً
 فاما ان يكون مختاراً فيه ، او غير مختار فان يكن مختاراً فهذا الفعل واجب .
 وان لم يتعلق به قدرة الله وهو باطل لانه يهدم اصل القدرة ، وان يكن
 غير مختار فهو الجبر الذي لا شك فيه ، اذاً فالدين والفلسفة يتظاهران
 اثبات الجبر واقامة الادلة عليه .

واليك بعض رباعياته التي تضمنت عقيدة الجبر

قال : من مى خورم وهرکه جو من اهل بود

مى خوردن او نود خرد سهل بود

(١) الملل والنحل للشهرستاني ص ٦٠ طبع ليبسك

(٢) هذا رأى العلامة الكبير الدكتور طه حسين ، يذكرى ابى الهلا.

ص ٣٥٢

می خوردن من حق زایل میدانست

کرمی نخورم علم خدا جهل بود

انا اشرب الخمره ویشربها کل من هو اهل لها مثلی فان شربه لها

لیس بصعب فی نظر العقل لأن الله کان یعلم منذ الازل بانی ساشربها

فانا ان لم اشربها فعلیه اذا یکون جهلا - خطأ -

قال: برر هکندرم هزار جا دام نهی

کوی که بکیرمت اگر دام نهی

یک ذره زحکم توجہان خالی نیست

حکم توکنی وعاصم نام نهی؟

تضع الاشرک فی الف مکان فی سبیل و تقول اذا وقعت فیها فانی

میدیک لا تخلو ذرة فی العالم من سلطانک انت تقدر علی الحکم وانت

تنتعنی بالعاصی؟

قال: از آب وطم سر شته من جه کنم

وین بشم مرا تو رشته من جه کنم

هرنیک ویدی که از من آید بوجود

توبر سر من نوشته من جه کنم

ماذا افعل یا الهی وانت الذی جبلتني من ماء وطن وانت الذی

غزلت صوفی انت کتبت علی کل ما یصدر منی من خیر وشر فی هذا

الوجود فاذا افعل؟

یزدان جو کل وجود مای آراست
 دانست ز فعل ماجه بر خواهد خواست
 بی حکمش نیست هر گزاهی که مراست
 بس سوختن قیامت از بهر جه خواست

لما كون الله وجودنا من الطين كان يعلم بالافعال التي ستصدر منا
 ليس خارجا من حكمه كل ذنب نقترفه اذا فلماذا يصلينا في السعير يوم
 القيامة ؟

آورد باضطرارم اول بوجود قال :

جز حیرتم از جهان چیزی نفزود
 رفتیم بالا راه و ندانیم چه بود
 زین آمدن و ماندن و رفتن مقصود

جاء بي على الرغم مني الى الوجود ولم اردد غير الحيرة في هذه الحياة
 ذهبتا مكرهين ولم نعلم الغرض من مجيئنا وبقائنا وذهابنا

وقد عثت على تصريح صريح لعمر الخيام في الجبر بصورة لا يحتمل الشك
 ولا التأويل فقد سئل في عصره عن ثلاث مسائل كان احداها : (١)
 اى الفريقين اقرب الى الصواب وقوله اشبه بالتحقيق : الجبرية القائلون
 ينفي الاخبار عن الممكن ام القدرية الناسبون الى العبد خلق افعاله ؟
 وقد اجاب الخيام بكلام طويل حل فيه الاشكـال الثلاثة تحليلا
 علميا فلسفيا دقيقا وكان جوابه عن الجبر عريان صريحا فقد قال :—

(١) جامع البدائم ص ١٧٥ - ١٨٠

ولعل الجبري اقرب الى الحق في بادي النظر وظاهر الحال من غير
ان يتلجلج في هذيانه ويتغافل في خرافاته فانه حينئذ يبعد عن الحق .
وتصريحه هذا كاف للتدليل على انه كان جبرياً معتدلاً .

التناسخ

التناسخ مذهب قديم عرف بين الهنود وشاع بين عرب الجاهلية
وظهر في صدر الاسلام وكانت بعض الفرق من الغلاة تدّين به كما صاحب
عبد الله بن سبا الذي قال بالوهية على عليه السلام ومثل هؤلاء اصحاب
ابي كامل الذي كان يدعى ان الامامة نور يتناسخ منتقلاً من شخص
الى شخص وذلك النور يكون في شخص نبوة وفي شخص امامة وربما
تناسخت الامامة وصارت نبوة وقال بتناسخ الارواح وقت الموت
ومذهبهم هو ان الله قائم بكل مكان ناطق بكل لسان ظاهر يشخص
من اشخاص البشر . وفي كتب الملل والنحل تفاصيل كثيرة عن سخافاتهم
وترهاتهم .

وقد عثر المستشرق البروفسور « زوكوفسكي » في تاريخ الالف لمؤلفه
« احمد بن نصر الله تنوي » على رواية استدلل بها على رسوخ عقيدة
التناسخ في نفس عمر الحيام .

وتتلخص الرواية في انه كانت في نيشابور مدرسة قديمة وكانت
المدرسة في حاجة الى ترميم واصلاح وكان سرب من الخمير يحمل الاتجر
الى المدرسة وبينما كان الحكيمة عمر الحيام يتمشى في فناء المدرسة مع

جماعة من التلاميذ شاهد حماراً وقف في باب المدرسة محجماً عن الدخول
ولما رأى الخيام ذلك ابتسم ثم تقرب من الحمار وقرأ في اذنه هذه
الرباعية :-

اي رفته وباز آمده بل هم ككشته
نامت زميان نامتها كم ككشته
ناخن منه جمع آمده وسم ككشته
ريشن او بين لون در آمنة دم ككشته

اثنى :- يا ايها الذي ذهبت وعاد مرة اخرى وتحارب كالأمنام قد ضاع
اسمك بين الاسماء وقد اجتمعت اظايفك وصارت ضللاً وظهرت
لحيثك في مجزك وصارت ذيلاً .

وبعد تلاوة هذه الرباعية دخل الحمار المدرسة ، فسألوا من الحكميم
السبب قال ان الروح التي تعلقت بجسم هذا الحمار كانت زوم استاذ في
هذه المدرسة لهذا لم يشأ الحمار الدخول ولما علم ان الاصدقاء قد عرفوه
دخل . انتهى .

هذه هي الرواية التي وردت في تاريخ الالفى وقد عثر عليها المستشرق
البروفسور زوكوفسكى ، وهي ولا شك من الروايات المختلفة التي
لا ظل لها من الصحة ابداً ومكذبة من وجوه اولاً : لم يذكر لنا اخذ
بان الخيام كان استاذاً في مدرسة نيسابور . ثانياً : الخيام انكر الحشر
وقال بالعلم ومن كانت هذه عقيدته لا يقول بالتناسخ . ثالثاً : اذا صححت
هذه الرواية قلنا اشك في ان خياماً اراد بذلك المراجع والسخرية ومفاكة

تلاميذه وعلى كل فان الحيام يرى* من هذه المهمة وعقله الراجح ارفع
من ان يؤمن بفكرة الاقوام المنحلة .

البعث

لا يرتاب ارباب الديانات في البعث بعد الموت والقران نزل حاملاً
عقيدة حشر الاجسام وقد جاء فيه ذكر يوم القيمة مشفوعاً بالوعيد
والوعيد والمسلمون مختلفون في لفظة وقرع الحشر فقسم يقول بحشر
الاجسام وبعض يدعى ببعث الارواح دون الاجسام اما ارباب المذهب
المادى فانهم ينكرونه بتاتاً والفلسفة الافلاطونية تنكر حشر الاجسام
وبعث الارواح لكنها تنزع الى القول بخلود الروح وانتقالها بعد الموت
الى عالم عقلى ، والقدماء من المصريين اعتقدوا بخلود الروح ورجوعها
الى الجسد فى الدنيا ولهذا السبب عنوا بالتحنيط لوقاية الاجسام
من البلى .

وكان الحيام منكرأ للبعث وقد فهمنا ذلك عند بحثنا فى مصادر
فلسفته اذ قد برهنا على انه كان متأثراً بالمعتقد الباطنية وقد صرح
فى كثير من رسائله بان فكرة البعث والمعاد وهم وخيال لا حقيقة
لها والذي يخاطب الناس بقوله : « انت است ذهباً حتى اذا دفنوك
اخرجوك وانت ذهب ايضاً » هو جاحد لعقيدة الحشر والمعاد .

الروح

من المشاكل العظيمة التى لم يهتد الى حلها الناس قديماً وحديثاً

مشكلة الروح والجسد حول الروح قدیم جداً وقد كثرت فيه الاقوال
والمعتقدات وذهب كل فريق فيه مذهباً خاصاً وكان قد بحث اولاً في
ماهيته وهل هو متجيز، او حال في التحيز، ام موجود غير متجيز ولا
حال فيه ؟ ثانياً أقدم هو ام حادث ؟ ثالثاً أبقى بعد فناء الاجسام
ام يفنى ؟ رابعاً ما حقيقة سعادة الارواح وشقاؤها فقبل انه جزؤ
لا يتجزأ من اجزاء هوائية في القلب وقيل هو الدماغ وهو جزؤ
لا يتجزأ من الدماغ وقيل قوة في الدماغ مبدأ للحس والحركة وقيل
هو الدم المعتدل اد بكثرته تقوى الحياة وبفناؤه تنعدم .

والامام الغزالي يقول : الروح ليس بجسم يحل البدن حلول الماء في اناه
ولا هو عرض يحل القلب والدماغ حلول العلم في العالم بل هو جوهر لانه
يعرف نفسه وخالقه ويدرك المعقولات وهو باتفاق العقلاء جزء لا يتجزأ
وشي لا ينقسم . والشرائع السماوية لم تعرفه والقرآن لم يبين حقيقته ويسألونك
عن الروح قل الروح من امر ربي وما اوثيتم من العلم الا قليلا .

وقد ذكر عمر الخيام الروح غير مرة في رباعياته الامر الذي كان
يدل على انه كان يعتقد بوجود الروح لكن الشئ الذي لم نفهمه هو انه
هل كان معتقداً بخلود الروح اعتقاد الفلاطيرين ام لا : قال

درياب كه از روح جدا خواهي شد
در پرده اسرار فناخواهي شد
من نوش ، ندای زبكا آمده
خوش باش ! ندایي بكجا خواهي شد

افق ! انك ستفترق عن روحك وستفنى وراء ستار الاسرار اشرب
الحمرة ! انك لاتدرى من اين اتيت واسعد ! انك لاتعلم الى اين تذهب

قال : اوتن جدوبرفت جان باك من وتو

خشنى دونهند برمغاك من وتو

وانكه زبراى خشت كور دگران

در كالبدى كشدن خاك باك من وتو

حين تخرج من جسدى روحى وروحك الطاهرة يضعون لبنين على
لحدى ولحدك ثم لاجل لبنين اقبر اخر يضعون ترابى وترابك فى القالب (١)

(١) وقد وقع لاستاذنا الشاعر الفيلسوف حادث خطير فى مصر قبل خمس
سنوات وشيخنا مادمى بحث لا يطمئن الى الاعتقاد بخلود الروح وقد صرح
بعقيدته هذه فى كثير من قصائده الخالدة وقد نشر اثناء بقاءه فى مصر قصيدة
تحت عنوانه الدمع ينطق ، احدث بهازة فى الخواطر فهب بعض الازهرين
وعلى رأسهم عالم ازهرى اسمه ، الشيخ قطيط ، وهاجوا الزهاوى نثرًا ونظماً
فانتصر له اديب مصر الغد الاستاذ عباس محمود العقاد الملقى فى ظلمات
السجون اليوم ولم تنطفئ لهيب هذه الفتنة الا بعد ايام الاستاذ الى بغداد
وهاك بعض ابيات من القصيدة التى انكر فيها الروح انكاراً صريحاً قال :
وسائلة هل بعد ان يعبث اللى باجسادنا نحميا طويلا ونزوق
فقلت مجيباً اتى لست واثقاً بغير الذى حسى له يتحقق
وهيات لا ترجى حياة لميت اليه البلى فى قبره يتطرق
تقولين يفى الجسم والروح خالد فهل بخلود الروح عندك موثق

المنيا

مقت الخيام الوجود وفضل العدم ووصف الدنيا بدار المحزن
والمصائب وقد اكثر من ذمها حتى تجاوز الحد والقصد وتشاوم الخيام
هو الذي زهد في عينه الدنيا وكره اليه الحياة، قال :

جون مردن تو مردن يكباري است
يكباري پر اين جه ييجاري است
خوني ونجاسي و مشئي رك وبوست
انكار بنود اين جه غمخوار لي است

لما كان موتك مرة واحدة . مت مرة واحدة . ماهذه المسكنة ؟ دم
ونجاسة وضم من عظم وجلد فما هذه المحنة من اجل شيء تافه حقير .

قال :
دنيا بمراد رانده كير اخرجـه
وين نامه عمر خوانده كير اخرجـه
كيرم يكام دل باندی صد سال
صد سال دكر باندی كير اخرجـه

ما العقي اذا بلغ المرء من الدنيا المراد . وما الغاية اذا قراء الانسان
كتاب اعماله . فلنفرض انك نلت مرامك . ما عام . وعش بعدها مائة
اخرى فيسمى النتيجة .

قال :
دنیا نه مقام تست ، نه جای نشست
فرزانه در ا خراب اولتیر دمست

بر آتش غم زباده ابی میزان

زان بیش که در خاک روی باد بدست

لیست دنیا بدار قرار و دار اقامه . افضل للحکیم فیها ان یکون

ثملاً و قانیاً اسکب ماء الخمره علی قار الغموم قبل ان تذهب الی القبر
صفرالیدین .

ولعل من اسباب کراهیه الخبثام للحیلة انه کما یرى ان وضع
الخلق غیر صحیح ولامستند الی امس جیده وان نظام الحیة الحاضر
لا یجلب السعادة والسلام . وقد تمنی فی احدی رباعیاتہ ان یتکون له
قدرة لقدرة الله علی الفلک لهدمه ویدنی فلکا جدیداً یتلج فیہ الاحرار
مرامهم بسهولة .

قال : کر بر فلکم دست بدی جون یزدان

بردا شمی من ابن ظکرا زحیان

از غو فلک دکر جنان ساختنی

کآزاده به کام دل رسیدی آسان

لو کنت مهیماً علی الفلک هیمنة خالق لتطیت علی هذا الفلک

ولخلقت فلکا غیره علی ان یتلج المرء فیہ مراده بدون عناء .

تکبر و یختم به الموت

و کم عاتب الخبثام الخراف علی جنبه الطین باغتساف و کم اوصی

الکواذ بالرفق و کم حاسم بالناس ان یخففوا الوطأ فی مشهم علی

الارض کما ان الجمام الذی تشربون به الخمر و الکوز الذی تشربون

منه الماء و التراب الذی کماونه بالقدامکم هو من هین لا حوز احق

وخذ مليحة عذراء ورأس كيخسرو وكف افریدون وهو في كل ذلك
يقدم موعظة للمغرورين في الحياة ميئاً لهم مصيرهم وهو في اثناء
ذلك ينعي جسده ويكي جثمانه بحرقه وألم : قال

این کوزه جو من عاشق زاری بودست

در بند سر زلف نکاری بودست

این دسته که در گردن او میبینی

دست که در گردن یاری بودست

كان هذا الكواز مثل صبا قد علق بفرع مليحة هيفاء وهذه العروة
التي تراها في جيدها كانت بدأ تعتق احدى الحسان

این کوزه کران که دست در کل دارند

عقل و خرد و هوش بران بکارند

بر کل لکد و تباخچه تاجند زنند

حاک بدست تاجه میبندارند

هه لا الكوازون الذين ايديهم في الطين . منحصرة عقولهم وافكارهم
فيه الى متى يرطلون ويصفعون الطين ، هذه اجسام حتى م هذه الظنون ؟

هان کوزه گرایای اثر هشیاری

تاجند کنی بر کل ادم خواری

انکشت فریدون و کف کیخسرو

بر جرخ نهاده جه میبنداری

ايها الكواز ان كنت واعياً . حتى م تهين طينة الانسان . ان الذى

وضعت على الدوار هو اثملة فریدون وكف کیخسرو ماذا تظن ؟

مذهبه الفلسفى

اما وقد فرغنا من البحث فى موضوع فلسفته فلم يبق سوى ان نقول
كلمتنا فى مذهب الفلسفى ونعنى بذلك نوع عقيدته واتجاه نظره فى الحياة او
الاحرى نحقيق الغاية التى كان يستهدفها والمقصد الذى كان يرى اليه
وهذا الموضوع يضطرنا الى ان نقف موقف الحكم للبت فى عقيدته
والانصاف بحملنا على التصريح بانه من الضعيف جداً اصدار حكم عادل
فيه اذ ليس هناك من ادلة قوية وقرائن قطعية تخبرنا ان نحكم على حكم مفكر
سلخ اعواما طويلا فى البحث والتفكير فى شؤون الحياة غير صحائف
صفراء بالية تعرضت لشخصه وروايات هى نفثات جاشت فى صدره ففاض
بها لسانه وقد طواه الردى فهو رعى الى احضان الابدية قبل تسعة عصور .
قبل تسعة عصور وقد الخيام فى لحدته فى نيسابور ولم يترك بعد
رحلته الابدية غير بضع رسائل ورباعيات تناولها الباحثون فى حياته وادبه
وانخذوها حجة عليه ومداراً للحكم على عقيدته ومذهب الفلسفى .

ومنذ قرنين قام نفر من الفرنجية يبحثون فى ادب الخيام وذهبوا فى
عقيدته مذاهب شتى ورجوه بالظنون فمن منكر لشخصه ومن مدع انه
كان ماديا ملحدا شهوانيا مستمرا ومن زاعم انه كان صوفيا يتغنى بجمال
الله ثملا بخمرة الحب الالهى المقدس وقائل انه كان مرتابا متشائماً الى غير
ذلك من الاقوال والمدعىات وكل مالدتهم من سند للحكم عليه فهو
اقواله ورباعياته .

ولكن ماقيمة هذه الرباعيات في اصدار الحكم عليه ، وليس لنا من العلم ما يحقق ان الرباعيات المتداولة الان بنهاها هي لأمير الخيام. وانها نتاج قريحته وحدها وانها بريئة من شوائب الهنس والانتحال وقد بينا عند بحثنا في رباعياته اختلاف العلماء الباحثين في عددها . راجع ص ٨٩ من الكتاب .

ولنسلم جدلاً بان لا اثر لاقول شهرة في كون هذه الرباعيات ظاهراً له من غير شهادة فيها للهنس والانتحال قبل يصح ان تعتبر حجة على الخيام جرياً على القاعدة العلمية القائلة : يؤخذ المرء باقراره ، ١٢
الجواب على ذلك : كلا ؟ واليك السبب

سمعت الشاعر الفيلسوف جميل صدق الزهاوي ينشد :

عبدتك لا ادري ولا احد درى امرك ام صدر الطبيعة اوسع
عبدت اسمك المحمود في الليل والنحي اذ الشمس تستخفي اذ الشمس تطلم
فايقنت ان المكون باق قائم وايقنت ان الله للكون مبدع
وانك معنى والخلقة لفظه وانك نور والخلقة برقم

—•—

ثم اشتهر عنه بيتان وقد سمعناه يقرأهما متحذراً محتاطاً والبيتان لا يشتمل عليهما الاعتقاد بالله الايمان به .

لما جهلت من الطبيعة سرها واقت نفسك في مقام معل

اثبت رباً تبتغي حلاً به للمشكلات فكان أكبر مشكل



والان فباي القولين نأخذ وبأيهما نحتج على عقيدة الزهاوى وإيمانه بالله وكيف نستطيع ان ندعى بان الزهاوى مؤمن او نقول انه غير مؤمن وبيّن ايدينا شعران متناقضان وبأى شئ نتوصل لحل هذه للمعضلة انقول ان الزهاوى ملحد لا يؤمن بالله وقد اراد ان يثقى الاخطار بالآيات المتقدمة ام نقول انه مؤمن ولكنه احب ان يعتمد الكفر لاسباب لانعاشها لا ندرى والعلم لم يتوصل الى الان الى قراءة ماتسكنه الضمائر وتخفيه الصدور.



لنرجع الى البحث فى الرباعيات كى نرى ما اذا كان فى الامكان اعتبارها حجة عليه او لا؟

ان الشكوك التى تعترينا فى هذا الصدد فتصدنا عن اصدار الحكم عليه كثيرة واهمها انه لم يثبت الى الان بالبرهان القوى ان الرباعيات الموجودة فى ايدينا كلها لعمر الحيام ثم اتنا نجمل الوقت الذى نظمها فيه .
أنظمها فى عتفوان شبابه وللشباب بدوات ونزوات وهو اجس وخطرات كثيرة ام فى عهد كبرائه وفى الكهولة تضج العقل وتوازن الفكر واستقامة الرأى ام فى دور شيخوخته وفى الشيخوخة ضعف الاعصاب وارتباك الخواطر ام نظمها خلال حياته جميعها . كل اولئك مجهول لدينا اذ ليس لكل رباعية تاريخ يعرفنا الزمن الذى نظمت فيه .

هبتا اتنا عثرنا على رباعيات خطها الحيام ببراعته وهبتا اتنا علمنا بانه قد

نظمها في عهد نضج فيه عقله واستقام فيه رأيه وفكره وقوى فيه منطقها
وتوازنت محالته فهل يصح ان نستدل ونحتج بها على نوع العقيدة او المذهب
الذى يدين به الحيام ؟

الجواب على ذلك ؛ كلا . . .

ليس في هذه الحياة شيء ثابت ، فالكون والانسان والحيوان والنبات
والمذاهب والاراء والمعتقدات كل اولئك عرضة للتطور على الدوام والاستمرار
وليس في الكون حقيقة ثابتة الا الشك وقد اشبه في الاحكام التي
يصدرها العقل واتهم بالضلال والشعور منهم اكثر منه لكونه عرضاً للاندفاعات
والخلاف موجود بين الناس حتى في المحسوس .

اذ فما قيمة التصريح والانسان عرضة في كل وقت للتطور وما قيمة
القول والمرء يتقلب بين عشية وضحاها وفق ميوله وعواطفه واهوائه
وما قيمة الرأي اذا كان الرأي وليد انفعالات نفسية عاطفية وما قيمة
العقيدة اذا كان مائراً حسناً اراه قبيحاً وما نراه فضيلة اراه ذيلة وما نراه
شراً اراه خيراً ؟ ليس في ايدينا مقاييس وقواعد قطعية نستطيع ان نميز
بين الحسن والقبح والفضيلة والذيلة والشر والخير ولذلك يتعذر البت في
عقيدة اى كان فضلاً عن الحيام المحاط بالغموض والابهام

وانا اثيب من ان اسند اليه امراً وكل ما لديه من الحجج هو بعض قطع من
شعره - باعياته - خشية ان اسمى الى الرجل باسناد امر ليس له ضلع فيه
واذا كان لابد من ابداء الرأي في هذا الصدد فاني احمل نفسي على
ابداء رأيي وانا شاك مرتاب كل الارتباب فيما ا قوله وازعمه واستغفر الحيام

في لحده ١ استغفر روحه من كل هفوة ومن كل ما انسبه اليه وهو برآئته
 اقول : — ان النسي بدى لي من رباعيات الخيام — انه كان جم الشكوك
 كثير الارتباب ، عظيم الاضطراب ، ذا روح قلقة محاطة بالهواجس
 والخطرات ونفس متأللة مكتنفة بالسواس والخيالات وقد ظهرت شخصيته
 في رباعياته بمظهر الشاك المرتاب القلق بما يدفع الباحثة الى الاعتقاد بانه
 كان « لا ادرياً » .

الادارية

واللاادارية مذهب فلسفى يقوم على الاعتراف بمعجز العقل البشرى
 عن ادراك المجردات وفهم جوهرها وخواصها وبمعجز العلم اللدنى عن
 الوصول الى فهم هذه المجردات وكان الخيام كما قد ظهر لي من رباعياته
 لا ادرياً يدين بهذا المذهب وقد انهم العقل والعلم في كثير من رباعياته
 بمعجزهما عن ادراك سر الحياة ومن ذلك قوله :

آنانكه به كار عقل در ميكوشند
 هيات كده جله كار نرميدوشند
 آن به كه لباس ابله در پوشند
 كامروز به عقل تره مي نفروشنند

اولئك الذين مهمهم الجهد من طريق العقل هيات انهم يلبون ثوب
 الاجدر بهم ان يتقمصوا البلاء اذ لا يشتري اليوم بالعقل باقة من

حشيش

آنانکه محیط فضل وآداب شدند
واز جمع کمال شمع اصحاب شدند
ره زین شب تاریک نبردند برون
گفتند فسانه و در خواب شدند

اولئك الذين احاطوا بالفضل والادب ومن جمع الكمالات اصبحوا
شموع المجالس والاصحاب لم يهتدوا الى الطريق في هذا الليل الدامس وانما
قاهوا يبعض الاساطير وناموا.

دل سر حیات الر کاهی دانست
در مړک هم اسرار الہی دانست
امروز کہ باخودی ندانستی هیچ
فردا زخود روی جہ خواہی دانست

لو عرف القلب سر الحيلة كما هي لعرف ايضاً في الموت الاسرار
الالهية انت لاتفهم شيئاً وانت مع نفسك فماذا تعلم غداً اذا تجردت عنها

قوي متفكرند در مذهب ودين
جمی متحیرند در شك و يقين
ناگاه منادی در آيد زکين
کای بيخبران راه نه آنست و نه اين

قوم بتفكرون في المذهب والدين ، وجماعة محاربة بين الشك واليقين
واذا بالمنادي يهتف بهم من عالم الغيب ايها الغافلون الطريق لا هذا
ولا ذاك .

يظهر مما قدمنا ان عمر الخيام كان لا ادرياً ، كما نطقت بذلك رباعياته
 وأنه قد اعترف بنعجز العقل البشرى والعلم اللدنى عن ادراك الحقائق غير
 ان لا أدريته القف في نفسه اثرأ شيئاً بعث فيه روح التشاؤم وجعله ينظر
 الى الحياة نظر قانط وبعث الى قلبه الدنيا وما فيها فتمنى العدم واثره عملى
 الوجود وما تمنى العدم والفناء الا لانه كان يخافها.

كلنا نشعر بدافع الغريزة باننا مفلطرون على حب البقاء وحب البقاء
 يدفعنا الى ان نحب الحياة ، لما كان الموت ، آفة الحياة فكلنا نشعر باننا
 نخاف الموت ونفر منه واذا ذكر احدا الموت ارتعدت قرايته وضآلته
 هزة هنيئة في شعوره ووجدانه فلا أدريه الخيام وجهله الخليفة والحياة
 والعدم وخوفه من الموت — الفناء ، هل ذلك ولله التشاؤم

اذا فالتشاؤم هو وليد حب الحياة والبقاء ، لهذا ترى الخيام يستنق الوان
 يعود مرة اخرى الى الحياة ولو بعد مئات الالوف من السنين كما يعود العشب .

ايكاش كه جاى آرميدن بودى

يا اين ره دور را رسيدن بودى

كاش از بي صد هزار سال از دل خاک

جون سبز ه اميد برد ميدن بودى

يا حبذا لو كان للراحة محل ويا حبذا لو بلغنا آخر هذا الطريق الطويل
 ويا حبذا لو كان هناك امل فى العودة الى الحياة بعد مات الالوف من
 السنين كما يعود العشب من قلب التراب

التشاؤم

والتشاؤم مذهب قديم ظهر في ديانة البرذيين ويقوم على ان العقل يرئى ان كل شئ في الدنيا سئ و ردى بل اردأ ما يمكن ان يكون وان مجموعة الشرور في الحياة تنعدي مجموعة الخيرات وقد شملت هذا العقيدة الحياة كلها وكان اساس موضوعها صلة الانسان بالخير والشر وعلاقته بالذلة والالام (١) على انه يجب التفريق بين المتشائم وبين المعتقد بفلسفة التشاؤم فالخيام لم يكن متشائماً ماقناً للحياة كابي العلاء المعرى الذى ابرى في عمر داره وسمى نفسه « رهين المحبسين » ولا اشك في ان الخيام قد متع نفسه بالملذات ولم يقصر في اقتناص ساعات السرور لكنى اعتقد انه كان معتقداً بفلسفة التشاؤم والفرق بين المعرى والخيام في هذا المطلب هو ان المعرى كان متشائماً بنفسه ومعتقداً بفلسفة التشاؤم ايضاً فسميته لنفسه « رهين المحبسين » وازواه عن الناس دليل على انه يحمل روحاً متألمة متشائمة وقوله بان الشر طبع وان جذوره متأصلة في قلوب الناس دليل على اعتقاده بفلسفة التشاؤم لكن تشاؤم الخيام يختلف عن ذلك لان الخيام اندفع الى التشاؤم بسبب « لادرية » .

(١) ونقيض مذهب التشاؤم مذهب التفاؤل الذى نشأ على يد الحكميين

اليونانيين سقراط و افلاطون و يقوم على ان الحياة جميلة في جميع وجوهها او على الاقل ان الخير في هذه الحياة غالب على الشر وقد نظمت الامور بحيث ان الانسان يرى في هذه الحياة سعادة اكثر مما يرى فيها شقاء .

وهناك من يرى ان التشاؤم والمعتد بفلسفة التشاؤم مريض
 اصيب بامراض عصبية روحية عقلية او لم يكن له نصيب من التهذيب
 ومن القرية الصحيحة المستقيمة او انه سليل ابوين احدهما مصاب بمرض
 ارثي والتشاؤم ينشأ ويتفشى في المناطق الحارة الموبوءة والمغممة بالاساطير
 والحرافات (١)

ولعل الفتر والمرض من اهم الاسباب والعوامل في تكوين التشاؤم
 وفيما يلي ثبت بعض رباعيات تفصح عن تشاؤمه قال :

مائيم درلو فتاده جون مرغ بدام
 دلخسته روزگار وآشفته مدام
 سر كشته درين دائره بي در وبام
 ناآمده برمراد وفارفته به كام

وقمنا في هذه الحياة وقوع الطير في الفخ مفودين من الدهر طائشين
 على الصوام تائمين في هذه الدائرة الى لاسطح لها ولا باب لاجتنب اختيارنا
 ولا ذهبنا بارادتنا !

قال :

جون حاصل آدمي دران شورستان
 جز خورون خصه نيست ياكندن جان

راى المربي الكبير ساطع بك الحصري

خرم دل آنکه از جهان بیرون شد
آسوده کسی که خود نیامد بجهان

لما لم يكن محضول الانسان في هذه الحياة ذات الفتن الا الالم وعذاب
النفس فقلوب لمن خرج منها او لم يحيى اليها

روزی که دو مهلتست میخور می ناب
کاین عمر دو روزه بر نکرده دریاب
دانی که جهان رو بخوابی دارد
تو نیز شب وروز همی باش خراب

اشرب الخمر الصافية مرتين كل يوم فان هذا العمر الذي هو عبارة عن
يوهين لا يعود اليك مرة اخرى انت تعلم ان مصير الذين آبل الى الخراب
فكن انت خراباً ليلاً ونهاراً.

ولما رأى الخيام ان عقله قاصر عن ادراك سر الحياة وان همرا الانسان
قصير وعرضه للالام والشور ارتأى ان خير وسيلة تنقذ نفسه من هذه
الحواجس والخطرات الالهية والشكوك المضنية ان ينهز الفرص وان
يتمتع بالاستطاع بملذات الحياة وان لا يحزن لما يلاقه في غد وان لا يتحسر
على ما خسره بالامس وان يقطع صلته من الماضي والمستقبل وان يهتم
بالساعة التي هو فيها.

وصفوة القول ان شكوك الخيام ويأسه وآلامه دفعته الى الاخذ

بالفلسفة السلبية وهي اشد خطراً من غيرها على البشرية

قال :

روزی که گذشته است از و یاد مکن
فردا که نیامده است فریاد مکن
برنامه و گذشته فریاد منه
حالی خوش باش و عمر بر باد مکن

لا تذكر اليوم الذي مضى ولا تجزع من غد لم يأت بعد ولا تفزع مما
لم يأت وما مضى طيب نفساً ولا تنصر عيشك

قال :

می نوش که عمر جا ودانی این است
خود خاصیت دور جهانی این است
هنکام کل ومل است و یاران سرمست
خوش باش دمی که زندگانی این است

اشرب الخمر لانها الحياة الدائمة هي وحدها مزية الدنيا . الوقت وقت
ورد وطرب والاخلاء سكارى اسعد لحظة هذه هي الحياة

قال :
این عقل که در راه سعادت پوید
روزی صد بار خود ترا میگوید

دریاب تو این یکده فرصت که نه
آن تره که بد روند و دیگر روید

هذا العقل الذى يطوى طريق السعادة بقول لك فى اليوم مائة مرة
افق انت فى هذه الفرصة لست كالنبات الذى ظلم حصدوه نبت
هذا هو رأيى فى الخيام ومنه يفهم انه كان — على ما اظن — لا ادريا
متشائماً سلبياً ولست ادرى اظن الخيام كما بينت او لم يكن على انى لا ازال
شاكاً مرتاباً فيما قلته وانى اعود فاستغفر روح الخيام اذا كنت قد هفوت
او اسندت اليه ما ليس فيه .

(—) (—)

نظـر اـو

ابن الشبلي البغدادي

ومن الذين يضارعون الخيام في التفكير ويشابهونه في الاحساس
والشعور ويشاركونه في التذمر والشك حذو القذة بالقذة حكيمان عريان
هما الشاعران محمد بن الحسن بن عبد الله الشبلي ابو علي الشاعر الحكيم
البغدادي وابو العلاء المعري الشاعر الفيلسوف الكبير

وقان ابن الشبلي معاصراً لعمر الخيام ، وقد ولد وتعلم ومات في بغداد
الا ان المؤرخين لم يكتبوا وبالله اسف ترجمة مفصلة له . وقد بذل جهداً
عظيماً لا تقف على ترجمته فلم اخفر بطائنا ، وكل ماورد عنه في كتب المترجمين
مثل ابن ابي اصيبعة وابن خلكان انه توفي في محرم سنة ثلاث وسبعين
واربع مائة ٤٧٣ هـ ودفن بباب حرب . وكان شاعراً مجيداً وله ديوان شعر
وكان ظريفاً نديماً مطبوعاً .

وقد وجدت لابن الشبلي شعراً عربياً عليه مسحة من روح الخيام
وتفكيره ونفحة من شعره وفيه نفس التذمر والشك والتشاؤم الموجود
في رباعيات الخيام فكان ابن الشبلي ترجم الرباعيات او كان الخيام ترجم
شعر ابن الشبلي وانها شرباً هذه المعاني من معين واحد واخذاً هذه الاراء
من منهل واحد .

وفما يلي ندرج بعض قطع شعرية لابن الشبلي تدل على وجود مقاربة
ومشابهة في الشعور والتفكير بين الحكميين العارسي والعربي .

غابة الحزن والسرور انقضاء ملحي من بعد ميت بقه
لاليد باريد مات حزنا وسلت عن شقيةها الخفساء
مثل مافي التراب يبلى الفتى فالحزن يبلى من بعده والبكاء
غير ان الاموات مروا وابقوا غصصا لاتسيفها الاحياء
انما نحن بين ظفر وناب من خطوب اسودهن ضراء
تتمنى وفي المني قصر العمر فنغدو كما تسر نساء
صحة المرء للسقام طريق وطريق الفناء هذا البقاء
بالذي نفتدى نموت ونحيا اقلل الداء للنفوس الدواء
مالقينا من غدر دنيا فلا كما نت ولا كان اخذها والعطاء
صلف تحت راهد وسراب كرهت فيه مومس خرقاء
راجع جودها عابها فمهما تهب الصبح يسترد المساء
ليت شعري حلياً تمر بنا الايام ام ليس تعقل الاشياء
من فساد يكون في عالم الكو ن فما للنفوس منه اتقاء
وقليلاً ما يصحب المهجة الجسم فقيم الشقاء وقيم العناء
قبح الله لذة لشقانا نالها الاممات والاباء
نحن لولا الوجود لم نألم الفقد فابجادنا علينا بلا

وله :

بربك ايها الفلك المدار أقصد ذا المسير ام اضطرار
مدارك قل لنا في اى شئ ففى افهامنا عنك انهار

هلالك ام يد فيها سوار
 باجنحة قوادمها قصار
 عراه من نوائها طوار
 هي المعجاء ما جرحت جبار
 يضير وما بلاليل نهار
 وحل بآدم وبنا الصغار
 ولا عجل اضل ولا خوار
 علينا نعمة وعليه عار
 ويذبح في حشا الام الحوار
 خروج الضب اخرجة الوجار
 نشاور قبله او نستشار
 فقيم يقول انجمها انكدار

فطوق في الهرة ام لآل
 وفيك الشمس رافعة شعاعا
 ودنيا كلما وضعت جنينا
 هي العشراء ما خبطت هشيم
 فكم من بعده عفر وعقر
 لقد بلغ العدو بنا مناء
 وتمنا ضائعين لقوم موسى
 فيالك أكلة ما زال فيها
 نعاقب في الظهور وما ولدنا
 ونخرج ظاهرين كما دخلنا
 وكانت انعماً لو ان كوناً
 ولا ارض عصته ولا سما

وله:

متلونا والحسن فيه معار
 ومكلف وكأنه مختار
 حظ نحيل جوابه الاقدار
 لا يسترد الغائب استبصار
 ويرد فيه وقد جرى المقدار
 ندماً اذا لعبت به الافكار
 حتى يبينه له الاصدار

وكأتما الانسان فيه غيرة
 متصرف وله القضاء مصرف
 طوراً به تصبو الحظوظ وتارة
 تسمى بصيرته وتبصر بعدما
 فراه يؤخذ قلبه من صدره
 فيظل يضرب باللامة نفسه
 لا يعرف التفريط في ايراده

كنت في اثناء درسي لرباعيات الخيام اشعر بوجود نسب متين وقراءة فكرية بين عمر الخيام وابي العلاء المعري وكنت كلما اعنت النظر في اقوال الخيام ازددت يقيناً بوجود شبه عظيم بين هذين الفذين ، ولو ان توأمين نشأا في حضان أب وام وتعلما في مدرسة واحدة وتريا في بيئة واحدة وطرا عليهما من شؤون الحياة في الصغر والكبر ما يكونان به شريكين فتمثلت اخلاقيهما وطباعهما وتقاربت اراؤهما ونظراتهما في السكون ، لقلنا ان المعري والخيام اخوان شقيقان وفرحان من غصن واحد فكان المشيئة الالهية قد قدتهما من ادهم واحد وجبلت طينتهما في آفة واحدة وفي آن واحد وحبتهما طبعين وفكرين متقاربين متشابهين

ان من غريب الاتفاق ان يكون الحكيمان منمائلين في الاخلاق فكلاهما كان منقبض النفس ضيق الصدر منزوياً عن الناس زاهداً فيما بايديهم ماقتاً لهم مستهزأ بهم مستخفاً بمقائدهم ومبادئهم وكلاهما مبعض للعالم متطال لامور غامضة اجل شأنها واعظم قدرها من حطامها وكلاهما متطلع تائق الى اسرار الحياة معنى بها ، وكلاهما ابي النفس صادق القول مطلق الرأي جرى على البوح بمذهبه ، الا فترات كانا كلاهما يراهم فيها خواطر الناس خشية الاذى والضرر وكلاهما فقير لم يملك شيئاً من حطام الدنيا ، ولو اراد ان لا وفراً وزهياً وفضة ، وكلاهما عاش هزباً لم

يتزوج و كلاهما نشأ في عصر حافل بالعلوم والمعارف فأنض بالاراء الفلسفية ، اذ في عصرهما ظهر مذهب الاسماعيلية والباطنية وفي عصرهما اجتمع اخوان الصفاء خفية وبرزوا رسائلهم الشهيرة . واقوال الفيلسوفين على تقارب في العلوم والمعارف . اما تأليفها فقليلة ايضاً واما السياسة في زمانها فتشابهة فقد كانت نار الفتنة مشتعلة في سورية في عصر المعري . واما فارس فقد كانت رحي الحرب فيها دائرة كل المدة التي عاش فيها الخيام فانه نشأ في اكناف الدولة الساجوقية التركية التي قامت مقام الدولة الغزنوية ولم تقم الا بالسيف وكان الخيام يشهد ذلك وقد اتسم سلطان هذه الحكومة في ايام مايكشاه ٤٦٥-٤٨٥ الذي كان بجمل عمر الخيام اجلالا عظيما حتى عهد اليه بناء الرصد وترتيب الزيج . وفي عهده اسس زميله وشريكه في الدرس (حسن الصباح) مذهب الباطنية وفي ايامه ارتكب الباطنية المذكرات والموبقات وفيها اغتيل زميله وشريكه الاخر (نظام الملك) بطعنة باطنى .

وودنرما ووفاتهما

تضاربت آراء الباحثين في السنة التي ولد فيها عمر الخيام كما اختلفت في السنة التي توفي بها فال مؤلفون الغربيون يرجحون ان وفاته كانت سنة ٥١٧ هجرية وهو القول المشهور وقد ذكرت اقوال عديدة في وفاته وظلها بين سنة ٥٠٨ - و ٥٣٠ وعلى كل حال فانه توفي في اوائل القرن السادس للهجرة وذكر عن النظام — وهو تلميذ خيام — انه زار قبره في نيسابور سنة ٥٣٠ وقبل له ان الخيام توفي منذ سنوات

انها مسما بالزندقة

كان كل واحد من الشيخين موصوماً بضعف العقيدة الإسلامية .
 وهما بالزندقة ، وكانت لفظة ، الزنديق ، في عصرهما تطلق على الاحرار
 المفكرين بل كانت الزندقة صفة من يخالف ما كان عليه الجمهور وقد اودت
 هذه التهمة بحياة الكثيرين من الفضلاء امثال صالح بن عبد القدوس
 وبشار بن برد ومنصور الحلاج والسهروردي قتيل حلب وغيرهم .

اما ابو العلاء المعري فقد ذكروا انه دخل عليه ذات يوم رجل من
 قراء المعرة يعرف بابي القاسم فطلب منه بعض الناس ان يقرأ بعضاً من
 الاثرى الكريم فقرأ ، ومن كان في هذه اعمى فهو في الآخرة اعمى
 واضل سبيلاً ، يريد بذلك اهانة الشيخ والتعريض به ، وقد تألم ابو
 العلاء من ذلك الوقع فهجاه بيتين .

ودخل عليه الوزير المشهور بالمنازي فسأله ، ما هذا الذي يرويه عنك
 الناس ؟ قال : قوم حسدوني فكذبوا علي وقد تركت لهم الدنيا قال
 المنازي : ، والآخرة ، فقال ابو العلاء ، والآخرة ؟ ، ثم اطرق ولم يكلمه
 حتى قام عنه المنازي .

وذاره بعض القضاة فجرى بينهما حديث فقال له ابو العلاء لم اهج
 احداً ، قال صدقت الا الانبياء وقال فتغير لونه .

وقد وصم عمر الحثام بما وصم به المعري فقد قال فيه ، شيخ نجم الدين
 الرازي ، في كتابه ، مرصاد العباد ، انه ممن يدين بدين الفلاسفة الدهريين

الطبيعين وقد احتج نجم الدين على زندقة الحيام بالرباعيتين التاليتين :

در دائره كآمدن ورفتن ماست

آفرانه بدايت نه نهايت بيداست

كس مي نزنند دمي درين عالم راست

كاین آمدن از كجا و رفتن بكجااست

لا بدأ ولا انتها لهذه الدائرة التي جئنا منها لا احد يستطيع ان يعلم
من أين هذا المجيء وإلى أين هذا الذهاب .

دارنده كه تركيب طبائع آراست

باز از جه سبب فكندش اندركم وكاست

كرز آنكه بد آمداین صور عیب كراست

ورنیک امد خرابی از بهره خواست

لاى سبب يهدم الله الحياة والانسان بعد ان كان هو الذى ركب
الطبائع فاذا جاءت رديئة فالعاب يمودع عليه واذا كانت جيدة فلماذا ينخر بها ؟

وقد ايد هذه الرواية (القفطى) فى كتابه تأريخ الحكماء بقوله :
(ولما قدح اهل زمانه فى دينه واظهروا ما اسره من مكنونه خشى على دمه
وامسك قلبه وحج متافاة لا تقية وابدى اسراراً من السرار غير زقية . الخ)
وهذا القول يدل على ان الناس كانوا يناوئونه ويتناوشونه بالكلام
القارص . وفيما يلى نثبت رباعيتين لامر الحيام فى الرد عليهم قال :

ای مفتی شهر از توپرکار تریم
 بابن همه مستی ذو تو هشیار تریم
 ما خون دزان خوریم و تو خون لسان
 انصاف بده کدام خونخوار تریم

یا مفتی المدینة اذا احسن منك عملا ومع كثرة سكرنا فاننا احصى منك
 انا اشرب دم العنقود وانت تشرب دم الناس فاننا شراب الداء ؟

شیخی بزن فاحشه گفتا مستی
 هر لحظه بدام دیکری پابستی
 گفتا شیخا هر آنچه گزنی هضم
 اما تو چنانچه منبائی هستی

قال شیخ معمم لفاحشة انت سكرى . وفى كل ساعة مربوطة بخایل
 فقلت له الفاحشة يا شیخ ان الذى قلته صحيح لكنك ألنت انت كما
 تظهر للاس ؟

اعتقادهما بالجبر

كان كلا الحكيمین معتقداً بمذهب الجبر دائماً به . فقد نص ابو العلاء
 الممرى فى مقدمة اللزوميات على انه لم يولف هذا الكتاب بخياراً وانما
 الفه بفضاء خفى لا يعرف كنهه وحقيقته . وقد ذكر الجبر فى اللزوميات
 مراراً كثيرة مثبتاً اياه ومناضلاً عنه فمن قوله فيه :

خرسبت الى ذى الدار كرهاً ورحلتى الى غيرها بالرغم والله شاهد
فهل انا فيما بين ذلك مجبر على عمل ام مستطيع لجاهد

* * *

ما باختيارى ميلادى ولا هرمى ولا حياتى فهل لى بعد تخير

* * *

جئنا على كره ونرحل رغباً ولعلنا ما بين ذلك نجبر

* * *

وردت الى دار المصائب مجبراً واصبحت فيها ليس بمجبنى النقل

* * *

ولم نخلل بدنياً اختياراً ولكن جاء ذاك على اضطرار
اما عمر الخيام فكان رأيه صريحاً فى الجبر بصورة لا تحتل الشك
ولا التأويل فقد سئل فى عصره عن ثلاث مسائل (احداها) كيف صدر
ملازم التضاد والشر عن الواجب مع البت بانه عز وجل يتعالى عن ان
يكون مصدر شر او ظلم وجور ومع القول بامتناع تعدد الواجب
(الثانية) اى الفريقين اقرب الى الصواب وقوله اشبه بالتحقيق : الجبرية
القائلون بالجبر ونفى الاختيار عن الممكن . ام القدرية الناسبون الى العبد
خلق افعاله (الثالثة) ان قرماً يقولون بان البقاء من صفات المعانى اى
انه صفة زائدة على ذات الباقي فى الخارج فكيف يصح قولهم ربما سبيل
المنافسه معهم ؟

فاجاب عمر الخيام بكلام طويل حال فيه هذه الابحاث لتحليلها دقة

وكان جوابه على السؤال الثالث صريحاً في الجبر فقد قال — واما سؤاله
عن اى الفريقين اقرب الى الصواب فلعل الجبرى اقرب الى الحق في
بادىء الرأى وظاهر النظر من غير ان يتلجلج في هذيانه ويتغلغل في
خرفاته فانه حينئذ يبعد عن الحق جداً .

اما رباعياته فقد دلت على اعتقاده بالجبر قال :

آورد باضطرام اول بوجود
جز حيرت از جهان جيزى نفزود
رفتم با كراه و ندانم چه بود
زين آمدن و ماندن و رفتن مقصود

جاءني مضطراً الى الوجود ولم ازدد غير الحيرة في هذه الحياة . ذهبنا
مكرمين . ولم نعلم المقصود من مجيئنا وبقائنا وذهابنا .

برم كذرم هزار جاد ام نهى
كونى كه بكيرت اكر كام نهى
يك ذره زحكم توجهان خالى نيست
حكيم تركنى رعاصيم نام نهى

تضع الاشرارك يا الهى في الف مكان من سبيلي وتقول انك اذا
وطأها فاننا نهلكك . لا تخلو ذرة في العالم من حكمك ، انت تحكم وتقدر
على وان تسميني بالمصى ؟

البعث بعد الموت

كان قدماء المصريين يعتقدون بعودة الروح الى الجسد فى الدنيا، وكان فلاسفة اليونان الالهيون ولاسيما اتباع افلاطون يعتقدون بخلود الروح الا انهم كانوا يؤمنون ببعث الارواح كما نصت عليه الشرائع المنزلة وكانوا ينكرون حشر الاجساد التى لا تلبث ان يتطرق اليها البلى بعد دفنها، وزعموا ان الروح تنتقل بعد خروجها من الجسد الى عالم ملىكونى قدسى عقلى وهناك تحيى حياة اما شقية واما سعيدة لقاء ما اتمته فى الحياة من آثام او اعمال مبرورة اما ارباب الديانات فراحهم صريح فى البعث والمسلمون يعتقدون بخلود الارواح وحشر الاجساد ومن ينكر البعث بعد الموت يكفر وعقابه القتل، والقرآن طافح بالايات التى يستدل بها المسلمون على البعث وللمفسرين من علماء المسلمين اقوال كثيرة واراى عجيبة فى هذا البحث .

وقد انعمنا النظر فى رباعيات همر الخيام فوجدناه منكرآ للبعث انكارآ صريحآ مسفهاً رأى القائلين بحشر الاجساد ومستهزئآ باقوالهم قال :

وآن ييش كه غمها ت شبيخون آرند
فرماى كه ناباده* ظلكون آرند
توزرنه* اى غافل نادان كه ترا
درخاك نهند و باز بيهرون آرند

صاح قبل ان تم حرم عليك غمرك على غرة مر ليا تترك بالخزنة اللازمة
ايها الغافل الجاهل انت لست ذهباً حتى اذا واروك التراب اخرجوك
مرة أخرى .

ما لعبتكم انتم وذلك له يقاب
ازروى حقيقي نه ازروى مجاز
بازجه لذن بديم برنطم وجود
رفتم . بصندوق عدم يك يك باز

نحن الاعيب اطفال والفلك هو اللاعب بنا وذلك امر حقيقي غير
مجازي لقد لعبنا مدة في ساحة الرجود ثم ذهبنا الى صندوق العدم واحداً
اثر واحد .

فقوله ، وانت لست ذهباً حتى اذا واروك التراب اخرجوك مرة
أخرى ، وقد ذهبنا الى صندوق العدم واحداً بعد واحد ، دليل على انه
لم يكن معتقداً بالحشر كما يعتقد به المسلمون .

اما ابو العلاء المعري فقد اضطرب رأيه في البعث اضطراباً عظيماً
فكان تارة مؤمناً به وتارة منكراً له فن قوله الذي أثبت فيه البعث :
واني لا رجو منه يوم نجاوز فيا مربي ذات اليمين الى اليسرى
اذا راكب نالت به الشارخاقة فما ينقى الا الظوالم والحسرى
وارأف بعد الموت مما يريني فما حظي الا دنى والايدى الحسرى
ومن قوله الذي انكر فيه البعث انكاراً صريحاً :

ضحكنا وكان الضحك مناسفاة وحق لسكان البسيطة ان ييكونوا
تخطئنا الايام حتى كأننا زجاج ولكن لا يعاد له سبك
وقوله :

اما الجسوم فللتراب مالها وعيت بالارواح اني تسلك
على اننى ارتأى انه كان منكرآ للبعث غير معتقد بمحشر الاجسام
وخلود الارواح ، واما الايات التى نظمها فى اثبات البعث فقد نظمها
تقية وخوفاً من الناس وسخط الجمهور عليه .

افضلهما بالنتيجة

وكان ابو العلاء المعرى يرى التقية ومداراة الناس وبخطاى فى اظهار
ارائه ويعول على المجاز كثيراً اذ كان يخشى الاذى والاضطهاد وفى لزومياته
شعر كثير نستدل به على ذلك فمن قوله :
اصدق الى ان ترى فى الصدق مهلكة وبعد ذلك فاكذب قاعداً وقم
وقوله :

فاصمت فان كلام المرء يهلكه وان نطقت فافصح وايجاز
وقوله :

اهوى الحياة وحسبى من معايبها انى اعيش بتمويه وتدليس
اكنم حديثك لا يشمر به احد من رهط جبريل او من رهط ابليس
فهذه الايات تدل على ان ابا العلاء كان سيئ الظن بالناس كثير الحذر
منهم وقد اتخذ (التقية) جنة له .

وقد حذا عمر الخيام حذو أبي العلاء المعرى وسلك طريقه في دفع
 الأذى والضرر عن نفسه فقد ذكره الوزير جمال الدين أبي الحسن علي
 بن القاضي الأشرف يوسف القفطي ، ما نصه : « ولما قدح أهل زمانه
 في دينه وأظهروا ما أسره من مكنونه خشي على دمه وأمسك عن عنان
 لسانه وقلبه وحج متافاة لا تقيـة وابدئ اسراراً من السرار غير نقية ، .
 وبما يؤيد قول القفطي الصراحة البارزة في بعض ربا عيانه التي يصح
 الاستدلال بها على حذره وتكتمه وتدم افشاء ما يمكنه ضميره خوف
 البله من صفار العقول وضمفاء العلوم .

باهر بد ونيك راز تتوانم كفت كوته سخنم دراز تتوانم كفت
 حالى درام كه شرح تتوانم داد رازى دارم كه باز تتوانم كفت
 لا استطيع ان ابوح بسرى لكل طيب وخبيث انا قصير الكلام
 لا استطيع ان اطيعه لى حال لا استطيع ان اشرحها وسر لا استطيع
 ان اقله .

ولا سيما ان عصر الخيام كان طافحاً بجماعات من المتصوفة
 العمى الابصار والقلوب وزمر عظيمة من المتزهدين الناسكين الذين
 اعمى التعصب الممقوت افئدتهم واطفاً سراج عقولهم فكان من حققه
 ان يتكتم وان لا يبوح بأرائه اقتداءً بزميله شيخ المعرفة خشية هؤلاء
 الكذابين الذين كانوا يلعبون بمقول العوام كما يشاؤون ويقودونهم
 كما يرغبون .

وقد اتمط الشيخان بالفجائع والرايا التي انزلت بزملائهم وانسابهم

في الرأي من الاحرار الذين جبلوا على الصراحة وفطروا على البوح بما
تجيش به صدورهم فذاقوا من اجل ذلك عذاباً بالياً .

والنطع الذي اضمج عليه صالح بن عبدالقدوس ، والسيباط التي
الهبث جسدالحكيم الشهيد بشار بن برد الشاعر ، والجذع الذي صلب
عليه الصوفي الشهير ابو منصور الحلاج ، والسيف الذي بتر عنق
الفيلسوف السهروردي وغيرهم من الفطاحل الافضال الى غير ذلك من
الفجائع والوقائع الاليمة — كانت عبراً ودروساً .

التناسخ

التناسخ مذهب قديم عرف بين الهنود وشاع بين عرب الجاهلية
فقد زعموا ان الانسان اذا مات او قتل اجتمع دم الدماغ واجواء بنيته
وانتصب هامة فيرجع الى رأس القبر على رأس كل مائة سنة . وقد دمغهم
الرسول (ص) ورد زعمهم فقال (لا هامة ولا عدوى ولا صفر) ثم
كثر علم العرب بهذا المذهب في صدر الاسلام وذلك منذ اواخر القرن
الاول ، وكانت بعض الفرق من غلاة الشيعة تدين به كاصحاب عبيدالله بن
سبا (١) الذي قال لعلي عليه السلام (أنت أنت) اي انت الاله فتناه
الى المدائن فادعى بتناسخ الجزء الالهى في الائمة بعد علي . ومثل هؤلاء
اصحاب ابى كامل (٢) الذي كان يدعى ان الامامة نور يتناسخ متقلان

(١) وتسمى هذه الفرقة السبئية . (٢) وتسمى هذه الفرقة الكاملية

راجع ١٢٢ و ١٢٣ من كتاب الملل والنحل .

شخص الى شخص وذلك النور يكون في شخص نبوة وفي شخص يكون امامة وربما تناسخت الامامة فصارت نبوة وقال بتناسخ الارواح وقت الموت . والغلاة على احنافهم متفقون على التناسخ والحلول ، لقد كان التناسخ مقالة لفرقة في كل امة تلقوها من المجوس المزدكية والهند البهيمية ومن الفلاسفة والصائفة . ومذهبهم ان الله تعالى قائم بكل مكان ناطق بكل لسان ظاهر بشخص من اشخاص البشر وذلك هو معنى الحلول وقد يكون الحلول بجزء كاشراق الشمس في كرة او كاشراقها على البلور واما الحلول بالكل فهو كظهور ملك بشخص او كشيطان بجوان ومراتب التناسخ اربع النسخ والنسخ والفسخ والرسخ .

وقد اتخذ بعض الدعاة هذا المذهب وسيلة لنشر الدعاية لآل البيت ومن اولئك الشاعر السيد الحميري الذي اعماه التعصب فاخرجه عن طريق الصواب وليس بين المطالعين على الاداب العربية من ينكر ما كان من ترهات الحميري وسخافاتة .

وقد عثر المستشرق (Zokovski) زوقوفسكى في تاريخ الالفى على حكاية استدلل بها بعض الباحثين على رسوخ عقيدة التناسخ في نفس عمر الخيام فقد ذكروا انه كان أستاذاً في مدرسة (نيسابور) وكانت المدرسة في حاجة الى ترميم واصلاح فكان سرب من الحمير يحمل الاجر الى المدرسة وبينما كان عمر الخيام يتمشى مع جماعة من التلاميذ شاهد حماراً وقف عند باب المدرسة ولم يشأ الدخول اليها فجاء عمر الخيام وتقرب من الحمار وقرأ في أذنه هذه الرباعية :

ای رفته و باز آمده بل هم کشته
 نامت ز میان نا مها کم کشته
 ناخن همه جمع آمده و سم کشته
 ریش از بس کرن در آمده دم کشته

یا ایها الذی ذهب وعاد مرة أخرى وصار كالانعام قد ضاع اسمك
 بین الاسماء لقد اجتمعت اضافيرك وصارت ظلفاً وظهرت لحيتك في
 عجزك فصارت ذبلاً .

فدخل الحمار المدرسة فسأله تلاميذه عن سر ذلك فاجابهم ان الروح
 التي حلت في جسد هذا الحمار كانت روح تليذ عاش وتعلم فيها لذلك
 لم يرغب الحمار في الدخول اليها غير انه لما شاهد اصحابه الاعداء
 رضى بالدخول .

والذي ينعم النظر في هذه الحكاية المضحكة لا يتردد طويلا ان
 يعتقد بانها من القصص الملفقة المصطنعة وانها من نوع الاحاديث التي
 يخلفها العوام لان هذا الرجل الذي دلت حياته وآراؤه الفلسفية ومؤلفاته
 الجليلة ومكاته العالية بين ملوك عصره — على رجاحة عقله وسعة علمه
 لا يمكن ان يسف هذا الاسفاف وان يتفوه بهذا الرأي المبطل المأفون
 هذا من جهة ومن جهة أخرى ان رباياته التي اشتهر بها والتي اردتها
 آراءه الفلسفية تكاد تسوق الباحث الى الاعتقاد بالحادة ونكرانه البعث
 والحشر والنشر ويقينه بالعدم المحض . لذلك يغلب على الظن براءة هذا
 الحكيم الكامل من هذه العقيدة .

وقد كان ابر العلاء المعري عن ذم هذا الرأي وهزى به وشنعه في رسالة الغفران وفي لزومياته فقال :

يقولون ان الجسم ينقل روحه الى غيره حتى يهـذبـه النقل
فلا تقبلن ما يخبرونك ضلة اذا لم يؤيد ما اتوك به العقل

نشاؤهما

ان سيرة المعري والحيام وشمرهما واراها في الكون تدل على انها
كانا (متشائمين) متألمين ماقتين للحياة لما فيها من شرور وآثام معتقدين
ان كل ما فيها خطب وبلاء فالوجود خطب والحياة خطب والموت
خطب والناس اشرار ذوو غدر وخبت وطباع فاسدة وان كل شئ في
الكون خبيث ردى وان جملة الشرور فيه تفوق جملة الخيرات وان الـام
الحياة وبؤسها وشقاها اكثر من مسراتها وافراحها .

والنشاؤم (مرض روحى) ابتلى به كثير من الفلاسفة والمفكرين
من ذوى الامزجة العصبية وهو مذهب قديم نشأ في ديانة البوذيين
وشاع في الشرق ودان به كثير من الحكماء فكان خالق آلامهم وعلة
ارجاءهم وهذا المرض يتغلغل غالباً في نفوس سكان البلاد الحارة
الموبوءة القليلة الارزاق الفقيرة اتى ما فيها عمل ولا كسب
وكثيراً ما يحصل من الوراثة هذا عند عوام الناس وهو وقى لا يلبث
ان ينقلب الى تفاؤل وفرح وسرور ان تحسنت الحلة فهو اذا عند عامة
الجمهور ضرب من الشكوى الوقتية المتولدة من (الحاجة) ومتى زالت

الحاجة زال التشؤم سريعاً

اما عند الحكماء المفكرين فارء عظيم شأنه كبير فانه يتولد في نفوسهم من سلسلة المفكرات العميقة والتأملات الطويلة في شؤون غامضة وامور مهمة لم يتوصل العقل البشرى الى حل معضلاتها كالوجود والواجب وسر الوجود والخلق وعلمها ووضعها ونواميسها والكون وهل هو حادث او قديم وهل هو محدود ومتناه او غير محدود وغير متناه والازلية والسببية والمبدأ والمنتهى والمعاد والروح والخلود الى غير ذلك من الاسرار والالغاز التى ما تأمل فيها احد الا رجعت تأملاته على اعقابها وتسرب اليه الريب ومال الى الشك قسراً لا اختياراً والشك الذى هو نتيجة عدم ادراك هذه المعميات هو الذى يولد (التشؤم) وبورث الالم واليأس . وفى الحقيقة اذا فكر الانسان فى علة وجود هذا المكون وفى سبب هذه الخليقة والابجاد والبقاء والانتقال الى جهة لا تعرف غايتها وعاقبتها وفى موته الذى يتخلى به عن رجائه وامله وامانيه يشعر ولا ريب بهزات عنيفة فى وجدانه وصددمات قوية فى شعوره واحساسه واستيلاء يأس عظيم مخيف وخيالات مريعة واحلام محزنة والانسان مفلطور على حب البقاء فى الحياة على ما فيها من وجع وكثير وفاة البقاء العدم وفكرة العدم والفناء والاضمحلال هى التى تورث التشؤم الذى لا مندوحة عنه مادام مودة آبهـا .

وقد اعدت الراحة الكبرى لمن كان معتقداً بكون له ابتداء وانهاؤه اوجده خالق قدير من العدم وسيورده العدم كما اوجده . وان هناك

حشراً ونشراً وحساباً وعقاباً وان هناك جنة عرضها السموات والارض
فيها حور عين واباريق وكأس من معين وفاكهة ولحم طير مما يشتهون
اعدت للمؤمنين الصالحين وان هناك ناراً ملتهبة فيها الوان من العذاب
اعدت للمجرمين الاثمين .

فهذا الامل الرائع بمنح المعتقدين راحة وسلاماً واماناً في الحياة
فطوبى للمعتقد المؤمن وويل للشاك المرقاب .

وان ابا العلا المعري الذي تدل كلماته واقواله على انه كان هنادياً
بحسباً مرتاباً في وجود خالق صانع مدبر ، حائراً في سبب الخليفة والابحاد
والفناء ، شاكاً في العقائد التي من ضمنها الحشر والمعاد والخلود — يجب
ان يكون بطبيعة الحال (متشاكساً) وهذا هو الواقع . وانك لتجد عند قراءة
(لزومياته) صيحاته الالهية وصرخاته الحزينة ، كأنك تسكك تلس يأسه
وقنوطه في شعره من اسئلته الدالة على تحيره الكثير وارتبابه العظيم .

وهذه الاراء التي ضاقت بها صدر هذا الحكم والمصائب والنكبات
التي المت به بفقدان بصره وموت ابيه وامه وفقره ووهنه هي التي اشعلت
في قلب الشيخ جذوة اليأس والالام فراح يكيل للاديان السباب وللانبياء
الشتن وللناس القذع ، ماقناً الحياة وسكانها مرسلات خراطيم من نار غضبه
على طبائعهم وسجاياهم ، معتزلاً عن الناس ، قابلاً في كسر داره تتقاذفه
أمواج الشكوك حتى صيرته حليف الضنى واليأس والبؤس وهل هناك
برهان اقوى على مقتله الحياة من ايصائه ان يكتب على قبره :

هذا جنه ابى عـلى وما جنيت على احد

وقوله:

اراني في الثلاثة من سجوني فلا تسال عن الخبر النفيث
لفقدى ناظرى ولزوم وكون النفس في الجسد الخبيث

وقوله:

* * *

تعب كلها الحياة فما اء جب الامن راغب في ازدياد

وقوله وهو دليل على مقتته الناس:

مسخ الماحش فالفهضفر ثملب في اؤمه والناس فالنسناس
وتفكرت نفس الليب وقد رأت أشخوص حزام شخوص أناس
عرب وعجم دائلون وكلنا في الظلم اهل تعابه وجناس

وقوله:

* * *

والشر طبع وقد بثت غريزته مقسومة بين انواع واجناس

* * *

سجايبا ظها غدر وخبث توارثها أناس عن أناس
وقد نزاحت هذه الافكار في رأس عمر الحيام كازاحت في رأس
صاحبه الممرى وكان الشؤم والياس ملازمين لروحه وسيطرين على
احساسه وشعوره حتى بلغ من كراهيته للحياة وتشاؤمه منها انه نعى الله
لولم يكن مخلوقاً في الدنيا .

جبر آميد نم بمن بدى نامدى

ورنيز شدن بمن بدى شدى

به رآن نبدي كه اندرين عالم خاك
نه امدى نه شمدى نه بدمى

لو كان مجيئى باختيارى لما جئت ولو كانت خلقتى بيدى لما رغبت
ان اخاق . الافضل اننى لم أكن فى هذا العالم ولم أجيء اليه ولم اخاق ولم
ابق فيه .

لقد علمنا بما تقدم ذكره ان كلا الحكيمين اتفقا على ان الحياة خطب
وبلاء فقد اتحدا واتفقا على تشخير الداء الا انهما اختلفا فى الدواء :

الخمرة — المنية

كان عمر الخيام يرى ان الوسيلة الوحيدة الى النجاة من آلام الحياة
السلافة وكان المعرى يرى ان المنية هى الوسيلة الى ذلك وقد وصف
الخيام الخمر بما وصف به ابو العلاء الموت . وفى طاقنا ان نقول ان نفس
المعاني التى ذكرها المعرى فى الموت جعلها الخيام فى الخمر فقد ذهب فى
المغالاة بمدحها والاسراف فى حبها والوارع بها وحث الناس على شربها
ما جعل بعض الباحثين ان يسيثوا به الفطنون ويعتبروا اقواله ضرباً
من الجنون ونزعة من السفه وقد ذهب الخيام فى الخمرة مذهب اثر
الشعراء والحكماء الذين كانوا يرون ان فيها راحة للنفوس وتسكيناً
للالوجاع وتخفيفاً للآلام والا لدار وما ينسب الى الحكيم الفارابى
فى هذا المعنى قوله :

بزجاجتین قطمت عمری وعلها عولت امری
 فزجاجة ملئت بحمر وزجاجة ملئت بخمر
 فبذی أدون حکمی وبذی أزیل هموم صدری

وتدل رباعياته على انه لم يشرب لمجرد اللهو والعبث وانما اتخذها
 دواءً كما يتخذ المريض الدواء لمرضه وانه كان يرى السلافة هي الوسيلة
 الوحيدة الى تبديد الهموم وتفريج الكروب عن الصدور فمن ذلك
 قوله:

مي خوردن من نه از برای طرب است
 فی بهر فساد و ترک دین و ادب است
 خواهم که بیخوری بر آرم نفسی
 می خوردن و مست بودیم زین سبب است

ليس شرب الخمر من اجل الطرب والفساد وترك الدين والآداب .
 انما ارید ان اتفلس الصعداء وانا ذاهل عن نفسی فشربی الخمر و سکرى
 لهذا السبب .

از آمدن بهار و از رفتن دی
 اوراق وجود ما می کرد دلی
 می خورد مخور اندوه که لغفست حکیم
 غمهای جهان جوهر تریا کش می

بين مجيء الربيع وذهابه تنطوى اوراق وجودنا . اشرب الخمرة ولا
تألم فقد قال الحكميم ان الام الحية سم ودر ياقها الخمر .

وقد ظن بعض الباحثين ان السلافة التي يتغنى بها الخيام في رباعياته
هي (سلافة الحب) او (خمرة الحقيقة) او (السكر المقدس) وهي
الخمرة الخيالية التي ينشدها شعراء الصوفية في قصائدهم مثل ابن الفارض
وجلال الدين الرومي وغيرهم وفي الحقيقة ان هذا الظن باطل غير
صحيح فان عمر الخيام لم يتغزل بخمرة وهمية وانما تغزل بالمشعة
الحمر . بذت السكروم لآبادة الآلم الرابض في صدره والرباعيتان اللتان
تقدم ذكرهما كافيتان في دحض هذا الزعم .

وقد وصف الخيام المدامة باوصاف دقيقة بديعة تدل على انه كان ممن
دارس الخمرة ومارس شربها دهرأ طويلا فهو في وصفه الرائع اشبه بان
نواس في وصفه لها حتى لقد سن لاسكارى قانوناً في كيفية تعاطيها قال :

كرباده خورى توبا خرد مندان خور
يابا صنمى لاله رضى خندان خور
بسيار مخور ورد ممكن فاش مساز
اندك خور وكه كاه خور وبنهان خور

اذا شئت شرب الخمرة فاشربها مع العقلاء . او مع مليح ضحك ذى
محيا منير ولا تشرب كثيراً ولا تفحش في الكلام اشرب قليلا وبين
آونة واخرى وفي الخفاء :

اما شيخ المعرة فقد خالف صاحبه في هذا المعنى واكثر من ذم
 الخمرة وقيحها وندد بشاربها وزعم انها سالبة العقول هاتكة التوقار
 مفرقة الاحباب وقد اجهز على السلافة في لزومياته فن ذلك قوله .
 وحاذر من الصبياء فهي عدوة من الصهباء شئت في مفاصلك السكر
 وقوله :

| | |
|--------------------------|---------------------------|
| البابلية باب كل بلية | فتوقن هجوم ذاك الباب |
| جرت ملاحاة الصديق وهجره | واذى النديم وفرقة الاحباب |
| أم الحباب وان أميت لميها | بمزاجها وافت قائم حباب |
| هتكت حجاب المحسنات وجشمت | من العبيد تهضم الالباب |
| وتوهم الشيب المدلف انهم | لبسوا على لبر برود شباب |
| واذا تأملت الحوادث ألفت | صهب الدنان اعادى الالباب |

وقوله :

| | |
|----------------------------|-------------------------------|
| ديب نمال من عقار تخالها | بحسبك شر من ديب العقارب |
| ولو انها ظلماء طاق لا رجبت | قلاها اصيالات والنهي والتجارب |

تجرع موت لا تجرع لذة من الخمر في ناساتهم والابارق

قلنا غير مرة ان الخيام والمعزى كانا يربان الحياة خطباً وشرأ بحب
 التخلّص منها اما الخيام فقد رأى ان احسن وسيلة تنجيه منها هي (الخمرة)
 واما المعزى فقد ذمها وكان يرى ان الموت هو الدواء الشافي وكان
 يتألم للفرج على يد المنية وقد ثمنها في كثير من شعره فن قوله :

اما حياتي فمالي عندها فرج
 صحبت عيشاً اعانيه ويغلبني
 وقد ملكت زمناً شره لهب
 من باعني بجيالي ميتة سرحا
 فليت شعري عن موقى اذا قدما
 مثل الوليد يقود المصعب السدما
 اذا دنا لخبو عاد فاحتمدا
 بايعته واهان الله من ندما
 وقوله :

رب متى ارحل عن هذه الـ
 لم ادر ما انجى ولكنه
 فلا صديقي يترجى يدي
 والعيش سقم للفتى منصب
 والقرب مشاوى ومثوام
 دنيا فاني قد اطالت المقام
 في النحس مذ كان جرى واستقام
 ولا عدوى يتخشى انتقام
 والموت ياتي بشفاء السقام
 وما رأينا احداً منه قام
 وقوله :

ملكت عيشي فموجى يا منية بي
 غدى سيوجد امسى لا ينازعى
 وذقت فنين من بؤس ومن رغد
 في ذاك خلق وامسى لا يصير غدى

مصير الجسم بعد الموت

رقد اختلف الحكماء ايضاً في قضية مصير الجسم بعد موته فكان
 ابو العلاء تارة يحفل بجسم الانسان بعد موته وتارة لا يرغب في تكريمه
 ولا يهتم بما يفعل به لانه لا يحس ولا يتألم فن قوله في تكريم الجسم :
 خفف الوطأ ما اظن اديم الـ
 سر ان اسطعت في الهواء رويداً
 أرض الا من هذه الاجساد
 لا اختيالاً على رفات العباد

ومن قوله في عدم تكريمه :

تكرم اوصال الفتى بعد موته ومن اذا طال الزمان به
وقد غالى المعرى في عدم الاعتناء بالجسد حتى استحسن من عادات
الهنود حرق امواتهم .

فاجب انحريق اهل الهند منهم وذلك اريح من طول التباريح
ان احرقوه فايخشوه من ضبع تسرى اليه ولا خفى وتطريح
والنار اطيب من كافور ميتا فبأواذهب للتكرام والريح
وقد خالف الحيام شيخ المعرة في هذا لمعنى فكان مبالغا في تكريم
الجسد موصياً الخزاف بالرفق عند جيله اللعين قائلها اجسام بشرية
يجب ان تعامل بالحسنى .

ای کوزه گران نکوش اگر هشیاری
تا چند کنی بر گل آدم خواری
انگشت فریدون و کف یخسرو
بر جرخ نهاده جوی بنداری

ایها الخزافون اسمعونی ان کتم متبہین : حتی م تظلمون طینة ابن
آدم . انکم قد وضعتم اصبع فریدون و کف یخسرو علی الدولاب
فاذا تظنون ؟

دی کوزه گری بدیدم اندر بازار
بر باره گلی لکد می زد بسیار

وآن كل بريان حال باوى ميگفت
من همجو تو بوده ام مرا نيكو دار

رأيت امس خروفا في السوق وكان بكل قطعة من الطين وكان
لسان حالها يقول للخزاف لقد كنت يا هذا مثلك فعاملني بالحسن .
وقد عاش الشيوخ عزيين ولم يتزوجا وكان رأى المعري في المرأة
سيئاً وكان يكره النسل ويرى الزواج اثماً وجرمًا عظيمين فلم يشأ ان
يخفى على غيره كما جنى ابوه وفي ذلك يقول :
وارحت اولادى فهم في نعمة الله دم التي فضلت نعم العاجل
ولو انهم ظهروا لعانوا شدة ترمي بهم في موبقات الآجل

* * *

قالت وحيداً لا وصيف — فمة في ذراك ولا وصيف
ومع ان الخيام عاش بلا ريب اعزب فلم نطلم على رأيه في الزواج والمرأة
والنسل ...

القسم الثاني

رابعة



— ۱ —

قومی متفکرند در مذهب و دین
جمعی متحیرند در شک و یقین
ناگاه منادی در آید ز کین
کای بیخبران راه نه آنت و نه این

قوم یتفکرون فی المذهب والدين ، وآخرون مختارون بین الملک والیقین
واذا اجمناد یهتف بهم من عالم الغیب ، ایها الغافلون الطريق لاهذا ولا ذاك .

ای مفتی شهر از تو پُرکار نریم
با این همه مستی ز تو هُشیار نریم
ماخون رزان خوریم و توخون گسان
انصاف بده کُدام خونخوار نریم؟

نحن یامفتی المدینة اصلح منک عملا، ومع کل هذا
السكر اصحی منک، انا نشرب دم العنب، وانت تشرب دم
الناس فانصف انا اشد سفکا للدماء؟

شیخی بزَن فاحشه گفتا مستی
هر لحظه بدام دگری پابستی
گفتا شیخا هر آنچه گویی هستم
اما تو چنانچه منیائی هستی؟

قال شیخ لفاحشة انت سكری وفي كل لحظة منعقة
بشخص فقالت ايها الشيخ ! ان الذی قلته صحیح لكنتك
وانت انت كما تظهر للناس ؟ .

آنانکه به کار عقل در میکوشند
هیات که جمله گایوز میروشند
آن به که لباس ابلهی درپوشند
کامروز به عقل تیره می تفروشند

اولئك الذين همهم الجهد من طريق العقل ، هيئات انهم
يحبون ثوراً ، الاجدر بهم ان يتمصوا البلاءة ، اذ
لايشترى اليوم بالعقل باقة من حشيش .



ایکاش که جای آرمیدن بودی
یا این ره دور را رسیدن بودی
کاش از پی صد هزار سال از دل خالک
چون سبزه امید برد میدن بودی

ياحبذا لو كان للراحة محل ، وياحبذا لو بلغنا آخر هذا الطريق
الطويل ، وياحبذا لو كان هناك امل في العودة الى الحياة بعد
مات الألف من السنين ، كما يعود العشب من قلب التراب :

دل سر حیات اگر کما می دانست
در مرگ هم اسرار آملی دانست
امروز که با خودی ندانستی هیچ
فردا که ز خود روی چه خواهی دانست ؟

لو عرف القلب سر الحياة کما هی ، لعرف ایضاً فی الموت
الاسرار الالهیة ، انت لاتعلم شیئاً الیوم وانت مع
نفسک ، فماذا تعلم غداً اذا تجردت عنها ؟

قومی متفکرند در مذهب و دین
جمعی متعبرند در شک و یقین
ناگاه منادی در آید ز کین
کلی بیخبران راه نه آفت نه این

قوم یتفکرون فی المذهب والدین ، وآخرون محتارون
بین الشک والیقین ، واذا بعناد یتف بهم من عالم الغیب ،
ایها الغافلون ، الطريق لاهذا ولا ذاك .

چون مردن تو مردن یکبارگی است
یکبار غیر این چه بیچارگی است
خونی و نجاستی و مشتی رگ و پوست
انگار نبود این چه غمخوارگی است

لما كان موتك مرة واحدة ، مت مرة واحدة ! اما هذه
المسكنة ؟ دمٌ و نجاسة و صم من عظم و جلد ، فاما هذه المحنة
من اجل شيءٍ تافه حقير .

گر بفلمکم دست بدی چون یزدان
برداشتی من این فلکرا زمیان
از نو فلک دگر چنان ساختی
کاآزاده به کام دل رسیدی آسان

لو كنت مهيمناً على الفلك ، هيمنة خالق ، لقصيت على
هذا الفلك ، و خلقت فلکا غيره ، على ان يبلغ المرء فيه
مرامه بدون عناء .

آورد باضطرام اول بوجود
چیز حیرتم از جهان چیزی نفزود
رفتیم باکراه رندانیم چه بود
زین آمدن و ماندن و رفتن مقصود

جاء بی علی الرغم منی الی الوجود، ولم ازدد غیر الحیرة
فی هذه الحیاة، ذهبنا مکرهین، ولم نعلم الغرض من مجئنا
وبقائنا وذهابنا.

یزدان جو گل وجو دما می آراست
دانست ز فعل ماچه بر خواهد خواست
بی حکش نیست هر گناهی که مراست
پرسوختن قیامت از بهر چه خواست ؟

لما کون الله وجودنا من الطین، کان یدلم بالافعال الی
منصدر منا، لیس خارجا من حکمه کل ذنب تقترفه،
اذاً فلماذا یصلینا فی الصمیر يوم القيامة ؟

در رهگذرم هزار جا دام نهی
 گویی که بگیرمت اگر کام نهی
 يك ذره زحکم توجہان خالی نیست
 حکم تو کنی وعاصم نام نهی ؟

تضع الاشرک فی الف مکان فی سبیلی ، وتقول اذا
 وقعت فیہا فانی مبینک ، لا تخلو ذرۃ فی العالم من
 سلطانک ، انت تقدر علی الحکم وانت تمنعنی بالعاصی ؟

از آب و کلم سرشته من چه کنم
 وین پشم مرا تورشته من چه کنم
 هر نیک و بدی که از من آید بوجود
 تو بر سر من نوشته من چه کنم ؟

ماذا صنع يا الهی وانت الذى جبلتنى من ماله وطین ،
 وانت الذى غزلت صوفتى ، انت كتبت على كل ما يصدر
 منى من خير وشر فى هذا الوجود ، فماذا صنع ؟

عمرت تا کی بخود پرستی گذرد؟
 یا در پی نیستی وهستی گذرد؟
 می‌نوش که عمری که اجل در پی اوست
 آن به که بخواب یا بستی گذرد

حتى مَ يَمُرَّ عمرُكَ في عبادة نفسك ، او في الافسار
 في الوجود والعدم ، اشرب الخمر فان العمر الذي يعمقه
 الموت يحسن ان ينقضي في النوم او السكر .

تازه ره و مه در آسمان گشت پدید
 بهتر ز می ناب کسی هیچ ندید
 من در عجبم ز می فروشان کایشان
 به زانچه فروشند چه خواهند خرید

منذ ظهرت الزهرة والقمر في السماء ، ما رأى احد
 احسن من الخمر الصافية ، يا عجبى من بائى الخمر اى شيء
 سيشترون احسن مما يبيعون !

گر من ز می مغانه مستم ، مستم ؛
 گر کافر و گبر و بتپرستم هستم
 هر طایفه بمن گمانی دارند ؛
 من زان خودم ، جنانکه هستم ، هستم

انا ان كنت عملاً بخمرة المحوس فاننا ذاك ، وان كنت
 كافراً او مجوسياً او وياً فاننا ذاك ، لكن حائفة ظنّ فيّ ،
 اما انا فلك تسي اكون كما ارید

این قافله عمر عجب میگذرد
 در یاب دمی که باطرب میگذرد
 ساقی غم فردای قیامت چه حوری ؟
 پیش آر پیاله که شب میگذرد

تسير قافلة العمر سیراً عجیباً ، فانسیم وقتاً تطرب فيه ،
 ایها الساقی ! مالک مهموماً من القيامة في غد ؟ هات الزجاجه
 فان الليل على وشك الغناء .

روزی که گذشته است از یاد مکن
 فردا که نیامده است فریاد مکن
 برنا مده و گذشته فریاد منه
 حالی خوش باش و عمر برباد مکن

لا تذکر الیوم الذی مضی ، ولا تحزع من غدٍ لم یأت
 بعد ، ولا تفزع مما لم یأت ومما مضی ، طب نفساً
 ولا تنفص عیشک .

مائیم دراو فتاده جون مرغ بدام
 دلخسته روزگار و آشفته مدام
 سرکشته درین دایره بی در و بام
 نا آمده بر مراد و نارفته به کام

وقعنا فی هذه الحیاة وقوع الطیر فی الفخ ، مفؤدین
 من الدهر ، طائشین علی الدوام . تأهین فی هذه الدائرة التي
 لا سطح لها ولا باب ، لاجئنا باختيارنا ولا ذهبنا بإرادتنا .

تاهُشیارم طربِ زمنِ پنهانست
چون مست شوم در خردم نقصانست
حالِیست میانِ مستی و هشیاری
من شادم از آن که زندگانی آنست

مادمتُ صاحباً فالطربُ خاف عنی ، واذا ثملت
نقص عقلی ، أما بین الصحو والسكر ، حالة هی وحدها
لذة الحیاة .

گویند بمن بهشت باحور خوشست
من میگویم که آب انگور خوشست
این نقد بگیر و دست از آن نسیه بدار
کاواز دهل شنیدن از دور خوشست

يقولون لی الجنة طيبة بالحدود وانا اقول ماء
العنب - الحمر - هو الطيب ، خذ هذا النقد وذر ذلك
الوعد ، فان صوت الطبل من البعيد حسن .

گر باده بکوه در دهی رقص کند
 ناقص بود آنکه باده را نقص کند
 از باده مرا توبه چه میفرمائی ؟
 روحیست که او تربیت شخص کند

ان سقیت الجبل خراً رقص الجبل ، ناقص من ینتقص
 من قدرها - یذمها - اطلب الی ان اتوب من شرب
 الخمره ، وهی تلك الروح التي تربي الانسان .

می نوش که عمر جاودانی اینست
 خود خاصیت دور جهانی اینست
 هنگام گل و مل است و یاران سرمست
 خوش باش دمی که زندگانی اینست

اشرب الخمره لانها الحیاة الدائمة ، وهی وحدها مزیة
 الدنيا ، الوقت وقت ورد وطرب ، والاخلاء سکاری ،
 اسمد لحظة ! هذه هی الحیاة .

زان پیش که غمهاش شبیخون آرند
فرمای که تاباده گلگون آرند
توزر نه ای غافل نادان که ترا
در خاک نهند و بار بیرون آرند

قبل ان تهلكك همومك ، مرهم ان يأتوك بدمامة
وردية . ايها الجاهل الغر ! انت لست ذهبا ليدفنوك
في التراب ثم يخرجوك .

من بنده عاصم رضای تو کجاست
تاریک دلم نور و صفای تو کجاست
مارا تو بهشت اگر بطاعت بخشي
آن بیع بود لطف و عطای تو کجاست

اما عبدك العاصي ، فاين رضاؤك ، انا المظلم قلبه فاين
نورك و صفاءك ، ان كنت تهينا الجنة بالطاعة لك
كان ذلك بيعاً ، فاين لطفك و عطاؤك ؟

این جرخ جو واسیست نسکون افتاده
 دروی همه زیر کان زبون افتاده
 بر دوستی شیشه وسافر نگرید
 لب بر لب و در میانه خون افتاده

ان هذه السماء كطاس مقلوبة وفيها كل الاذكياء
 إذلاء . انظروا الى الصداقة بين الابريق والكأس ،
 الغناه فوق الغناه وبينهما الدم .

تا چند اسیر رفت و بخواهی شد
 چند از پی هر زحمت و نگو خواهی شد
 گر جسمه زمزمی و گر آب حیات
 آخر بدل خاک فرو خواهی شد

الى كم انت تصبو الى اللون والرائحة ، وتركض وراء
 كل طيب وخبيث ، ستغور في باطن الارض ، حتى
 لو كنت ماء زمزم او ماء الحياة .

چون میگردد عمر چه شیرین و چه تلخ
 پیمانه چو پر شود چه بغداد چه بلخ
 می نوش که بعد از من و تو ماه بسی
 از سلخ بفره آید از غره بسلخ

مادام العمر ینقضي ، فسیان عندی حلوه و مرّه ، و اذا
 امتلأت الکأس « مت » فسیان عندی امت فی بغداد ام
 فی بلخ ، احس یا صاحب کئوس الحمیا ، فان القمر سینقل من
 بعدی و بعدک من السلخ الی الغرة و من الغرة الی السلخ کثیراً

دشمن بغلط گفت که من فلسفیم
 ایزد داند که آنیه او گفت نیم
 لیکن چو در این غم آشیان آمده ام
 آخر کم از آنکه من بدانم که کیم ؟

اخطأ المدوّ بقوله انی فلسفی ، وقد علم الله انی
 لست . کما قال ، و لکنی اذ وجدت نفسي فی دار الغم .
 « الدنيا » فلا اقلّ ان اعرف من انا ؟



جز راه قلندران میخانه مپوی ،
 جز باده و جز سماع و جز یار مجوی ،
 بر کف قدح باده و بر دوش سموی ؛
 می نوش کن ای نگار و مپوده مکوی .
 لا تسلك غير سبيل فاندريه الحانة ، ولا تطلب غير
 الخمر والسماع والحبيب ، ضع النذح على كفك والذن
 على متنك واشرب ايها الجميل ولا تقل حجرا .

سیم ارچه نه مایه خرد مندانت ،
بی سیمان دا باغ جهان زندانت ؛
از دست تھی نقشه سر بر زانوست ؛
در کیسه در دهان گیل خندانست .

ولو ان النفضة لا تكون ذخيرة العقلاء ، لكن روض
الحياة سحر النفاسين ها هي النفسجة نكست رأسها
خلو .. وفها ، وها هي الورد باسمة الغر في كاهها الذهبی

در چشم محققان چه زیبا و چه زشت ،
منزلگه عاشقان چه دوزخ چه بهشت ؛
پوشیدن بیدلان چه اطلس چه پلاس ،
زیر سر عاشقان چه بالین و چه خشت ،

سواء في نظر المحققين — العقلاء — الجميل والتبيح
وسواء في نظر العاشقين مثوى الجنة والنار ، وسواء لدى
الميلوب قلبه ، الحرير والمنسوج الخشن ، وسواء لدى
العاشقين توسد الريش والحجارة .

دنیا نه مقام تست نه جای نشست ،
 فر زانه در او خراب او لیترو مست ؛
 بر آتش غم زباده آبی میزن ،
 ز آن پیشش که در خاک روی باد بدست .

لیست الدنيا بدار قرار و دار اقامة ، افضل للحکیم
 فيها ان يكون ثملاً ومصروعاً ، اسكب ماء الحفرة على نار
 الغموم ، قبل ان تذهب الى القبر صفر الیدین .

دنیا بمراد رانده گیر آخر چه ؟
 وین نامه عمر خوانده گیر آخر چه ؟
 گیرم که بکام دل بماندی صد سال ،
 صد سال دگر بمانده گیر آخر چه ؟

ما العقبی اذا بلغ المرء من الدنيا المراد ؟ وما الغایة اذا
 قرأ الانسان کتاب اعماله ؟ فلنفرض انك نلت مرامك
 مائة عام ، وعش بمدها مائة عام فما هی النتيجة ؟ !

از تن چو رفت، جان پاك من وتو،
خشتی دونه‌ند بر مغاك من وتو؛
وآنكه زبرای خشت گور دگران،
در كالبدی كشد خاك پاك من وتو.

حين تخرج من الجسد روحی وروحك الطاهرة
يضعون لبنين على لحدی، ولحدك، ثم لاجل لبنين لقبر
آخر يضعون ترابی و ترابك في القالب

دریاب ! كه از روح جدا خواهی شد،
در پر ده اسرار فنا خواهی شد؛
می نوس ! ندانی زجا آمده،
خوش باش ! ندانی بكجا خواهی شد.

انتبه — اعلم — ! انك ستفترق عن روحك وستفنى
وراء ستار الاسرار، اشرب الخمره ! انك لا تدري من
این اثیت، واسعد ! انك لا تعلم الى اين تذهب.

سیرآدم ای خدای از هستی خویش ،
از تنك دلی واز تھی دستی خویش ؛
از نیست چو هست میکنی بیرون آر ،
زین نیستیم بحرمت هستی خویش .

ملت یا الہی وجودی وضیق صدری و فراغ
یدی ، یا من یحمل من العدم وجوداً اخرجنی من عدمی
بجرمة وجودك .

خیام که خیمه های حکمت میدرت ،
در کوره غم فتاد و ناگاه بسوخت ؛
مقراض اجل طناب عمرش بیرید ،
دلّال امل برایش بفرخت .

رفع الخيام الذی کان یخیم الخیمة فی کور الغم
واحترق ، وقد قطع مقراض الاجل طناب عمره ،
وباعه دلّال الأمل رجیصاً .

گر باده خوری تو با خرد مندانی خور ،
 یا با صنمی لاله رخ و خندان خور ؛
 بسیار بخور ، فاش مکن ، ورد مساز ،
 اندک خور ، و گه گناه خور ، و پنهان خور .

ان تشرب الحمرة . فاشربها مع الاقلاء او مع جملة باسمة
 موردة الخدين ، لا تشرب كثيراً ، لا تنفسي شربك لاحد ،
 لا تلجج بها ، اشرب قليلا ، وبين آونة واخرى ، وفي
 الخفاء — سرآ — .

گرمی نوشد گدا به میری برسد ،
 و در بهیکی خورد به شیری برسد ،
 و در پیر خورد جوانی از سر گیرد ،
 و رز آنکه جوان خورد به پیری برسد .

اذا شرب الفقير الحمرة رأى الأمانة في نفسه ، واذا
 شربها الثعلب رأى السبعية في نفسه ، واذا شربها الشيخ
 جدد لنفسه عهد الشباب ، واذا شربها الفتى رأى عهد
 الشيخوخة — طال عمره — .

سر دفتر عالم معانی عشق است ،
 سر بیت قصیده جوانی عشق است ؛
 ای آنکه خبر نداری از عالم عشق ،
 این نکته بدان که زندگانی عشق است .

العشق عنوان عالم المعانی ، ومطلع قصيدة الشباب
 فاعلم ابها الاافل عن عالم المعشق هذه النكته ، ان الحماة
 هي المشق

يك نان به دو روز گر شود حامل مرد ،
 وز کرده اشکسته دن آبی سرد ،
 مأمور کسی دگر چرا باید بود ؟
 یا خدمت چون خودی چرا باید کرد ؟

اذا وجد المرء رغيها في يوميه او وجد في بعض
 الاحيان في كوز مكسور جرعة ماء بارد ، فلماذا يكون
 تحت امره غيره ، او في خدمة من يضاهيه ؟

اَبْرِيقِ مِیْ مِرا شِکِستی رَبِّیْ !
 بِرَمَنِ دَرِ عِیشِ رابیستی رَبِّیْ ،
 بِرِخَالِکِ فَنِکَنْدِیْ مِیْ کَلِیْگُونِ مِرا ،
 خَاکِ مِ بَدَهْنِ مِکَرِ تومستی رَبِّیْ ؟

یا اَلّهِی حَطَّمت اَبْرِیقِ مِدامِی ، وَاوَصَدتْ بِابِ
 الْأَنْسِ فِیْ وَجْهِیْ ، سَكَبتْ عَلِیْ الْأَرْضِ خِزْرِتِیْ الرَّدِیَّةِ ،
 تَرَابِ بَغَمِیْ هَلِ اَنْتَ سِکْرانِ یَا رَبِّیْ ؟ !

نَا کَرْدِه گِداهِ دَرِ جِهانِ کَبِستْ بَگو !
 وَا نِکَسْ کِه اَکْشَنَه نَکَرْدِ چُونِ زِیستْ بَگو !
 مَنِ بَدِ کَنْمِ وَتوبَدِ مِکافاتِ دِهیْ ؟
 پَسِ فَرَقِ مِیانِ مَنِ وَتوچِیستْ بَگو ؟ !

یا اَلّهِی قُلْ مَنِ الذِّیْ لَمْ یَأْثِمْ فِی الدُّنْیَا ، وَکِیفِ
 یَلْبِثُ فِیْهَا مَنِ لَا یَأْثِمُ فَاذَا کُنْتَ تَقابِلُنِیْ عَلِیْ سِیْئَتِیْ بِسِیْئَةٍ
 مِثْلِهَا اِذَا فَا الْفَرَقُ بَیْنِیْ وَبَیْنِکَ ؟ !

نازم به خرابات که اهلش اهلست ،
چون نیک نظر کنی بدش هم سهلست ؛
از مدرسه برنخواست یک اهل دلی ،
ویران شود این خرابه دار الجهلست .

انباهی بحانات الحمر فان اهلها اکفء واذا انعمت
النظر فی طالحهم وجدته لا بأس به ، لم ينبغ احد من المدرسة
من ذوی القلوب النبیره لتهدم هذه الخرابه فانها دار الجهل

خیام تفت بخیمه ماند راست ،
جان سلطانیکه منزلش دار بقاست ؛
فراش ازل زهر دیگر منزل
نه حیمه بینفکند چو سلطان برخاست .

ای خیام ! ان جسدك یمائل الخیمه حقاً
والروح التي منزلها دار البقاء تشبه السلطان . فاذا
ارتحل السلطان الا يقوض الخیمه فراش الازل .

می خور که مدام ، احتراح تو اوست ،
 آسایش تان و دل محروح تر اوست ؛
 طوفان غم از در آید ، پیش و پست
 در باده کریز ، کشتی نوح تو اوست .

اشرب الصمماء فانها راحة روحك وامان لنفسك
 وقلبك المجروحين ، وانا داهمك طوفان الغم من ورائك
 وامامك فالجأ ولاد بالحرية فانها سفينة النجاة .

حورشید کمند صبح برام افکند ؛
 کیخسرو رور باده در جام افکند ،
 می خور که مادی سحرگه خیزان ؛
 آوازه « اشربوا » در ایام افکند .

ارسلت الشمس اشعرا الذهبية على السطح وقد صب
 ملك النهار صبهائه في الجوام ، اشرب المدامة فقد نادى
 مؤذن السحر ان « اشربوا »

یارب خردم در خور اثبات تو نیست ،
واندیشه من بجز مناجات تو نیست ؛
من ذات ترا بواجبی کی دانم ،
داننده ذات تو بجز ذات تو نیست .

ربی ! ليس اعقلی من السعة لا بما لك ، انا لا افكر
الا فی مناجاتك انا لا اعرف ذاتك حق المعرفة
ولا يعرف ذاتك الا ذاتك .

بر مفرش خاک حفتگان می بینم ؛
در زیر زمین نهفتگان می بینم ؛
چندانکه به صحرای عدم می نگرم ،
ناآمدگان و رفتهگان می بینم .

اری فوق فراش الارض انساناً غارین فی سبائهم
واری تحت اطاق الثری انساناً مخنفین ، انا کلاً انظر
الی بیداء العدم . اری انساناً لم یأتوا بمد ولم یذهبوا .

کس خلد و جحیم را ندیدست ای دل ؛
 کو آن که از آن جهان رسیدست ای دل ؟
 امید و هراس ما بچیز است کز آن ،
 خود نام و نشانی نه پدیدست ای دل .

یاقلب ! لم ير احد الخلد والجحيم ، ياقلب اين الدي
 جاء من ذلك العالم ؟ ان رجائنا وخوفنا من شي لم نجد
 اسمه ولا رسمه .

از آمدن و رفتن ما سودی کو ؟
 و ز تار امید عمر ما بودی کو ؟
 در چنبر چرخ جان چندین یا کان .
 میسوزد و خالک میشود ، دودی کو ؟

ای تقع من مجيئنا وذهابنا ، لم نجد سدى لحمة الأمل
 من عمرنا . في دائرة الفلك تشتمل ارواح الكشيرين
 من الطيبين وتصير رماداً ماين دحانها ؟

گویند بهشت و حور و کوثر باشد ،
جوی می و شیر و شهد و شکر باشد ،
يك جام بده بیاد آن ای ساق !
نقدی ز هزار نسیه بهتر باشد .

يقولون هناك - في الآخرة - جنة و حور و كوثر
و انهار من خمر و لبن و عسل مصفى ، ناولنى ايها الساق كاساً
على ذكرها ! فان النقد الواحد افضل من الف نسيئة .

بر گیر از خود حساب اگر با خبری ؛
کاول توجه آوردی و آخر چه بری ؛
گوئی تخورم باده که میباید مرد .
میباید مرد اگر خوری یا نخوری .

حاسب نفسك ان كنت واعياً ايماً . ماذا جئت ؟
وماذا ستأخذ معك ؟ تقول لا اشرب الخمر لاني سأموت .
يا هذا سوف تموت شربها او لم تشربها .

این صورت کون جمله نقشت وخیال،
عارف نبود هر که نداند این حال؛
بنشین قدحی باده بنوش، و خوش باش،
فارغ شو این نقش خیالات بحال،

ان صورة هذا الكون نقش وخیال . لیس عارفاً
من یجهل هذا الحال . اجلس واحس قدحاً من الحمرة
واسعد ولا تشغل نفسك بهذه النقوش والخیالات .

ماخرقة زهد بر سر خم کردیم؟
وزخاک حرات نیم کردیم؛
شاید بدر میبکدها دریا نیم،
آن عمر که در مدرسه ها گم کردیم.

نحن وضعنا رداء الزهد علی بن الحمر و نیمنا بتراب
الامانات لعلنا نجد فی ابوابها ذاك العمر الذی اضعناه
فی المدارس .

من بی می تاب زیستن نتوانم ،
بی باده کشید بار تن نتوانم ؛
من بناده آن دم که ساقی گوید ،
یک جام دگر بگیر و من نتوانم .

لا استطیع الیش بدون خمر صافیة ولا اقدر اذا حمل
عبء حسدی بدونها . انا عبد تلك اللحظة التي يقول فيها
الساقی « خذ كأساً اخرى » وانا لا اقدر من شدة سكری .

پری دیدم بخانه خماری ؛
کفتم نکنی رفتگان اخاری ؟
کفتم می خور که مـ و ما بسیاری
رفتند و کسی باز نیامد باری .

رأيت شيخاً في دار خمار ، فقلت له الا تخبرني عن
الذاهبين . قال اشرب المدامة ا فان كثيرين من امثالنا
ذهبوا وما عاد منهم احد مرة .

بر دار پیاله و سبزو ای دلجو !
 برگرد بگرد سبزه زار و لب جو !
 کین چرخ بسی قد بقاف مهر و ؛
 صد بار پیاله کرد و صد بار سبو .

ایها الحبيب ! خذ كأساً و ابريقاً و در حول الروض
 الاخضر فی جانب الهر فان هذا الفلك قد جعل من قدود
 الفائنات مائة مرة كأساً و مائة مرة اباريق .

از گردش روزگار بهری برگیر !
 بر تخت طرب نشین بکف ساغر گیر !
 از طاعت و معصیت خدا مستغنیست ،
 باری تو مراد خود ز عالم برگیر .

خذ نصيبك من توالي الايام واجلس على سرير الطرب
 رخذ كأساً بيدك . ان الله غنى عن الطاعة والمعصية فخذ
 على الاقل لذتك من الحياة .



— ٦١ —

آن قصر که بر چرخ همی زد پهلوی
 بر درگاه او شهبان نهادندی رو ؛
 دیدیم که بر کنکرهاش فاخته ،
 بنشسته همی گفت که کو کو کو ؟

ان القصر الذی کان یتسامی مع الفلک کتفاً الی کتفٍ والذی
 کأن الملوك یضوءون علی اعتابه الجباب ، قد رأینا الفاختة
 علی شرفاته تسجع قائلة « کو کو کو کو » ای « این این این » .

— ٢١٧ —

گر از پی شهوت و هوا خواهی رفت ؛
 از من خبرت که بی نوا خواهی رفت ؛
 بنگر چه کسی و از کجا آمده ؟ !
 میدان که چه می کنی ، کجا خواهی رفت !

اذا كنت تحرى وراء شهواتك وهواك ، فاني مخبرك
 انك ستهذب بائساً بائساً ، انظر من انت ومن اين
 اتيت ؟ وماذا تفعل والى اين تذهب ؟

سرمست به میخانه گذر کردم دوش ،
 پیری دیدم مست و سبویی بر دوش ؛
 گفتم : ز خدا شرم نداری ، ای پیر !
 گفتا کرم از خداست ، می نوش و خموش !

مررت بالحنة ثملاً لیلالة امس فرأيت شیخاً سکران
 حاملاً دنّ خمر علی متنه فلت له ألا تستحی من الله یا شیخ !
 فاجاب « الله کریم » فاشرب واسکت ! .

هین ، صبح دمید و دامن شب شد چاک ؛
 برخیز و صبح کن ، چرای غمناک ،
 می نوش دلا ، که صبح بسیار دمد
 او روی به ما کرده و ما روی بخاک !

انظر ! لقد طلع الصباح و تمزق جلباب الليل فقم يا
 صبحو حك . مالك مغموياً ! اشرب الخمر يا قلبي ! فان الصبح
 سيطلع كثيراً علينا وهو يولي وجهه نحونا ونحن نولي
 وجوهنا نحو التراب .

من می خورم و هر که چو من اهل بود ،
 می خوردن او نزد خرد سهل بود ؛
 می خوردن من حق زارل میدانست ،
 کرمی نخورم علم خدا جهل بود

انا اشرب الخمر و يشربها كل من هو مثلي اعل لها . فان
 شربه لها ليس بصعب في نظر العقل ، لأن الله كان يعلم منذ
 الازل بانى سأشربها فانا ان لم اشربها فعلمه اذاً يكون جهلاً .

گویند که ماه روزه نزدیک رسید ،
من بعد بگرد باده نتوان گردید ؛
در آخر شبان بخورم چندان می ،
کابد در رمضان مست بیفتم تا عید

یتولون قدائی شهر رمضان ، وایس لأحد بعد هذا
ان یحوم حول الیام ، اما انا فساأشرب منها فی آخر شعبان
ما ابقی به سکران ذوال شهر رمضان حتی یوم البعید .

گر آمدنم بمن بدی نامدی ،
وزنیر شدن بمن بدی کی شدی ؛
به رآن بدی که اندراین دیر خراب ،
به آمد می ، نه شد می ، نه بد می .

لو کان محیی باحمیای لما جئت ، ولو کانت حلفی
بیای لما رغبت ان احاق ، الا فضل انی لم اکن فی هذا
الذیر الحرب ولم احی الیه ولم ابق فیہ .

جامی ومی وساقی برب کشت ،
 بهتر ز بهشتی که خبر بودش رشت ؛
 مشنوسخن بهشت ودوزخ از کس ،
 که رفته بدوزخ و که آمد ز بهشت .

كأس وخمرة وساقی فی جنب روضة . خیر من الجنة
 التي وعدتها ، لا تسمعن من احد حديث الجنة والنار
 من ذا ذهب الى الجحيم ومن ذا جاء من الجنة ؟

مالعبتك انیم وفلك لعنبار ،
 از روی حقیقتی نه از روی مجاز ؛
 بازیچه کنان بدیم بر نطع وجود ،
 رفتیم بصندوق عدم يك يك بار

نحن ألعاب اطفال والفلك هو اللاعب بنا . ذاك
 امر حقیقی غیر مجازی ، لقد لعبنا مدة في ساحة الوجود ثم
 ذهبنا الى صندوق العدم واحداً بعد واحد .

يك جام شراب صد دل و دين ار زد ،
يك جرعه می مملكت چين ار زد ؛
جز باده ناب نيست در روى زمين ،
تلخی كه هزار بار شیرين ار زد .

ان كاساً من الحمرۃ تعدل الف قلب ودين ، وان جرعة
من المشعشة تساوى مملكة الصين ، ليس على وجه الارض
غير الحمرۃ الصافية وهى المرۃ التى تفضل الحلو الف مرۃ .

ای دل تو باسرار معمی نرسی ،
در نكته زيركان دانا نرسی ؛
اينجا بمی وجام بهشتی ميساز ،
كاينجا كه بهشت است رسي يا نرسی .

أهيا القلب ! انت لاتصل الأسرار المعماة ، ولا تفقه
سكات الاذكياء ، اجمل لنفسك فى هذه الدنيا جنۃ
من الحمر والكأس ، فانك لاتعلم أتناها فى تلك ام لا ؟

روزی که دو مهلتست می خور می ناب!
 کاین عمر دو روزه بر نگردد در یاب!
 دانی که بهان رو بخرابی دارد.
 تونیز شب و روز همی باش خراب!

اشرب الحمرة الصافية مرتين كل يوم ، فان هذا العمر
 الفصير لا يعود اليك مرة اخرى ، انت تعلم ان الكون
 متوجه الى الخراب فسكن انت ايضا خراباً لئلا ونهاراً .

ای آنکه نتیجه چهار وهفتی!
 در هفت و چهار هاتم اندر تفتی؛
 می خور که هزار بار پیش گفتم ،
 بار آمدنت نیست چو رفتی رفتی .

يا من هو نتيجة اربعة عناصر وسبع سموات . الى منى
 انت تتألم بالفكر فيها ؟ اشرب الحمرة ! فقد قلت لك الف
 مرة . مالك من أوبة فاذا ذهبت ذهبت

اجرام که ساکنان این ایوانند ،
 اسباب تردد حردمنداند ؛
 هان تاسر رشته خرد گم نمایی ،
 کائنات که مایه برند سرگردانند .

ان هذه الاجرام السماوية قد تركت العقلاء حيارى
 مترددين ، فاحذر ! ان تضلّ رشداً ، فان المدبرين لهذا
 العالم حيارى وفي تردد وذهول .

چون حاصل آدمی در این جای دو در ،
 جز درد دل و دادن جان نیست . دیگر ؛
 خرم دل آنکه يك نفس زنده بود ،
 و آسوده کسیکه خود نژاد ارمادر

لما لم يكن محصول الإنسان من هذه الدنيا ذات
 البابين غير ألم القلب وذهوق الروح ، فالمرور من عاش
 لحظة ، والمرتاح هو الذي لم يولد من أمه .

این کهنه سرا که عالم اورا نامست ،
وآرامگه ابلق صبح وشام است ؛
زده یست که واماندۀ صد جمشید ست ،
قصر یست که تکیه گاه صد بهرام است .

هذا البلاط القديم المسمى بالعالم ومستقرّ الصباح
الوضاء والليل الدامس ، مجلس فتح بابه لئمة جمشید وقصر
انكأ على الارائك فيه مائة بهرام .

گفتی که ترا عذاب خوادم فرمود ،
هرگز من ازین خبر هراسم نفزود ؛
جایی که توئی عذاب نبود آنجا ،
وآنجا که تونیستی کجا خواهد بود ؟

تفضّلتَ قائلاً : أن سوف اعذبك وأنا لم اخش قط
هذا المخبر . المكان الذي انت فيه لا يكون فيه عذاب
واین المكان الذي انت لست فيه ؟

آن به که ز جام باده دل شاد کنی ،
وز نادمه و گذشته کم یاد کنی ؛
وین عازیتی روان زندانی را ،
یک لحظه ز بند عقل آزاد کنی .

الأحسن ان تسر قلبك بكأس المدامة وان لاتذكر
كثيراً ما كان وما يكون - الماضي والآتي - وان تطلق
ساعة مهجتك المستعارة السجينة من قيد العقل .

تایار شراب جانفزایم ندهد ،
صد بوسه فلك بدست و پایم ندهد ؛
گویند که توبه کن که وقتش آمد ،
چون توبه کنم تا که خدایم ندهد .

ان الفلك لا يقبل يدى وقدمى مائة مرة ما لم يستقنى
الحبيب صهباء مفرحة . يقولون لى تب من شربها عقد خلق
وقت التوبة ، وكيف اتوب اذا لم يشأ الله ان اتوب ؟ .

تا خاک مرا به قالب آمیخته اند ،
 بس فتنه که زین خاک برانگیخته اند ،
 من بهتر از این نمی توانم بردن ،
 کز بوته مرا چنین برون ریخته اند .

کم من فتنه اثاروا فی دینتی لما وضعوها فی القالب
 فلا استطیع ان اكون خیراً مما انا علیه ، فانهم هكذا
 افرغونی من السکور .

در دائرۀ کآمدن و رفتن ماست ،
 آنرا نه بدایت نه نهایت پیدااست ؛
 کس می نزند دمی درین عالم راست ،
 کاین آمدن از کجا و رفتن بکجاست .

لا بداءة ولا نهاية للدائرة التي جئنا منها والتي نذهب
 اليها . لا يستطيع احد ان يقول من اين هذا المجيء والى
 اين هذا الذهاب

تأبتوانی رنجہ مگردان کسرا،
بر آتش خشم خویش نشان کسرا،
گر راح جاودان طمع میداری؛
میرنج همیشه و مرنجان کسرا.

لا تؤذ احداً ما استطعت ، ولا تجلس احداً علی نار
غضبك ، واذا كنت تطعم فی راحة دائمة ، فاقبل اذی
نفسك ولا تؤذ احداً .

نیکر و بدی که در نهاد بشرست ،
شادی و غمی که در قضا و قدرست ،
با چرخ ممکن حواله کاندر ره عقل ؛
چرخ از تو هزار بار بیچاره ترست .

لا تمزون الى الفلك الخیر والشر اللّذين هما من غریزة
البشر ، والفرح والغم اللّذين هما من القضاء والقدر ، لان
الفلك - من طریق العقل - اعجز منك الف مرة .

چون حاصل آدمی در این شورستان ،
جز خوردن غصه نیست یا کندن جان ؛
خرم دل آنکه از جهان بیرون شد ،
آسوده کسیکه خود نیامد بجهان ..

لما لم یکن ما یجتنبه الانسان فی هذه الحیاة ذات الفتن
غیر الألم وعذاب النفس ، فطوبی لمن خرج منها
او لم یجئ الیها .

بنگر ز صبا دامن گل چاک شده ،
بلبل ز جمال گل طربناک شده ؛
در سایه گل نشین که بسیار این گل ،
از خاک بر آمدست و در خاک شده

انظر کیف تمزق جلباب الورد بهبوب الصبا ، وكيف
طرب العندليب بجماله . اجلس فی ظل الورد فطالما نبت
هذا الورد فی التراب وعاد الیه .

امشب می جام یکنی خواهم کرد ؛
خود را به دو جام می غنی خواهم کرد ؛
اول سه دلاق عقل و دین خواهم گفت ،
پس دختر رزرا به زنی خواهم کرد .

سأشرب فی هذه الليلة مدامة فی جام يستوعب
« ردلاً » ، و اكون غنياً بجامين من الخمر ، و قبل كل شيء
اطلق عقلي و ديني ثلاثاً ثم انكح بنت الکرم .

تا بتوانی خدمت رندان میکنی ،
بنیاد نماز و روزه و یران میکنی ،
بشنو سخن راست ز « خیام عمر » !
می میخور ، و رده میزن ، و احسان میکنی .

اخدم الندای — اخوان الشرب — ما استطعت ،
واهدم البکان . الصلوة والصیام ، اسمع القول الصبیح من
« عمر الخیام » اشرب الخمر ، واقطع الطرق ، واحسن الى الغير .

توبه مکن از می انگرت می باشد ،
صد توبه نادمانه در پی باشد ،
گل جامه دران و بلبلان نمره زنان
در وقت چنین توبه رزاک می باشد .

إذا كنت تملك خيراً فلا تلب من شربها ، ان لك
متسماً من الوقت لتتوب مائة مرة توبة الندم . صاح !
لقد تفتحت اكمام الورد وصاحت العنادل فهل تجوز التوبة
في مثل هذا الوقت ؟

ای دل جو زمانه میکند غمناکت ،
ناگه برود زتن روان پاکت ،
بر سبزه نشین و خوش بزم روزی چند ،
زان پیش که سبزه برد مد از خاکت .

ایها القلب قد غمك الدهر ، وسيفارق جسمك روحك
للطيب . فاجلس على العشب الاخضر وعش رغداً بضعة
ایام قبل ان یفت العشب من ترابك

چون مرده شوم به باده شو یید مرا ،
 تلقین ز شراب و جام گو یید مرا ؛
 خواهید به روز حشر یا یید مرا ،
 از خاک در میکده جو یید مرا ،

اغسلونی إن مت بالصهباء ، ولقنونی بالحجرة والجام ،
 واذا شتم ان تجدونى يوم الحشر تحرونى فى تراب
 حانة الحمر .

تا چند ز مسجد و نماز و روزه ؟
 در میکدها مست شوار در یوزه ؛
 خیام ، بخور باده که این خاک ترا
 که جام کنند و گه سبو ، گه کوزه •

حتىّ مَ تتحدث عن المسجد والصلاة والصيام ، اسكر
 فى حانات الحمر ولو بالشعاذة ، يا خيام ! اشرب المدامة
 فسيصنمون من ترابك مرةً جاماً ، وطوراً دنئاً ، واخرى
 كوزاً



افسوس که نامه جوانی طی شد ،
وین تازه بهار شادمانی طی شد ؛
آن مرغ طرب که نام او بود شباب
فریاد ا ندام که کی آمد ، کی شد .
یا أسفا ! قد انطوى كتاب الشباب ، وانظور ربیع
السرور الغض . اواه ! لا ادری متى جاء الشباب
— ذلك الطائر الطروب — ومتی ذهب ؟!

ای همنفسان مرا به می قوت کنید ،
وین جهره کهر با چو یاقوت کنید ؛
چون مرده شوم به می بشوید مرا ،
و ز چوب رزم تحته تابوت کنید

بارفقی ااقبتونی بالحمرة واجعلوا وجهی المصفر
کالورس احمر کالیاقوت ، و اذا مت فاغسلونی بالمدامة
واغننوا تابوتی من أعواد الکرم .

آنم که پدید گشتم از قدرت تو ،
پرورده شدم بنار در نعمت تو ؛
صد سال بامتحان گنه خواهم کرد ،
ناجرم منست بیش یا رحمت تو .

انا ذلک الذی ظهرتُ الی عالم الوجود بقدرتک وریت
بدلال فی نعمتک ، سوف اکثر من الذنوب مائة مام
لأعلم ایها اعظم ذنوبی أم رحمتک ؟ .

آنها که ز پیش رفته اند ای ساق ،
 در خاک غرور خفته اند ای ساق ؛
 رو باد خور و حقیقت از من بشنو :
 بادست هر آنچه گفته اند ای ساق

ای ساق المدام ! اولئك الذين رحلوا قبلنا قد ناموا
 فی تراب الغرور ، اذهب واشرب الخمر واسمم منی الحقیقة :
 هواء کل ما قالوا .

تا چند کنم عرضه نادانی خویش ،
 بگرفت دل من از پریشانی خویش ؟
 ز نثار مغانه بر میان خوام بست ،
 دانی ز چه ؟ از ننگ مسلمانی خویش .

الی متى اعرض جهالة نفسي ، ضاق قلبي من هذا
 الشنات . ارید ان اشد فی وسطی زناراً مجوسية . أ تعلم
 لماذا ؟ من خزی اسلامی

افسوس که سرمایه زکف بیرون شد ،
 وز دست اجل بسی جگرها خون شد ؛
 کس نامد از آن جهان که پرسم از وی ،
 کاحوال مسافران عالم چون شد .

وأسفاه ! فقد ذهب رأس المال من إيدينا ، وكم من
 اكباد صارت دامية من يد الموت ، لم يرجع أحد من
 الآخرة . لأسأله عن حال الذين سافروا من الدنيا إليها

ای چرخ ز گردش تو خورسند نیم ،
 آزادم کن که لابق بند نیم ؛
 گر میل تو با بیخرد و نااهلست ،
 من نیز چنان اهل و خرد مند نیم .

إيها الملك ! أنا غير مسرور بدورانك ، أطلق سراحى
 فأنى غير قين بأن أقيّد وإن كنت تميل الى الحق والدين
 ليسوا أهلاً للفضل . فانا أيضاً لست ذلك العاقل الكفء .

آن قصر که جمشید در او جام گرفت ،
 آهو بچه کرد و روبه آرام گرفت ؛
 بهرام که گور میگرفت همه عمر ،
 دیدی که چه گونه گور بهرام گرفت ؟

ان القصر الذی کان « جمشید » یتعاطی فیہ
 الأقداح . قد ولدت فیہ الطیبة واطمان فیہ اشعلب .
 و « بهرام » الذی کان یصید حمار الوحش طول عمره ،
 أرايت کیف صاد القبر بهراماً ؟

از حادثه جهان زانیده مترس ؛
 وز هر چه رسد چون نیست پانده مترس ؛
 این یکدمه عمرا غنیمت میدان ،
 از رفته میندیش وز آینده مترس .

لاتخش من حادث الدنيا ومن كل ما يصيبك منه لانه
 لا يدوم ، انتهز هذا العمر القصير . ولا تفكر فيما مضى
 ولا تخف من الآتى !

هر چند که رنك و بوى زيباست مرا ،
چون لاله رخ و چو سرو بالاست مرا ،
معلوم نشد كه در طربخانه خاك ؛
نقاش ازل بهر چه آراست مرا .

معما كان لوني بديماً . وعرفى ذكياً . ومحبتى
كالشقيق . وقامتى كاللانة ، لا اعرف لماذا زاننى النقاش
الأزلى فى هذه الارض دار السرور ؟ .

گل گفت : به ازلقای من رویی نیست ،
چندین ستم گلا بگر بارى چیست ،
بلبل بزبان حال با او میگفت ؛
يك روز كه خنديد كه سالى نگرىست ؟

قال الزهر : لا وجه انتر من وجهى . يا عجباً
لم يحور على كل هذا الجور - عاصر الزهر - فاجابه البلبل
بلسان الحال قائلاً : من ذا ضحك يوماً واحداً ولم يبك عاماً ؟ !

رفتیم وزما زما آشفته بماند ،
 با آنکی ز صد گهر یکی سفته بماند ؛
 افسوس که صد هزار معنی دقیق ،
 از بیخردی خلق نا گفته بماند .

ذهبنا . وبقى الزمان بعدنا مضطرباً ولم تنقب الاجوهره
 واحدة من مائة ، و اأسفا ! فقد بقيت مئات
 الألوف من المعاني الدقيقة لم تذكر . حذراً من حق الناس

مہتاب بہ نور دامن شب بشکافت ،
 می خور که چنین دمی دگر نتوان یافت ؛
 خوش باش و بر اندیش که مہتاب بسی
 اندر سرخاک یک یک خواهد یافت

قد فلق القمر بنوره أهداب الليل و طشرب اخليس
 في الوسم ان تحضي بعدها بمثل هذه اللحظة ، طب نفساً
 فان القمر سيسلم كثيراً على حافة قبر كل واحد منا ،

باباده تغین که ملک محمود اینست ؛
 وز چنك شتو ، که لحن داود اینست ؛
 از آمده و رفته دگر یاد مکن ،
 حالی خوش باش ز آنکه مقصود اینست .

عاشق الحمر ، فانها ملك محمود ، واسمع القينارة فانها لحن
 داود ، لا تذكرن الآتي والماضي ، وطب نفساً في ساعتك
 التي انت فيها ، فذلك هو المقصود .

این چرخ که با کسی نمیگوید راز ،
 کشته به ستم هزار محمرد و ایاز ،
 میخورد که به کس عمر دوباره بدهند ؛
 هر کس که عدد از جهان نمی آید باز .

لزهذا الملك الذى لم يطلع احداً على امراره . قد قتل
 ألف «محمود وأيار» عدواً ومهداً . اشرب الصهباء اناك
 لا تعطنى العمر مرتين . والذى يفارق الحياة لا يعود اليها
 قارة اخرى .

کرمی نخوری طعنه هنر مستانرا ،
 کردست دهد توبه کنم یزدانرا ؛
 تو نخر بدین کنی که من می نخورم ،
 صد کار کنی که می غلامست آنرا .

ان كنت لا تشرب الخمر . فلا تطعن في السكارى ،
 لو انيحي لي لتبت الى الله ، انك نفتخر بانك لا تشرب الخمر
 وانت تعمل مئآت من الأعمال اشنع منها

در سر مگذار هیچ سودای محال ،
 می خور همه سال ساغر مالا مال ؛
 با دختر رز نشین و عیشی میکن ،
 دختر بحرام به زما در بحلال .

لا تضع في رأسك حب المحال واشرب الصمباء كل
 العام باكواب مترعة ، عش رغداً مع ابنة المنقود . فان
 لقاء الأبنة بحرام . خير من لقاء الام بحلال .

امروز که نوبت جوانی منست ،
می نوشم از آنکه کامرانی منست ؛
عیش میکنید اگر چه تلخست خوست ،
تلخست از آنکه زندگانی منست .

فی هذا اليوم الذى . هو عهد صباى . اشرب الحمرۃ
لأن فیها نبل مرامى ، لا تلتفت صوها . فهى لذبة على
مرارتها ، اجل ا هی مرة لانها حیاتی .

آمد سحرى ندا زمیخانه ما ،
کی رند خراباتی دیوانه ما ؛
برخیز که پرکنیم پیانه زمی ،
زاف پیش که پرکنند پیانه ما .

سمعت هانفاً فی السحر من حانقنا یقول : ای یاأنا
الشرب المفتون . قم لنملاً الکأس بالحمرۃ قبل ان یملاًوا
کأسنا . قبل ان تدامنا المنیة .

آن جیم پیاله بین بجان آبتن ،
همچون صغی بارغوان آبتن ؛
نی نی غلطم که باده از غایت لطف ،
آیست بآتش روان آبتن .

انظر الى الكأس فأها حبل بالروح ، وانها كيما صمين
حبل بالأرجوان . لا ، لا ، فقد اخطأت القول . بل
أها من شدة لطفها . ماء حيل بنار مائة .

در میکده جز بمی وضو نتوان کرد ،
وین نام که زشت شد نکو نتوان کرد ؛
می ده که کنون پرده مستوری ماء
بدریده چنان شد که رفو نتوان کرد .

لا يمكن الوضوء في الحانة الا بالمدامة ، وهذه السمعة
التي تشوهت فلا يتيسر تسميتها ، عاطفها فان ستار عفافنا
قد تمزق . حتى لقد استحال ترقيعه .

از آمدنم نبود گردون را سود ،
وز رفتن من جمال و جاهش نفزود ؛
وز هیچ کسی نیز دو گوشتم نشنود ،
کاین آمدن و رفتنم از بهره چه بود .

ماکان للسكون نفع من مجي . ولم يزد من ذهابي
جماله وجاهه ، ولم تسمع اذنای ايضاً من احد عن
الغاية من مجي وذهابي .

یر خیز ویا بتا برای دل ما ،
حل کن به جمال خویشان مشکل ما ؛
يك كوزه می بیار تانوش کنم ،
ز آن پیش که کوزه ها کنند از گل ما .

قم وتعال ايها الصنم . رعاية لقلبنا . وحل بحبناك
مشكلنا ، هات كوزاً من الحمرة لنحسوها قبل ان
يصنعوا اكوازاً من طينتنا .

بس خون کسان که چرخ بیباک بریخت ،
 بس گل که بر آمد ز کل و پاک بریخت ؛
 بر حسن و شباب ای جوان غره شو ،
 بس غنچه ناشکفته بر خاک بریخت .

یا ما هدر الفلك دماء الناس ، و یا ما نبت الورد
 و تناثر اوراقه علی الثری ، ایها الفتی ! لا تغتر بحسنک
 و شبابک . یا ما تساقط الورد علی التراب قبل ان تتفتح اکامه

تا باز شناختم من این پای زدست ،
 این چرخ فرومایه مرا دست بدست ؛
 افسوس که در حساب خواهند نهاد ،
 عمری که مرا بی می و معشوقه گذشت .

غلّ هذا الفلك النذل یدی . منذ صرت افرق بین رجلی
 ویدی . و اغمتاه ! فسیحسبون من عمری زماناً مرّ لی
 بغير مدامة و معشوقه .

ابر آمد و بار بر سر سبزه گریست ،
 بی باد ، ارغوان نمیباید زیست ؛
 امروز که این سبزه تماشا که ماست ،
 تاسبزه خاك ما تماشا که کیست .

جاء السحاب وبكى ثانية فوق العشب ، فلا يجزى ان
 نعيش بدون مدامة ارجوانية . ان هذا العشب مسرح
 لانظارنا اليوم ، ياترى لمن سيصبح عشب تراثنا مسرحاً ؟ .

از درس علوم جمله بگریزی به ،
 واندر سر زلف یار آویزی به ؛
 زان پیش که روزگار خونت ریزد ،
 توخون صراحی بقدح ریزی به .

الأحسن ان تهرب من درس العلوم كلها . وان تنعلق
 بطرّة الحبيب ، وقبل ان يسفح الدهر دمك . اسفح
 دم الأبريق في القدح .

چون عهده نمی شود کسی فردارا ،
خوش داردمی این دل پرسو دارا ؛
می نوش به ماهتاب ای ماه که ماه ،
بسیار بتابد و نیابد مارا .

لما لم یکن الغد مضموناً . فافرح قلبك المشغوف
واشرب الخمر علی ضوء القمر ، لأن القمر یا ایها القمر !
سیطلع كثيراً ولا یجدنا .

پیش از من و تو لیل و نهاری بودست ،
کردنده فلک ز بهر کاری بودست ؛
زنهار قدم بخاک آهسته نهی ،
کآن مردمک چشم نگاری بودست .

كان قبلی وقبلک لیل و نهار . وكان الفلک یدور لأجل
غایة ، احذر وخفف الوطء علی التراب فانه كان حدقة
عین الحبيب ا .

ای چرخ فلک خرابی از کینه تست ،
 بیداد گری عادت دیرینه تست ؛
 ار خاک اگر سینه تو بشکافند ،
 بس گهر قیمتی که در سینه تست .

ایها الفلك الدوار ! الخراب من اثر حقدك والظلم
 عادتك القديمة ، ايتها الأرض ! ان فتحو صدورك .
 وجدوا فيه كثيراً من الجواهر الثمينة .

من باده خورم ولیک مستی نکنم ،
 الا بقدر دراز دستی نکنم ؛
 دانی غرضم زمی پرستی چه بود ؟
 تا همجو تو خویشان پرستی نکنم .

انا اشرب المدامة . ولكنى لا اعربد ، والى غير
 الكاس لا اطيل يدى ، أعلم ما هو غرضي من عبادة
 الخمر ؟ ذلك لئلا اعبد نفسي مثلك .

حکمی که از و محال باشد پرهیز ،
فرموده از و کناره گیر و بگریز ،
من مانده میان امر و نهیش عاجز ،
این قصد چنان بود که کج دار و مریز .

امری : ان تجتنب وافتر من الأحكام التي لا يحصى لي منها
وقد بقيت عاجزاً مختاراً بين امره ونهيه ، فهو بمن يقول
اقلب الكأس ولا تسكب ما فيها ! .

این کوزه چو من عاشق زاری بودست ،
در بند سر زلف نگاری بودست ؛
این دسته که در گردن او مبیانی ،
دستیمت که در گردن یاری بودست .

كان هذا الكوز مثلي صباً كثيباً مفتوناً بفرع مليحة
هيفاء ، وهذه العروة التي تراها في جيده . كانت يداً تعتيق
احدى الحسان .

بر خیز و مغور غم جهان گذران ،
خوش باش و دمی به شادمانی گذران ؛
در طبع جهان اگر وفایی بودی ،
نوبت بنو خود نیامدی از دگران .

انهمض ! ولا تحزن علی الدنيا الفانیة . و طب نفساً و اقص
وقتک بسرور ، لو کان الوفاء من شیمة الدنيا . لما انتقلت
إلیک من الآخِرین .

دارنده چو ترکیب طبائع آراست ،
از بهر چه اوفکندش اندر کم و کاست ؛
کز آنکه بد آمد صور عیب کراست ،
ورنیک آمد خرابی از بهر چه خواست .

لما ركب الخالق الطبائع . لماذا جعلها بين النقص والزيادة ؟
فاذا جاءت ردیئة . فالعیب علیه . واذا جاءت جیلة
فلماذا یخریها ؟ !

آنها که بفکرت درّ معنی سفتند ،
در ذات خداوند سخنها گفتند ؛
سر رشتهٔ اسرار ندانست کمی ،
اول زنجی زدند و آخر خفتند .

اولئك الذين ثقبوا درر المعانی بافكارهم تكلموا كثيراً
فی ذات الباری . لم يعرف احد منهم مبدأ الأسرار ، انما
هرفوا اولاً وناموا اخيراً .

آغاز روان گشتن این زرّین طاس ،
و انجام خرابی چنین نیک اساس ؛
دانسته نمی شود بمعیار عقول ،
سنجیده نمی شود بمقیاس قیاس .

لا يعرف بمعيار العقل . ولا يقاس بالمقاييس . لمبدأ دوران
هذا الكأس - الفلك - المذهب ومنتهى خراب هذا
الأساس الجيّد .

ما بیم خریدار می کهنه ونو ،
وانگاه فروشنده جنت بدوجو ؛
گفتی که پس از مرگ کجا خواهم رفت ،
می پیش من آر وهر کجا خواهی رو .

انا نحن نشترى كلنا المدامتين المعتقة والحديدة ، ونحن
الذين نبيع الفردوس بشعيرتين ، قلت لى : الى اين اذهب
بعد الموت ، هات لى الصهاآء وأذهب الى حيث تشاء .

این عقل که در راه سعادت پوید ،
روزی صد بار خود ترا میگوید ؛
در یاب تو این یکدمه فرصت که نه ،
آن توه که بدروند وریگر روید .

هذا العقل الذى يسير فى طريق السعارة ، يقول لك كل
يوم مائة مرة : انتهز هذه الفرصة . فلست ذلك «السكران»
الذى اذا حصدوه نبت مرة اخرى .



از جرم حضيض خاك تا اوج زحل ،
كردم همه مشكلات گردون را حل ؛
بيرون جستم زبند هر مكر و حيل ،
هر بند كشاده شد مگر بند اجل .

لقد حللت جميع مشاكل الكائنات الموجودة بين
الارض وزحل ، ونجوت من عقدة كل اكر رحيلة ، وقد
انحللت كل عقدة في الحياة . سوى عقدة الأجل .

ای گل تو بروی دلربا میبانی ،
 ای مل تو بلعل جانفزا میبانی ؛
 ای بخت سنبزه کار هر دم بامن ،
 بیگانه تری و آشنا میبانی .

یاورد ! انت نحاکی محیا الحسناء ، ویا خمر ! انت
 کیاقوتہ تبہج الروح ، ویا آیتها الحفظ المعاکس ، انت فی کل
 وقت خصم لی . وتظهر بمظهر الصدیق .

پیرانه سرم عشق تو در دام کشید ،
 ورنه ز کجا دست من و جام نبید ؛
 آن توبه که عقل داد جانان بشکست .
 وآن جامه که صبر دوخت ایام درید .

اصطادنی عشقک فی شرکہ ، ورأسی شتعل بالشیب
 والآن انا وکأس الحینا ، لقد عبث الحبيب بالنوبة التي
 وهبني اياها العقل ، ومزقت الأيام . ذلك القميص الذي
 خاطه الصبر .

— ۱۳۴ —

صیّاد ازل که دانه در دام نهاد ،
 صید بگرفت و آدمش نام نهاد ؛
 هر نیک و بدی که میرود در عالم ،
 او میکند و بهانه بر عام نهاد .

وضع صیاد الأزل حبة في الشرك واصطاد . وسمي
 صيده آدم ، انه هو الذي يعمل كل قبيح وحسن في
 العالم . ويحمل الناس تبعه ذلك .

— ۱۳۵ —

فردا علم تفاق طی خواهم کرد ،
 باموی سفید قصد می خواهم کرد ؛
 پیمانه عمر من به هفتاد رسید ،
 این دم نکنم نشاط ، کی خواهم کرد .

سأطوي غداً علم النفاق . وسأقصد الحرة ورأسي
 مشتمل بالشيب ، بلغت من العمر سبعين عاماً ، فإذا لم
 انقط الآن للطرب ، فتي اعمل ذلك ؟

— ۱۳۶ —

هر ذره که در روی زمینی بودست ،
 حورشید رخی زهره جبینی بودست ؛
 کرد از رخ آستین باآرم فشان ،
 کان هم رخ وزلف نازنینی بودست .

ان کل ذرة علی وجه الثری ، هی وجه حسناء زهراء
 الجبین ، یا هذا انقض الغبار من اردانک بلطف ، فانه کان
 ایضاً وجه حسناء اخری .

— ۱۳۷ —

برجه ، برجه ، زجامه خواب ای ساقی ،
 درده ، درده ، شراب ناب ای ساقی ؛
 زآن پیش که از کاسه سرکوزه کنند ،
 از کوزه به کاسه کن شراب ، ای ساقی

یا ساقی ! قم من فراش النوم واعطنی خمره صافیة
 وقبل ان یصنعوا من جمانا ا کوازاً اسکب الخمره من
 الکوز فی الکأس واستقنا یا ساقی !

تا ظن نبری که از جهان میترسم ،
 و ز مردن و ز رفتن جان میترسم ؛
 مردن چو حقیقتیست زان باکم نیست ،
 چون نیک نزیستم از ان میترسم .

لا تظن انی اخاف السکائنات او اخشی الموت وفراق
 الروح ، الموت حقيقة فلا أعابها . ولکننی اخشی ان
 لا اعیش سعیداً .

عالم همه محنتست و ایام غم است ،
 کردون همه آفتست و گیتی ستم است ؛
 فی الجمله ، چو در کار جهان مینگریم ،
 آسوده کسی نیست و گر هست کم است .

بالمالم کاه محنة ، و الايام غم ، و الفلک بکله آفة ، و الدنيا
 ظلم ، انی انظر الى اعمال الحياة . فلا اجد فيها مرفاحاً سعیداً
 و اذا وجد . فنزر قليل .

طبعم به نماز و روزه چون مایل شد ،
گفتم که مراد کلیم حاصل شد ؛
افسوس که آن وضوء به گوزی بشکست ،
وین روزه بنیم جرعه می باطل شد .

عندما مال طبعی الى الصلاة والصوم . قلت لنفسي لقد
حصل مرادى ، لكن أسفاً لقد بطل ذلك الوضوء بضرطة
وبطل الصوم بنصف جرعة من الخمر .

خوش باش که عالم گذران خواهد بود ،
جان در پی تن نمره زفان خواهد بود ؛
این کاسه سرها که تو بینی ، فردا ،
زیر لکد کوزه گران خواهد بود .

اسعد ! فان الدنيا ستنتفضي وسوف تنوح الروح خلف
الجسد ، وهذه الجماجم التي تراها الآن . ستطأها أقدام
السكرانين خذاً .

چندین غم مال و حسرت دنیا چیست ،
 هرگز دید، کسی که جاوید زیست ؛
 این يك دو نفس در تن تو عار نیست ،
 با عاریتی عاریتی باید زیست .

لَمْ يَلَمْ هَذَا الْغَمُّ مِنْ أَجْلِ الْمَالِ وَلَمْ يَلَمْ هَذِهِ الْحُسْرَاتُ مِنْ
 أَجْلِ الدُّنْيَا . أَرَأَيْتَ أَحَدًا خَلَدَتْ لَهُ الْحَيَاةُ هَذِهِ انْفَاسَكَ
 فِي جِسْمِكَ عَارِيَةً . فَعَمَّشَ مَعَ الْحَيَاةِ الْعَارِيَةِ كَالْعَارِيَةِ .

کاو نیست در آسمان و نامش پروین ،
 يك گاو دگر نهفته در زیر زمین ؛
 چشم خردت گشای کِز اهل یقین ،
 زیر وزبر دو گاو چندین خرین .

نور فی السماء واسمه « الثريا » وثور آخر مخفی تحت
 الأرض ، فافتح بصيرة عقلك ان كنت من اهل اليقين ،
 وانظر الى مابين الثورين من الحمير .

ساقی ، قدحی که کار عالم تفسیست ،
 کرشادی ازویک نفس آن نیز بسیمت ؛
 خوش باش بهر چه پیشت آید که جهان ،
 هرگز نشود چنانکه دلخواه کسیست .

أيها الساقی ! عاظنی كأُساءاً فالعالم « نفس » وحسب
 الانسان من السرور نفس واحد أيضاً ، طب نفساً من كل
 ما تلاقیه فی الحیاة ، لأن الحیاة لن تكون وفق رغبة أحد .

آبادی میخانه زمی خوردن ماست ،
 خون دو هزار توبه در گردن ماست ؛
 گرم نکنم گناه رحمت چه کند ،
 آرایش رحمت از گنه کردن ماست .

نعمرُ الحانة بشر بنا الحمة ، وفي اعناقنا دم النی
 توبة . انا ان لم اذنب . فما تصنع الرحمة ؟ انما الرحمة
 زردان با ما منا .

هر گه که طلوع صبح ازرق باشد ،
 باید که بکف جام مرّوق باشد ؛
 بگویند باقواء که می تلخ بود ،
 باید به همه حال که می حق باشد .

كلما ينفلق الصباح . يجب ان يكون في الكف كأس
 خمر مرّوقه ، يقولون ان الخمر مرّة في النعم ، فاذا على
 كل حال يجب ان تكون الخمر هي الحق .

آنان که در آمدند و در جوش شدند ،
 آشفته ناز و ملرب و نوش شدند ؛
 خوردند پیاله و مدهوش شدند ،
 در خواب عدم جمله هم آغوش شدند .

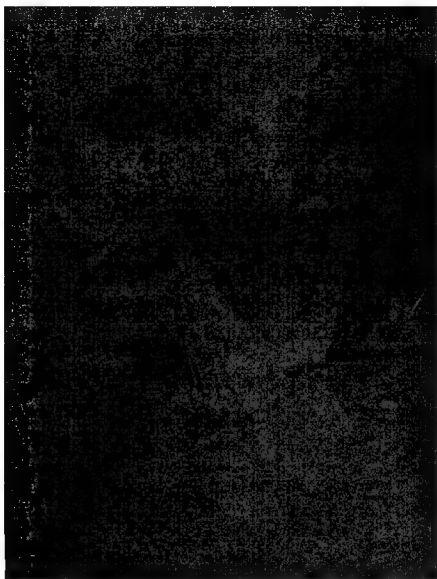
اولئك الذين ظهروا الى الوجود وفاروا . قد شغفوا
 بالشرب والغنج والدلال ، وقد حسوا كأماً ودهشوا
 واحتضن بعضهم بعضاً في نوم العدم .

می خورد که بزیر گل بسی خواهی خفت ،
 بی مونس و بی حریف و بی همدم و جفت ؛
 زنهار به کس مگو تو این راز نهفت ،
 هر لاله که پژمرده نخواهد بشکفت .

اشرب الحمیّا انک سترقد طویلاً تحت الثری حیث
 لا انیس ولا صدیق ولا رفیق ولا زوج ، احذر لا تقش
 هذا السرّ لأحد : الوردۃ الذابله لا تتفتح ای - لا یعود
 الیها زهوها وروتقها - .

در دهر هر آنکه نیم فانی دآرد ،
 وز بهر نشست آشیانی دارد ؛
 نه خادم کس بود نه مخدوم کسی ،
 کوشاد بزی که خوش جهانی دارد .

من کان یملک من دنیاہ نصف رغیف ، وعشاً حقیراً
 لسکناء ، لایکون خادماً ولا مخدوماً ، فلیعش سعیداً فان
 عیقه رغید .



زآن پیش که از زمانه تابی بخوریم ،
بایگدگر امروز شرابی بخوریم ،
کاین چرخ فلک به وقت رفتن ما ،
چندان آندهد امان که آبی بخوریم .
قبل از یصیینا من الزمان التواء ، تعالوا نشرب الخمر
معا ، فان هذا القلک السوار عند ارتحالتنا لایعملنا ان
نشرب جرعة من الماء .

ساقی گل و سبزه بس طربناک شدست ،
 دریاب که هفته دگر خاك شدست ؛
 می نوش و گلی بچین که تا در نگر می ،
 گل خاك شده است و سبزه خاشاك شدست

ایها الساقی ! ان الورد والعشب فی طرب کثیر ، انقب ،
 فسیکونان تراباً بعد اسبوع ، اشرب الصهباء واقطف
 الورد : ففی طرفه عین یستحیل الورد تراباً والعشب غناء أجوی

چندین غم بیهوده مخور شاد بزی ،
 و اندر ره بیداد تو باداد بزی ؛
 چون آخر کار این جهان نیستی است ،
 انکار که نیستی و آزاد بزی .

لا تحزن فالحزن عبث ، وعش فرحاً ، وفی طریق الظلم
 کن عادلاً ، مادامت نهاية الحیاة هی المدم . فافرض انك
 لم تكن . وعش حراً .

این يك دوسه روزه نوبت عمر گذشت ،
چون آب بجو یبار و چون باد بدشت ؛
هرگز غم دو روزه مرا یاد نكشست ،
روزی كه نیامدست و روزی كه گذشت .

ذهبت ایام العمر القلیة كالأاء فی النوادی او الریح فی
البیداء . انا لا أَعْتَمَ لیومین من الأيام . الیوم الذی
لم یأت والیوم الذی مضی .



نشرنا فی هذا الكتاب ۱۵۳ رباعیة مع ترجمتها وقد اعتمدنا نسخة
الدكتور فردریخ روزن . ونسخة الأديب حسین دانش وقد عرضنا
الترجمة علی علامة العراق الاستاذ فهمی بك المدرس الذی یعد فی طلیعة
المنوغلین فی الأدب الفارسی . فوافق علی الترجمة واستحسنها .
تم بحمد الله وعونه

فهرس الكتاب

القسم الاول

| الصفحة | عصره . سيرته . فلسفته . ادبه |
|--------|-------------------------------------------------------|
| ١ | اهداء الكتاب . المقدمة . كلمة في دمشق . مدينة الأخران |
| ٢ | بي بي جان |
| ٤ | اول عهد المؤلف بالخيام . اسطوره |

من هو عمر الخيام؟

| | | | |
|----|------------------|----|------------------|
| ٧ | المؤرخون النظامي | ١٥ | الفزويني |
| ٨ | البيهقي | ١٦ | رشيد الدين |
| ١٠ | خاكاني . الرازي | ١٧ | الأبرقوهي |
| ١١ | الشهرزوري | ١٨ | حمدالله المستوفي |
| ١٣ | ابن الأثير | ١٩ | خواندمير |
| ١٤ | القفطي | ٢١ | زوكوفسكي |

تحقيق ما جاء في هذه الوثائق

| | | | |
|----|-------------------------|----|------------------------------|
| ٢٤ | الرد على رواية البيهقي | ٢٦ | الرد على رواية زكريا بن محمد |
| ٢٥ | الرد على رواية ميرخونده | ٢٦ | ابن محمود القزويني |
| | | ٢٦ | الرد على رواية زوكوفسكي |

.. م الخيام في الاداب الحديثة

| الصفحة | الصفحة |
|----------------------------------|---------------------------------|
| الرباعيات في اللغة التركية : | ٢٧ الرباعيات في اللغات الأجنبية |
| ٣٦-٣٥ المعلم فيضي . عصمت . رضا | ٣٠-٢٧ المستشرقون |
| توفيق . حسين دانش . | ٣١ الرباعيات في اللغات العربية |
| رفعت احمد | البستاني . اللبناني |
| الرباعيات في اللغة الفبرية : | ٣٢ السباعي المصري |
| ٤٠-٣٧ المحامي سليم اسحق . الأديب | ٣٣ محمد الهاشمي البغدادي |
| عزرا حداد | ٣٤ الفيلسوف الوهابي العراقي |
| | ٣٥ احمد رامي المصري |

عصر الخيام

| الصفحة | الصفحة |
|-------------------------------|----------------------------|
| ٥١ حركات الدعوة ومؤلفات | ٤١ الوضع السياسي |
| الباطنية | ٤٣ ظهور الدولة السلجوقية |
| ٥٣ مبادئ الباطنية الشائعة في | ٤٤ الحروب الصليبية |
| عصر الخيام - دار الحكمة | ٤٦ الامم اعيلية - الباطنية |
| ٥٤ تعاليم دار الحكمة . المؤسس | ٤٦ القداح وقرمط |
| الثاني | ٤٩ عقائد |

| الصفحة | الصفحة |
|---------------------------------|----------------------------------|
| ٧٦ الطغرائى . الباخرزى | ٥٦ تعاليم ابن الصباح |
| ٧٧ معاصروه من شعراء الفرس . | ٥٧ مراتب الجمعية |
| مسعود سعد سليمان . عثمان مختارى | ٥٩ الحاشية |
| ٧٨ مجدود السنائى . رشدى | ٦٠ النتيجة |
| سمرقندى . اللامعى الدهستانى . | ٦١ عصره العلمى - المدارس |
| برهانى | ٦٢ المدارس النظامية |
| ٧٩ زعماء الحركة الفكرية فى | ٦٣ مقاومة علماء الاسلام للباطنية |
| عصره . الغزالى | ٦٤ الخلاصة |
| ٨٠ الشهرستانى | ٦٥ روح هذا العصر |
| ٨١ الشيخ ابو اسحق | ٧٥ شعراء عصره . الأبيوردى . |
| ٨٢ امام الحرمين | مرتدر |

حياته وسيرته

| الصفحة | الصفحة |
|-----------------------------|----------------------|
| ٨٩ اسفاره | ٨٣ مولده |
| ٩١ شهرته | ٨٤ اسمه ولقبه وكنيته |
| ٩٢ مزاجه | ٨٥ نسبه وعائلته |
| ٩٣ مواهبه . اتهامه بالزندقة | ٨٦ وطنه |

ادبه وعلمه

| الصفحة | الصفحة |
|-----------------|-------------------------|
| ١٠٥ شعره العربي | ٩٦ رباعياته |
| ١٠٧ علومه | ٩٨ عدد الرباعيات |
| ١١١ مؤلفاته | ١٠٤ الخيام وشعرآء الفرس |

فلسفته

| الصفحة | الصفحة |
|--------------|-----------------------|
| ١٢٢ ابن سينا | ١١٨ مصادر فلسفته |
| ١٢٣ الباطنية | ١١٩ الفلسفة اليونانية |
| | ١٢٠ رسائل اخوان الصفا |

موضوع فلسفته

| الصفحة | الصفحة |
|---------------------------|--------------------|
| ١٣٩ البعث . الروح | ١٢٩ المادة والزمان |
| ١٤٢ الدنيا | ١٣٠ الآله |
| ١٤٣ تكريم الجسم بعد الموت | ١٣٣ الجبر |
| | ١٣٧ التناسخ |

مذهب الفلاسفي

| الصفحة | الصفحة |
|--------|------------|
| ٤٩ | اللا أدريه |
| ١٥٢ | التشاؤم |

نظراؤه

| الصفحة | الصفحة |
|--------|----------------------|
| ١٦٩ | ابن الشبلي البغدادى |
| ١٧١ | ابو العلاء المعري |
| ١٧٤ | ولادتهما ووقتهما |
| ١٧٨ | اتهامهما بالزندقة |
| ١٨٢ | اعتقادهما بالجبر |
| | البعث بعد الموت |
| | اخذهما بالنقية |
| | التناسخ |
| | تشاؤمهما |
| | الحفرة - المنية |
| | مصير الجسم بعد الموت |

القسم الثانى

| الصفحة | رباعياته |
|---------|---------------------------|
| ١٨٦-٢٦٥ | وهى ١٥٣ رباعية مع الترجمة |



جدول الخطأ والصواب

| الصفحة | السطر | الخطأ | الصواب |
|--------|-------|-------------|---------------|
| ٤ | ٢ | واخوانها | واخوتها |
| ١١ | ٢ | اظلم | مظلم |
| ١١ | ٤ | خرى | اخرى |
| ٣٨ | ١٣ | ينى | من بنى |
| ٤٣ | ١٦ | حاوان | حلوان |
| ٤٤ | ٧ | طالب | طالب |
| ٤٦ | ١٠ | يقال | قال |
| ٤٩ | ٥ | بقطع من | بقطع يد من |
| ٦٣ | ٧ | وولاتهم | ودلائهم |
| ٦٣ | ٩ | اشهر | شهر |
| ٦٦ | ١ | تحول | يحول |
| ٦٧ | ١٤ | يعينه | يعنيه |
| ٧٣ | ١٠ | فنا كا | الفناك |
| ٨١ | ٢ | ابن السمعان | ابن السمعاني |
| ٨٥ | ١٠ | طناب | اطناب |
| ٨٦ | ٩ | يؤديون | يؤيدون |
| ٨٧ | ٦ | البياضه | البياض |
| ٩٦ | ١٩ | كانت منزلة | كانت له منزلة |
| ١٠١ | ٩ | عريان | عريانا |

| الصفحة | السطر | الحظا | الصواب |
|--------|-------|-------------------|---------------------|
| ١٠٤ | ١٠ | غاية | غاية |
| ١٠٨ | ٧ | ابو المعشر | ابو معشر |
| ١١٠ | ٣ | لزبدة | زبدة |
| ١١٠ | ٥ | القديم | التقديم |
| ١١٠ | ١٦ | رأيه | رأيته |
| ١١٠ | ١٧ | سراه | برى |
| ١١٣ | ١٦ | يشبهوه | يشبهونه |
| ١١٧ | ٨ | يوصدونه | يصمونه |
| ١١٨ | ١٥ | بطاليتموس | بطليموس |
| ١١٩ | ١ | والرواقين | والرواقين |
| ١٢٠ | ٤ | وهذا | وهذه |
| ١٢٠ | ٧ | واواهم | وآراؤهم |
| ١٢٥ | ٦ | القولود | القول |
| ٣ | ١٢ | لا يناقض | فلا يناقض |
| ١٣٨ | ٩ | ضالفاً | ظالفاً |
| ١٦٨ | ١٨ | والايدى | ولا يدي |
| ١٧٠ | ٢٠ | بزملاهم وانسيابهم | بزملاهما وانسيابهما |
| ١٨١ | ١٤ | طلق | طلقاً |
| ١٨٤ | ٥ | الشيخين | الشيخان |
| ٢٠٩ | ٥ | اقباهى | اباهى |

